

grande en quellevan la comida. Vease [Mas gustan de vn en-
tremes, &c.] *Hodie nullus cras maximus*, Ari-
stophanes. Veale [Ayer vaquero, &c.] [De fuera vendrá,
&c.]

P

Padre viejo, y manga rota no es deshonor. *Pulchrum
etiam autumnus pulcher est*. Plutarch. Veale [Madre vieja,
&c.]

Paga lo que debes, y sanarás del mal que tienes. *Fœliciter vi-
uit immanis*, vel *Debito soluto tranquilla agitur vita*. Veale
[Mas vale acostarse sin cena, &c.] vel *Qui nulli debet fortun-
atissimus ille est*, Ex epigrammate Græco, título Autome-
dantis.

Pagan justos por pecadores. Otro. Lo que hizo el herrero, que
lo pague el texedor. Con estos refranes condenamos los
abusos que ay en el mundo, que suelen ser castigados los que
no merecen el castigo, y librarle dél los que están culpados.
Obtexoris erratum Hypetes vapulauit, Erasmo. vel *Canis
peccatum suum dependit*. Idem, vel *Canis seuiciens in lapidem*.
Idem. Dizese este adagio de aquellos que no imputan la cau-
sa de su daño, y mal al autor dél, sino a otros que no tienen
culpa, como el perro que arremete a morder a la piedra que
le tiran, y dexa libre al que la arroja para ofenderle con
ella, vel *Alius peccat, alius plectitur*, Alcianus in título em-
blematis 174. vel *Quicquid delirant Reges, plectuntur Achi-
vi*. Horat. lib. 1. epistol. 2. Dizese esto porque en el cerco de
Troia, que duró diez años, los Reyes Griegos quisieron que
sus vassallos padecieran tantos trabajos, y perecieran mu-
chos de ellos por causa de Elena, sin tener ellos culpa algu-
na de su robo, vel *Tibicen vapulat*, Erasmo. ex Eubulo dicen-
te apud Athenæum, lib. 9. *Si quid peccasset coquus, tibicen
solebat vapulare*, & ex Phylisio apud eundem similiter di-
cente: *Quicquid coquus peccauerit, tibicen accipere solet pla-
gas*. vel:

Sapè luit pœnas, qui nil peccauit, amaras,

Sontis ad immeritum vertitur ira capat.

Ferdinand. Benéventan.

Veale [La culpa del asno, &c.]

Pa-

Paganse de la traicion, y del traidor no:
Odi philtra, placet quam philtra dedere salutem;
Proditor exosus, proditioe fruor.

Ferdinand. Beneventan.

Paganse en la misma moneda, no se pierden sino los barriles:
Tradunt operas mutuas, Terent. in Phorm. vel Alter alterius
ubicumque nactus est onus frangit, Cic. de natura Deorum,
vel Senes mutuum fricant, Erasim, vel Mutuum muli scabunt.
 Idem, vel *Mutuum vicem rependere*: Idem, vel *Par pari referre*, Terent. in Eunucho. Vease [Amor con amor se paga] y [Hazme la barba, &c.] y [No nos perdimos, &c.] y [Vaya el mucho, &c.]

Pagar con la pena del talion. *Neoprolemi vindicta*, Pausanias. Neoptolemo, hijo de Achilles, llamado por otro nombre Pyrrho, aviéndose muerto a Priamo, Rey de Troya, después fue muerto por Orestes, y así se dize este adagio de los que padecen el mismo castigo que executaron contra otros. Vease [Aquel que con hierro mata, &c.]

Pagareis alguna vez con las setenas. Dizese esto a los que hazen muchas burlas, y no ay quien los castigue. *Aderit Temessus genius*, Strabo. lib. 6. Temessa es vna Ciudad de Brucia, la qual edificada por los Ausonios, la ocuparon, y poseyeron los compañeros de Thoantes, y después los Eteolos, y ahuyentados estos, los Brucios. Finalmente, Anibal, y los Romanos la destruyeron totalmente. Cerca desta Ciudad avia vna hermita cercada de azebuches, dedicada a Polytes, que era vno de los compañeros de Vlyses. Este tal Polytes por aver sido violado su templo por los Barbaros executó grande castigo contra ellos; y así quando algunos cometian muchos pecados, y no avia quien los castigara, dezian este adagio.

Pagòle colmadamente. *Pro bonis glori*, Suidas. Dizese quando el beneficio que hizimos a otro se nos pagò con ventajas, y creces. *Glomus* significa ovillo, o monton en que ay muchas cosas juntas.

Palabra, y piedra suelta, no tiene buelta. *Nescit vox missa reverti*, Horat. in Art. vel *Et semel emissum volat irrevocabile verbum*. Idem, lib. 1. Epistolaram. Vease [A lo hecho, &c.]

Palabras de cumplimento. *Summis labijs*, Erasim. Luciano dize en la Apologia: *Summis labijs Philosophum agens*. Vease

[Combidar, &c.] y [luras del que ama, &c.] y [Tirar de la capa, &c.]

Palabras de lisonjero, muchas son, y dulces, y sin provecho.

Melle litus gladius, D. Hieronym. Dizefe este adagio contra la lisonja perniciosa. Este Santo llama a vna carta de Aurelio Agustino, cuchillo vntado con miel, porque contenia reprehension, significada en el cuchillo, y halagos significados en la miel, con los quales se disimulava, y tuaviçava la aspereça de la reprehension. Las palabras de el Santo son estas: *Ego autem, vt simpliciter fatear, dignationi tue primum idcirco respondere nolui, quia tuam liquidò epistolam non credebam. & vt vulgi de quibusdam proverbum est, melle litum gladium.*

Palabras, y plumas el viento las lleva.

Facta fidem accipiunt, verborum capia vilis,

Irritaquè plumis mobiliora volant.

Ferdinand, Beneventan.

Pan de ayer, carne de oy, y vino de antaño traen el cuerpo sano.]

Otros dicen [Pan de ayer, carne de oy, y vino de antaño, salud para todo el año.] Amonestanos el refran, como avemos de vlar de los manjares para tener salud. *Hymetia nova, Faleria, vetera*, Erasmo.

Pan del vezino, quita el hastio.] De otra manera [Pan ageno,

hastio quita] *Alienum nobis, nostrum plus alijs placeat*, Mimi

Publian. Vease [Mas dulce, &c.]

Pan por pan, y vino por vino.] Con estas palabras significamos q

no hablemos con rodeos, ni con palabras que no se entien-

dan, sino que a cada cosa le demos su proprio nombre. *Ficus*

ficus, ligonem ligonem vocat, Aristoph.

Para cediço no valenada.] Dizefe de las cosas que se dañan, si

las guardan. *Piscis nequam est, nisi recens*, Erasmo, ex Plauto di-

cente: *Quasi piscis iridem est amator lena: nequam est, nisi re-*

cent. Puede acomodarfe este adagio al huésped que hospeda-

mos en casa, que el primer dia no nos enfada, sino antes esta-

mos gustosos con él, y despues antes que pasen tres dias ya

nos huele mal, y dà enfado.

Para cetrinela es bueno.] Suele dezirse esto del que duerme poco,

Non quantum luscina dormiunt, Erasmo, Vease [Hombres de

muy poco sueño]

Para ellos es el mundo.] Dezimos esto de los ricos, a los qua-

les vna dicha viene tras otra. *Quam facile semper res cadunt*

potentiam. Erasmo citat hunc Senarium ex Græco. *Cadunt* significa lo mismo que *Accidunt*, vel *Fælicibus sunt*, & *trimestres liberi*. Plinius. De donde tuvo origen este adagio de clara Suetonio en la vida de Claudio Cesar con estas palabras: *Patrem Claudij Cesaris Drusum, olim decimum, mox Nervonem prænomine, Livia cum Augusto gravida nupsisset, intra mensem tertium peperit, fuitque suspicio ex Nitrico per adulterij consuetudinem procreatum*. Y luego se divulgò este verso proverbial: *Potentibus sunt mensum, & partus trium*, que es lo mismo que el otro: *Fælicibus sunt*, &c. Dize se de la felicidad de los Principes, y ricos, a los quales por adulacion se les atribuye todo a alabanza, de tal manera, que lo que en un hombre plebeyo se condena, y abomina como si fuera gran maldad, y deshonor, en ellos se tiene por titulo de honra, y de virtud. Vease [A quien Dios quiere bien, la perra, &c.]

Para este solo es menester el vino deste año. Dize se del que beve mucho vino. *Vindemia hæc anni non satis est soli*. Erasmo. Vease [Beve como un Tudesco]

Para lo bueno de peña, y para lo malo de cera. *Cereas in vitium flecti, monitoribus asper*. Horat. in Arte.

Para los desdichados se hizo la horca. Vñamos de este refran para significar, que las penas que imponen los Iuezes de la tierra suelen no executarse por la intercessiõ de algunos, y por otros medios; y porque esto suele faltar a los pobres, y miserõs, dize el refran [Para los desdichados, &c.] con el qual concuerda el que dize [La sogã siempre quiebra por lo mas delgado] *Dat veniam corvis, vexat censura columbas*, Iuvenal. Tomòse este adagio de el Apophthegma de Anacharsis, que dize: *Leger aranearum telis ad similes, propterea quod in illas siquid levius aut imbecillũ incurrit, hæret: si maius aliquid dissecat, ac fugit*. Refiere este dicho Plutarcho en la vida de Solon, y Valerio Maximo, lib. 7. cap. 2. de sapienter dictis, aut factis, lo cuenta con estas palabras: *Quam porro subtiliter Anacharsis leges aranearum telis comparabat: Nam ut illas infirmiora animalia retinere, valentiora transire: ita his humiles, & pauperes constringi, divites, & præpotentes non alligari videmus*, vel *Quid nisi victis dolor*, Erasmo.

Para los que quisieren. Quando combidan algunos a sus amigos con mucho gusto, y voluntad, y los amigos lo rehusan,

suient responder con estas palabras: *Si mancas sponte, inuitus nemo retinebit*, Homer. Erasmo dize tambien: *Nemo cogendus officij causa*, idest, *Nemo hospes retinendus aduersum animi sententiam*, & *inuitus*.

Para luego es tarde] Solemos dezir esto quando desleamos mucho vna cosa. *Longum proxiu audiendi cupido*, Plat. lib. 4. de Repub. Significa, que todo proemio, y prefacion que se haze antes de declarar vna cosa, es larga para el que desea oír, y saber la tal cosa. Vease[Lo que mucho deseo, &c.]

Para mi le guardan siempre estos contrapetos, y estas tornabodas] Destas palabras vsa el que se quexa de su poca ventura, pues siempre le ofrece de la assosiego, y cuidados. *Cuiusmodi portento me inuoluit fortuna*, Zenod.

Para que quieres mirar lo que no cõviene desear? *Haud æquum est videre, quod non licet concupiscere*.

Para que quiero havas, si no tengo quixada? *Quo mihi fortunas? si non conceditur vti*, Horat. vel *Frustra habet, qui non vtitur*, Hom. Vease[Las penas de Tántalo]

Para que tan grandes çipatos para tan pequeños pies?] Dezi-mosesto para significar ser muy desproporcionadas y subidas de punto las alabanças que dan a alguno. *Quid de pusillis magna proemia?* Plutarchus. Vease[Mayor es el hierro, &c.]

Para todo ay remedio, sino para la muerte] Descubre el refran la grandeza de el ingenio humano, pues para todo lo que es posible remediarte se ha hallado remedio. *Quid tandem nõ efficiant manus?* Aristophan. vel *Ne si ad Iouis quidem aulam*, Erasim ex Sophocle dicente: *Vbi mortis irget tempus, ad Iouis atria si fugeris, effugere non possis tamen*. Vease[A donde irá, &c.]

Parece camaleon] Dizese del que muda diversos colores *Nunc alio, nunc rursus alio sit obuia vultu* Hom. Vease[Es como el camaleon]

Pareceis vno de los siete durmientes] Con este termino encarecemos el mucho dormir de alguno. *Endymionis somnium dormis*, Aristoteles. Endymion fue vn pastor, a quien la Luna amò mucho, y para poder besarle le infundió vn profundo, y largo sueño, de cuya fabula nació el adagio, vel *Vltra Epimenidem dormis*, Gellius. Epimenides fue vn Poeta escritor de versos Heroicos, natural de Creta, el qual aviendo sido embiado por su padre al campo a guardar vnas ovejas, en-

trò en vna cueua, y se echò à dormir, y le durò el sueño sesenta y cinco años, como dize Calepino, y segun el Diccionario Poetico, cinquenta y siete; y segun Erasmo, quarentay siete.

Parece, como el huevo a la castaña. *Nihil tam dissimile, quam Corra Sulpitio*, Cicer. de Clar Orator. vel *Rosam cum anemona confert*, Erasmo Veale[Moça, que coges, &c.]

Parece como vn huevo a otro] Dize se para encarecer la grande similitud de algunas cosas. *Quorum similitudo*, Erasmo, vel *Non tam ouium ouo simile*, Cicer. vel *Non tam lacti simile*, Erasmo. vel *Non tam aqua similis aqua*, Idem. Tomaronte estos dos vitimos adagios de Plauto, que dize: *Nec aqua aqua, nec lac lacti, crede mihi vsquam similis, quàm hic tui est, tuque huius*, vel *Quàm apes apum similes*, Cicer. vel *Si milior fies*, Erasmo.

Parece otro Macias, ò otro Helicabalo] Dezimos esto quando vemos a alguno rendido a deshonestidades, y a mucho regalo. *Cleocritus*, Suidas. Este nombre davan antiguamente en las comedias a los hombres lascivos, deshonestos, y afeminados, vel *Clisthenem video*, Erasmo. Clisthenes fue tenido por vn hombre afeminado, y deshonesto entre los Comicos, porque se vestia, y afeirava como muger. Veale[Es vn Helicabalo]

Parece que lloviò abundancia de todas las cosas. *Exitis pluit*, Erasmo Veale[Vinole el Manà]

Parece que lo han detenterrado. *Similis videtur captiuus ex Pyle* Aristophan. Dize se del que tiene el rostro muy palido, triste, y macilento. Tomòse de los prisioneros que Cleon llevó a Athenas de la ciudad de Pylo, la qual romò despues de averla tenido cercada mucho tiempo, y como huviesse padecido mucha hambre los ciudadanos en el cerco, por averles faltado las vituallas, estos prisioneros estavan muy flacos, y de rostro palido.

Parece que vénis del otro mundo. *In alio mundo*, Plutarchus. Aplícase este adagio a aquellos a quienes todas las cosas parecen nuevas, y a los que están muy apartados de su patria. Suele suceder a algunos hombres, que si alguna vez han llegado a alguna region muy distante de su patria hazen grandes espantes, como si huvieran estado en otro mundo.

Parece raudal de molino] Dezimos esto del que tiene voz grande, y sonora. *Cyclobori vox*, Erasmo, Cycloboro era vn arroyo

- que corria con grande ruido en Atica, de donde se tomó el adagio *Veate* [Es vn pregonero] *Partió vna lechigada* [Víamos de estas palabras quando queremos dezir, que vna muger ha sido muy fecunda. *Regia vacula*, Digen. En tiempo de Ptolomeo dizen que vna vaca parió de vn parto seis becerros. Alude a esto aquello de *Iuuenal: Scropha fecundior alba.*]
- Parte el cabello. *Cumini sector*. Aristoteles. Dizefe del hombre miserable, y escaso en el gastar. Dezimos tambien a este proposito en nuestro Castellano [Muerde de vna palla dos vezes] *Veate* [Muy delgado hilas]
- Parte Nicolís para si lo mas. Dizefe tambien [Parramos como hermanos, tanto para mi, como para entrambos] Víamos de estos modos de hablar contra los que hazen injusticias en las particiones, aplicando para si la mayor parte. *Leoniua sutieras*, Erasmo. Tomófe este adagio de la fabula de Elope 291, del leon, asno, y corra, y el *Nihil mihi de vitello dedisti*. Idem Erasmo. *Veate* [El que a la postre viene, &c.]
- Partese el mar, y hazese sal. De otra manera [Repartióse el mar, y hizose sal] *Dilapsus annis siccis tranatur pedibus*. Pasamos como podemos, cubrimos nuestro fuego con nuestra ceniza. *Viuimus enim non ut volumus, sed ut possumus*, Menander. y el *Efficimus pro nostris opibus moenia*, Plaut. *Veate* [Cubrir nuestro fuego, &c.] y [Si no como queremos, &c.]
- Palla mucho del pie a la mano. *Ultra peram sapit*, Erasmo, ex Luciano dicente: *Oportet enim Philosophum paucis contentum, ac frugalem esse, neque quicquam ultra peram querere.*
- Passar los espinos de Santa Lucia. Dizefe de los que pasan gra visimos trabajos, y tormentos. *Graviora Sambico paritur*, Plutarchus. Sambico fue vn hombre sacrilego, el qual viéndolo deshecho muchas estatuas de metal de los Dioses, y viéndolo vendido otras, después saquó el templo de Diana. Por los quales delitos lo prendieron, y lo estuvieron atormentando vn año entero con varios generos de tormentos, de los quales murió. *Veate* [Aveis de passar por los espinos, &c.] y el siguiente.
- Passar por las picas. *Per hasta cuspidem currere*, Erasmo. *Veate* [Aveis de passar por los espinos, &c.] y el precedente.

Passo a passo vana a lexos. *Etiam paulatim legum perficitur iter.*
Claudian. Vease[Poco a poco, &c.]

Passo que dure. *Festina lente*, Erasmo. Vease[A mas prissa, &c.]
y [Anden, y tonganse] y [Antes moral, &c.] y [Poco a poco, &c.]

Pajaro viejo no entra en jaula. *Seni verba dare difficile est*, Terentio. vel *Agnosa vulpes haud capitur laqueo*, Erasmo. Vease[A perro viejo, &c.]

Pece, o rana a la capacha. *Vndecumque lucrum captant*, Erasmo.
Dize Homero a este intento:

*Semper enim quaque patet insula, piscibus hamo
Insidiabantur, ventrem famis enecat atra.*

Pedir petas al olmo] o [Pedir cereças al cardo] De otra manera [No pidas al olmo la pera, pues no la lleva] *Ab asino laam*, subaudi, *perere*, Aristophanes, vel *Aquam ex pumice posules*, Plautus, vel *Ex arena funiculum nectis*, Erasmo, vel *Nado mandas excubias*, Zenodot. Vñase deste adagio todas las vezes que se encarga a alguno vn negocio que no puede administrarlo, y que de ninguna manera es habil para tratarlo por la pobreza. Tomase la metáfora del soldado defauido, a quien dan el cargo de hazer centinela, que no puede sino con mucho trabajo, y incomodidad, por el rigor del frio de la noche, vel *E Tantalii horto fructus colligis*, Erasmo. Vñase [Gastar almacén] y [Buscar cinco pies, &c.] y [Marrillar, &c.] y [No pidais cereças al cardo] y [Predicar en desierto] y [Trabajar en vano] y [Tu que no puedes, &c.]

Pedir sobrado para salir con lo mediano. *Vt bis sена feram, bis duodena petam*, Martialis lib. 4. epig. 76. vel *Iniquum peten tu, ut equum feras*, Quintil. vel *Qui annititur, ut aursam quadrigam sibi compareret, vnam certe rotam assequetur*, Vulg. Vease [Con vn poco de tuerto, &c.]

Pedis limosna con ballesta] De otro modo [Pedis paz armado] *Sento pacem perere*, D. Hieronymo, vel *Hastæ caduceum*, Suidas. Vñase deste adagio todas las vezes que vn o juntamente amenaza, y combida con la paz. Están significadas las amenazas en la dición *Hastæ*, y la paz en *Caduceum*, que significa vara de Embaxador que va de paz, vel *Preces armata*, Tullius. Ovidio dize a este proposito: *Præcibusque minas regaliter addit.*

Pelear contra el aguijon. *Contra stimulum calces iactare*, Terentio.

terent. vel *Contra torrentem niti*, Augustin. ad D. Hieron. Vease [Dar coces, &c.] y [Mi padre combatió, &c.] y [No vais contra &c.]

Pensar en otra cosa. *Alias res agere*, Cicer. ad Attie. & in epistol. Vease [La mano en la rueca, &c.] y [Los pensamientos tiene, &c.] y [No está aquí] y [No está atento]

Pensar mucho las cosas. *Ruminare negotium*, Aristoph.

Pensáteis espantarme como a niño. *Vtre territas*, Diogenian. Vñase de este adagio todas las vezes que alguno causa algun vano micao. Tomóse de aquellos que haziendo ruido con vn odre, ó bexiga llena de aire espantan a los muchachos.

Pensé que es voz de necios] Dezimos comunmente estas palabras a los que se esculan de sus descuidos en negocios de importancia con dezir [No pensé] ó [No pensara] porque el prudente todo lo deve tener prevenido. y tanteado. *Certamen non accipit excusationes*, Plato. Dize Valerio Maximo a este proposito, lib. 7. cap. 2. *Scipio vero Africanus turpe esse aiebat in te militari dicere. Non putaram: videlicet, quia explorato, & excusso consilio, que ferro aguntur administrari oportere arbitrabatur: summa ratione. Inemendabilis enim est error, qui violentia Martis committitur.*

Pensóse santiguar, y quebróse vn ojo. *Cornix scorpionum rapuit*. Zenodot. La cotreja aviendo arrebatado a vn escorpion, él le picó, y luego murió la comadreja con la herida mortifera que le hizo, vel *Calidum prandium comedisti*, Plant. vel *Laonares Peisam*, Plutarch. Vñase deste adagio todas vezes que prometiendo alguno salud, juzgando hazer provecho haze gran daño. Tomóse el adagio de la fabula de Pelias, al qual siendo ya viejo, sus hijas persuadidas de Medea procurando bolverlo a la juventud, lo degollaron, y aviéndole hecho pedagos lo metieron en vna caldera de agua hirviendo cō yerbas para cocerlo, pensando hazerlo moço de aquella suerte. Vease [Escarva la gallina, &c.] y [Servicio os haré, &c.]

Peor es lo roto, que lo descosido] Dizese tambien [Si así fuesse lo roto como lo descosido, poco avría perdido]

Dissat e nulla, aut facilis iactura lacerna,

Vel malè, vel nunquam penula vrita coit.

Ferdinand. Beneventan.

Perdido ha la habla. *Lupi illum priores viderunt*, Erasim. ex Virg. Vease [Alguna vision, &c.]

Per-

Perdido ha la rucia los saltos.) Significa, que la vejez, y el cansancio domna la furia de los animales. *Omnes delet senectus vim corporis*, Menand. Vease[No os espanteis, &c.]

Perdió su caudal. *Zonam perdidit*, Acron in Horat. Vease[No le ha quedado estaca en pared]

Perdió rocin, y mançanas. *Oleum, & operam perdidit*, Plaut. idest, *Quicquid insumpsi, seu rei seu laboris, id frustra insumptum est*. Tomóse la metáfora de los acuchilladores, ó luchadores, q se vntavan antiguamente con aceite para pelear, y luchar. San Geronimo en la epistola para Pamachio vsa de otra forma de adagio semejante a este, diziendo: *Oleum perdit, & impensis, qui bouem mittit ad ceroma*. Significa *Bouem mittere ad ceroma*, lo mismo que *Docere in docilem*, aut *ad id muneris quempiam asciscere, ad quod obeandum, minimè sit idoneus, videlicet ingenio repugnante*. *Ceroma* significa vn vnguento con que antiguamente se vntavan los luchadores, y por ser el bucy inhabil, y ioutil para estas luchas, y contriçadas se dice *Bouem mittere ad ceroma* del que enseña al indocil, y incapaz, y del que dà el cargo de alguna cosa al que no es apto para administrarla. Vease[Castar ulmacer].

Perdiz emperdigada, a dos bueltas es asfiada.) Dize se de las cosas que tienen disposicion de hazerle presto. *Aphia ad ignem*, Erasim vel *Tardus affus est simul atque viderit ignem*, Athenæus. Vease[No ha menester, &c.] y [No fue oïdo, &c.] y [Está se hecho]

Pereça llave de pobreça.) Otro [El pereçoso, siempre está menesteroso] *Non enim piger vir implet domum*. Hesiod. Vease [Quien se levanta tarde, &c.]

Perrito de muchas bodas.) Suele dezir se esto de los que hazen a dos manos, y a todos lifongean por gozar de todos platos. *Omniū mensarum affecta*, Cic. in Sallust. vel *Complura maseguli canis cubilis*, Erasim vel *Choturno versatilis*. I Jg. Cathe. nus significa aquí el chapin alto de corcho, y cuero, que calzavan los que representavan tragedias, y porque indifrentemente se acomodava ya a vn pie, ya a otro, y ya se lo ponian las mugeres, ya los hombres, se vsa deste adagio contra el hombre poto constante, que ya es de vn vando, ya es de otro, vel *Magis rarius quàm hydra*, Athenæus. La hydra es vna serpiēte que tiene manchada la piel con varias colores. Vease [Es como el camaleon] y [No ay boda, &c.] y [A todas manos, &c.]

Perro ladrador, nunca buen mordedor. *Canes timidi vehe mentius latrant, quàm mordent*, Q. Curt. lib. 6. vel *Extra periculum ferox* Hom. vel:

Voce ferox, nil dente nocet feriente lycisca,

Desuuit tumidis ira protenta somis.

Ferdinan. Benevent. vel:

Fervida per ventos balatronum verba ferantur,

Cui satis est lingua, frigida dextra iacet, Idem.

Vease[Gato mahullador, &c.] [Hablais de talanquera]

Pesado en andar, Limace tardior, Erasmo. vel *Testudine tardior*, Idem.

Pesar con aver, bono ya de sofrer. El Asturiado dize esto por lo que nosotros dezimos [Los duelos con pan son menos] *Nullus in opulentia labor*.

Pescador de caña, mas come que gana, si la dicha corre, mas gana que come,

Linea ni cerebro mordetur pendula pisce,

Hic piscatorem littera longa manet.

Si fors dextra cadet proventu commoda multo,

Sordibus exemptum tollet ad astra virum,

Ferdin. Benevent. vel:

Illud ego officium fugiam cane peius, & angue,

Cui labor immodicus premia rara parit.

Artem ubi prosequitur vultu fortuna benigna,

illa licet fuerit sordida, magna dabit, Idem.

Petrus in cunctis. Dezimos esto de vn hombre que trata en muchos officios. *Duodecim artium*, Erasmo. vel *Expedir plura habere cognomina*, Aristoph. in Pluto. Propiamente se acomoda al que juntamente professa. y exercita muchos officios por tener mayores ganancias, y provechos.

Picase, à él le costará caro. Dizele esto de los jugadores. *Periculosum est canem intestina gustasse*, Theocrit. Vease[Arregotóse, &c.] [Pies que son duechos, &c.]

Picdle la mosca. Solemos dezir esto quando vemos a alguno apresurarse muy arrebatadamente. *Hunc cynomya rapit*, Erasmo. *Cynomya* Significa la mosca de perro.

Piden de vicio. Dizele quando algunos piden sin necesidad, y quando tienen mas abundancia que aquellos a quienes piden. *Fontes ipsi sitiunt*, Erasmo. ex Cicerone dicente ad Qu. Fratrem: *Tibi quod rogas, quoniam ipsi fontes iam sitiunt, siquid habebo spatij scribam*. Significa, y quiere dar a entender, que

su hermano tenia mas abundancia de versos que el, y no obstante esto le pide que le embie algunos, como si careciera de ellos. Veaſe [Buscaſis lo que vos teneis]

Piedra movediça no la cubre moho] De otra manera [Piedra movediça, nunta moho la covija] Condena eſte refran las inconſtancias, y mudanças de los hombres, ſignificandoles que de ſemejantes mudanças ſe ſigue quedarſe ſin cubierta, ſin hazienda, y ſin abrigo. *Saxum volutum non obducitur muſco*, Eraſm. vel *Muſco lapis volutus haud obvoluitur*, Græcor. Collect. vel *Non conualeſcit planta, quæ ſepius transferatur*, Senec. epiſt. 2. vel *Nil miſerabilius quàm incerta ſede vagari*, Homer. vel *Maritimus cum ſis, ne velis fieri terreſtris*, Eraſm. Tomoſe el adagio de la fabula de Eſopo del cangrejo, el qual aviendo ſalido del mar a la tierra andava comiendo por el campo. La çorra luego que lo vió llegoſe a el, y arrebatandole en la boca ſe lo comió. vel:

Ve regitur muſco ſaxum mutabile nunquam,

Sic inſeugiferum ardelionis opus.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Inſtabili vitam qui ſub ratione fatigat,

Eucat nempe tuas Æthiopiffa genas. Idem.

Veaſe [Dexa tu caſa, &c.] y [Planta muchas vezes traſpuella, &c.] y [Quien bien eſta, &c.]

Piedra imantoiſ] Dezimos eſto de los que tienen donaire para atraer. *Omnes attrahens, ut magnes lapis*, Suid.

Pienſa el ladron, que todos ſon de ſu condicion] Otro [Por tu coraçon juzgas el ageno] *Qui ex ſua natura cæteros fingit*, Cicer. pro Americo, vel *Tuo ex ingenio mores alienos probas*, Plaut. vel *Alios ex tuo ingenio indicas*, Terent. in Heauton. vel *Coniecturam facit de ſuo ſtomacho*, Cicer. Famil. lib. 7. vel *Mala mens, malus animus*, Terent. vel *Qualiſquiſque eſt, talis ſibi ſiſis videtur*, Ariſtoteles, vel *Qui iniquam gerit mentem, omnes ſui ſimillimos putat*, vel *Ex animo tuo alios expectas*.

Pies que ſon duechos de andar, no pueden quedos eſtar. *Periculosum eſt canem in teſtinaguſſe*, Theocr. Veaſe [Arregoſtoſe, &c.] y [Picaje, &c.]

Pintar como querer] Dezimos eſto de los que ſe alargan en lo que cuentan. *Liberi Poætæ, & Piçtores*, Luciani. Lo mismo dize Horacio en el Arte Poetica con eſtas palabras:

Piçto.

Pictoribus, atque Poëtis

Quidlibet audiendi semper fuit æqua potestas.

Pisdel [apo] Dizese del que vive como Astrologo mirando en muchas cosas, y recatandose de ellas, que aun en poner los pies pronostica successos desastrados. *Mustellam habet*, Dion-genianus. Entre los antiguos se tenia por mal agüero criar en las casas comadreas, ò encontrarlas, y así dize Alciato en la emblema 125.

Quicquid agis, mustella tibi si occurrat, ommitte:

Signa male hæc sortis bestia parua gerit.

Planta muchas vezes traspueta, ni crece, ni medra. *Non conualescit planta, quæ sæpius transfertur*, Senec. epist. 2. Vease [Piedra movediza, &c.]

Plegue a Dios que le salgá en vano la suerte. *Irrita Dii superuentis hæc omnia tradant*, Homer.

Plegue a Dios que no lo logre. Suele dezir se esto quando alguno no lleva alguna cosa mal ganada. *Vtinam malè quemadmodum inuenisti, ejicias*, Suid. Vease [Mal provecho le haga]

Pleiro, y orinal en casa de quien quisieres mal. Dizese tambien [Pleiro, y orinal llevan al hombre al hospital]

Causidicus, medicus, quæsitior, scriba, patronus

Extremo coget ponte sedere Midam.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Scalpellum, medici, clisteres, pharmaca, aliptes,

Et libertinas depopulantur opes, Idem.

Pobre importuno saca mendrugo. *Qui timidè rogat, dacet ne*, Senec in Hippolit. vel *Timidus quidem in petendo cõtra se habet arma*, Socrates pro Ligario. Corresponden con el adagio Castellano estos dos Latinos à contrario sensu, por que *Cõtrarium eadem est disciplina*, lo qual se advierta para otros adagios, pues si el pobre importuno saca mendrugo, luego el que no se le importuno, sino timido en pedir, no lo sacará, ni le dará lo que pide, que es lo que significan los Latinos. Vease [Romero hito, &c.]

Poco ahondaron. Dizese quãdo no discurrieron con profundidad en algun negocio. *Ne inter apia quidem sunt*, Erasim, idest, *Ne ingressum quidem, aut initium rei attigerunt*. Tomale la metafora de los que entran en los huertos, que apenas llegan a la puerta, y entrada dellos, porque antiguamente plantavan en la entrada apio, y así el que no passava de aquella parte donde estava el apio, apenas avia llegado a la

ca.

entrada del hueco. Aristophanes in Vespis, aludiendo a esto dixo: *In apio nondum est, vel ipso, sed nec in eutis adhuc.*

Poco a poco hilava la vieja el copo] De otra manera [Poco a poco van a lexos] De otra [Paso a paso van a lexos] Dize se esto para que no nos demos mucha prisa en negocios que no la piden. *Etiam paulatim longum perficitur iter, vel Cauda pilos equine paulatim vellere.* Erasmo. ex Horatio dicente in epistolis:

Vtior permissio caudaeque pilos ut equine

Paulatim vello, demo unum, demo etiam unum.

Dum cadat elusus, ratione ruentis acerui,

Qui redit ad fastos, & virtutem aestimat annis.

Veale [Quando no aprovecha la fuerça, &c.] donde se explica el origen que tuvo el adagio. vel:

Adde paruum paruo, paruo superadde pusillum,

Eiet & hoc magnum, quod minus ante fuit.

Ferdinand Benevento. vel:

Singula dum vigili condit formica labore.

Grana, vel in summas crescit aceruus opes. Idem.

Pueden acomodarse estos quatro versos vltimos al refran:

[Muchos mosquitos, &c.] vel *Placide bos,* Erasmo, subaudi, *in-*

cedit, vel *Tacito pede* idest, *Lento pede.* Idem Erasmo. ex Ovid,

dicente, lib. 4. Trist. eleg. 6.

Cuncta potest igitur tacito pede lapsa vetustas.

Tambien dize lib. 2. de Arte Amandi:

Lam venit tacito curua senecta pede.

Y lib. 3. Trist. eleg. 10.

Et peragit lentis passibus annus iter.

Veale [No sale de su passo] y [Paso que dure]

Poco deve a Noe esta tierra] Dize se quando no tiene viñas.

Plyra Bacchum, Erasmo. ex Stephano dicente: *In Plyra Bacchum*

ducentes. Plyra es vna isla muy pequena, y pobre, en la qual

nunca ha avido vino.

Poco estruendo huvo en aquel banquete. *Sacrum sine fumo.* Lu-

cian idest, *Sacrificium sine fumo.* Dize se del combite, y ban-

quete may pobre, en el qual no ay manjar guisado, ni cocido,

ni cosa alguna que aya llegado al fuego.

Poco le conozco, nunca le echè cevada. *De facie nosce,* Erasmo.

ex Tullio dicente in Pisonem: *Habet hoc ipsa virtus, quam tu*

ne de facie quidem nosci, idest, *ne tenuiter quidem.* Veale [Co-

nozcole de vista]

Poco

- Poco mas avisado que vna bestia. Dezimos esto quando lo queremos llamar muy necio. *Rana Gyryna sapientior*, Eras. ex Platone dicente in Theateto: *Nos illum tanquam Deum ob sapientiam admirabamur. At illi nihil magis antecellebat prudentia, quam vana Gyryna.* Llamase Gyryna a figura corporis in gyrum orbiculati. A las ranas se atribuye la loquacidad, de la qual ordinariamente procede la necedad, y boberia, pues los que hablan mucho suelen dezir muchas necedades, porque *Non ex eiusdem, & multa. & opportuna dicere*, como dize otro adagio, y asi se usa deste contra el hombre necio. Vease [No entiende mas &c.] y [No tiene discrecion] Poco, y de buena mente] Es modo de hablar de los labradores, para que se estime en algo lo poco que le ofrece. *Exiguum munus, gratum tamen*. Homer. vel *Parua specie, sed charitate sunt magna munera*, D. Hieron. in epistol.
- Podar tardio, y siembra temprano, si errares vn año, acertarás quatro] De otro modo [Siembra temprano, y poda tardio, cogerás pan, y vino] *Matura satio sepe decipit, sera semper mala est*, Erasim. ex Columella de Re rustica.
- Podeis hazer del cera, y pavilo. *Cera tractabilior*, Erasim. Vease [Es de natural docil]
- Podria aprovechar quando menos pensemos. *Et pilo suo umbra.* Vulg. Vease [Vn cabello haze, &c.]
- Poneos el dedo en la boca. *Digito compescet labellum, vel Manum addos opponere*, Cicer.
- Poneos en el otro extremo] Es muy ordinario consejo, que tiene fuerza de refran, el qual damos a los que estan rendidos a vn extremo, con que les pedimos que se pongan en el contrario, porque vengan a dar en el medio, en el qual esta la virtud. *Summum cape, & medium habebis*, Zenodor. vel *Extra fumum, & rudam*, Erasim. Son palabras de la Ninpha Calypso, con las quales aconsejaba a Vlyses, que no navegara ni muy proximo a la ribera, y tierra, que es donde ay humo por encenderse fuegos en ella, ni por lo mas profundo de el piolago, sino entre estos dos extremos, porque aquel es peligroso a los navegantes por las rocas, y vados que suele tener, y este por las grandes olas que suelen levantarse. Vease [En los medios consiste la virtud.]
- Poner la capa como viene el viento] o [Mudar la vela como viniere el viento] *Gladiator in arena capit consilium*, Erasim. Vease [A nuevos hechos, &c.] y [Acomodarnos al tiempo] y [Qual el tiempo, &c.] Poner

Poner la vida al tablero. *Egum nauigat, Elianus.* Vease [Vn dificultoso charco, &c.]

Poner todo esfuerço en alguna cosa. *Omnibus nervis contendere, Cic. vel Omnes nervos contendere. Idem, vel Omni telorum genere oppugnare, Eras. n. vel Toto corpore, omnibus vngiculis. Idem Dize Cicero. Tuscul. 2. Toto corpore, atque omnibus vngulis, videtur, contentiori vocis asserunt, vel Summis uti velis, Aristophanes. Vease [A remo, &c.] y [Por todas vias, &c.]*

Ponte hueco, como si huviera hecho alguna grande hazaña. *Tanquam Argivum clypeum abstulerit, ita gloriatur, Zenod.* Dizen que los Argivos tenian vn escudo en el templo, fixado con tantos, y tan grandes clavos, que era muy difícil quitarlo, y arrancarlo de alli; y assi se dize este adagio de los que son altivos, que se glorian de lo que hazen, aunque sea cosa de poco momento, como si fuera vna hazaña muy grande.

Por alçar los ojos] Dize se esto para encarecer la poca ocasion que havo para castigar a alguno. *Boliti penam, Eras. n.* Solon hizo vna ley, en la qual amenaçava con pena, y castigo a los que hurtavan aun el estiercol de buey: y assi se vsa deste adagio quando vno es castigado por vna cosa frivola, y culpa muy leve. Aludió a esto Aristophanes, quando dixo: *Bubulis stercoribus victus. Bolitus,* diction Griega, significa el estiercol de buey. Vease [Por qualquier nifieria, &c.]

Por buen trabajo, mal galardón] Quiere dezir el refrán, que mientras mayor es el beneficio suele pagarse con mayor ingratitud. *Pro beneficentia Agamemnonem vlti sunt Achivi, Eras. n.* Agamenon aviendo padecido tantos trabajos en la guerra de Troya por su patria Grecia, luego que llegó a su casa fue muerto por su muger Clytemnestra, y por el adultero Egistho, y assi se cumplió lo que dize el refrán, vel *Properca scorpionum.* Idem, vel *Aries nutritionis mercedem persoluit.* Menander, vel *Docuite vivandi artem, & tu me vis demergere, Erasmus.* Acomodase este adagio contra los que pagan buenas obras con malas, y assi concuerda con el Castellano. Vease [Cria cuervos, &c.] y [El pago de el mundo]

Por do fueres, haz como vieres] De otra manera [Por do quier ra que vayas, como vieres, assi hagas] *Quum fueris Roma, Romano vivito more, Vulg. vel:*

*Vivendi varias pro tempore lunc figuras,
Proque loco Proteum dissimulatur age.*

Ferdinand. Beneventan.

Vease[Acomodarnos al tiempo.] Lo que se usa, &c.]

Por do falta la cabra falta la chota] De otro modo [Cabra por viña, qual la madre tal la hija] Otro [Quando el Guardian juega a los naipes, què harán los Erailes?] Otro [Qual es el ama tal casa manda] Otro [Qual es Maria, tal hija cria] Otro [Qual es el Rey, tal es la grey] *Regis ad exemplum totus componitur orbis*, Claudian. vel *Qualis rector est civitatis, tales inhabitantes in ea*, Ecclesiast. cap. 10. vel *Quales in Republica Principes essent, tales reliquos solere esse ciues tenebam memoria*, Cicer. Familiar. lib. 1. epistol. 9. Vease [En casa del al-bogüero, &c.]

Por el dinero baña el perro. *Pecunia obediunt omnia*, Ecclesiast. cap. 10. vel *Sei pariter omnes servant vultu lucro*, Aristoph. vel *Magister ventet aviculas docuit nostra verba conari*. Alude esto a lo que dize Persio, lat. 1.

Quis expeditur psittaco suum chere?

Picaeque docuit nostra verba conari?

Magister artis, ingenijque largitor

Venturi negat as artifex sequi voces.

Vease [Todos se rinden al interes, &c.]

Por el fruto se conoce el arbol. *De fructu arborem cognosco*, Erasmo, vel *Fructibus ipsa suis, quæ sit cognoscitur arbor*, Vease [Las obras dan testimonio, &c.]

Por el hilo sacaras el ovillo, y por lo passado lo no venido] Otro [Por las vigilias se facan los dias] *Cauda de vulpe restatur*, Erasmo, vel *Vngula testatur pectus generosa leonis*, vel *Leonem ex unguibus estimare*, Lucian. vel *Qualem ex unguis iam esse video*, Philostratus in vita Apollonii, vel *Esimbria de texto iudico*, Erasmo. Tómese este adagio de los tratantes, y mercaderes, que mirando la orilla, o muestra de vna tela, juzgan facilmente como será lo demas de la tela. Vease [De los muros, &c.] y [Sacole por la pinta]

Por esso se come toda la vaca, porque vno quiere pierna, otro espalda] Vease [Lo que vno desecha, &c.]

Por falta de gato está la carne en el garavato. *Casta est, quam ne-mo rogavit*, Ovid. lib. 1. Amor. eleg. 8. Vease [Estáse la assadura, &c.] y [No es continencia, &c.]

Porfia mata venado, que no ballestero cansado, *Vinci solent as-*

fiduitate quolibet negotia, Menand. vel *Graci conando Troia positi sunt*. Theocrit. Vease [La perseverancia, &c.]

Por grande no dizen bueno] Dizele, porque no está la perfección en ser grande de cuerpo, pues muchas cosas crecen mucho, que tienen menos valor que las que crecen menos, como se ve en el centeno Dize otro refrán a este propósito Mas vale onça que libra] Mas vale poco, y bueno, que mucho, y malo] *Nullus malus magis piscis*, Athen. Vease [No todo lo grande, &c.]

Por las vótas lo ha, que no por el escudero.

Non amo trahonem, trahonis munera quero,

Exujs animum, non tibi craso dedi.

Ferdinand. Benevent. vel:

Non genus antiquum, species non inclita forma,

Solum commendant fulua talenta viros. Idem.

Por mejoría mi casa dexaría. *Abdera pulchra Teiorum colonia*, Erasmo. Cuenta Strabon lib. 14. Geographia, que los Teyos no pudiendo sufrir las afrentas, y injurias que les hazian los Persas dexaron su Ciudad, y se mudaron a Abdera, ciudad de Thracia. Con este adagio significamos, q si en nuestra patria somos no' estados, ò no nos hallamos bien, no faltara otra parte adonde podamos acogernos, y tener nuestra habitació, vel *Illic enim patria est, ubi tibi fit bene*, Aristophan. Vease [Aquella es la patria, &c.]

Por miedo de pájaros no dexéis de sembrar mijo. *Severe ne dubites*, Columel. A lude Virgilio a este adagio, lib. 2. Georg,

Et dubitamus adhuc severe, atque impendere curam.

Vease [Quien todo lo miedò, &c.]

Por mucho madrugar no amanece mas aína] Vísamos de este refran para reprehender a los apresurados en los negocios, porque acontece muchas vezes, que la demasiada diligencia, y el poco reposo les fuele ser de mayor estorvo, pues dize otro refran [A mas prisa mas vagar] Otro [El aumentar no se haze por mucho madrugar] *Qui nimium properat serius absoluit*, Plato. vel *Canis festivans eacorporavit catulos*, Aristoteles. Concuerda con este refran aquello de Sophocles: *Periculosa est praepropera prudentia*. Y lo de Quintiliano: *Pracox illud ingeniorum genus non temerè peruenit ad frugem*. Y lo de Apuleyo: *Odi puerulos pracoci sapientia*. Vease. Antes moral, que al mendro] y [No estan maduros] y [Paso que dure] y [Resiego de la vna, &c.]

Por mucho pan nunca mal año] Otro [Mientras mas Moros mas ganancia] Significā estos dos refranes, que las cosas que nos aprovechan, aunque se multipliquen, y aumenten mucho no se ha de tener por inconveniente, ni dañoso. *Bonū est dō abus niti anchoris*, Pindarus, vel *Nulla satietas rerum honestarum*, Lucian. ex Platone.

Por mucho que desmienta cada qual siempre buelve al natural. *Redit ad auctores genus, stirpemque primam degener sanguis refert*. Seneca in Hippolyto. Vease [Cada qual a su natural]

Por muchos buenos acontece] Dezimos esto quando vno encarece las necesidades, y trabajos que se padecen en su casa. *Hic bonorum virorum morbus est*, Erasmo.

Por no perder la buena costumbre. *Siculus omphacissat*, Suid. *Omphaca* significa la vva no madura. Vase de este adagio contra aquel que tiene por oficio robar, o hurtar aun cosas de muy poco valor. Tomóse de la costumbre que tenían los Sicilianos de hurtar, pues por no perderla hurtavan aun vvas en agraz.

Por qualquier niñeria armará en pleito] Dizese de los muy amigos de pleitos, que buscan ocasiones para tener perpetuas diferencias, y qualquiera cosa por pequeña que sea les es bastante fundamento para tenerlas. Dezimos tambien [Porque pisó el Sol] *Litem mouebit, si vel canem asinus memorderit*, Erasmo, vel *Parniscaphula*, Diogen. Vease [Acusóle, &c.] y [Mas es el ruido, &c.] y [Por alçar los ojos]

Por qualquier parte ay vna legua de mal camino]

*Asper vbiq̃ labor, gemitus sunt omnia plena,
Quamlibet in terris aggrediare viam,*

Ferdinand. Beneventan.

Vease [No ay arajo, &c.]

Porque no se seque la baina] Dezimos esto quando perdido el cuchillo ponemos vn palo en la baina, y quando a falta de hombres entendidos se pone vn ignorante por Governador en alguna Republica, que es lo q̃ dize el otro refrā. A falta de hombres buenos hizieron a mi padre alcalde] *Chorda vice*, Plutarch. Vase deste adagio quando lo que falta se suple de otra parte. Tuvo origen de aquella cigarra que estubo rascando la citara Eunomo Locrense en cōpetencia de Ariston Reginese, y aviendose quebrado vna cuerda, de repente vino, y se puso en el lugar de la cuerda quebrada, y suplió lo falta,

can.

cantando dulce, y suavemente, y así salid vencedor Euno-
mo. Vease la emblema 183. de Alciato, cuyo título es: *Mu-*
ficam Dijs cura esse, donde se trata de esta cigarra, que suplió la
voz de la cuerda.

Por su mal supo la hormiga bolar. *Quicquid in altum fortuna*
salit ruitura lenat, Senec. tragced. 8. Vease [Dá Dios alas a la
hormiga, &c.]

Por todas partes se defiende. *Totus echinus asper*, Aristoph.

Por todas vías procurar una pretension. *Omnem iacere alcam*;
Erasm, vel *Omnem vocem mittere*. Idem ex Cicerone, vel *Om-*
nem mouere lapidem. Idem, vel *Omnem rodentē mouere*. Idem
ex Iulio Polluce dicente: *Navigamus omni moto rodente*
Et ex Aristophane similiter dicente: *Nunc te necessum omnem*
rodentem emittere. Vease [No quedó por corta, &c.] y [To-
do se anduvo] y [Poner todo, &c.]

Por tu coraçon juzgas el ageno. *Alios ex tuo ingenio iudicas*;
Terent. Vease [Pienfa el ladron, &c.]

Por tu ley, y por tu Rey, y por tu grey, y por lo tuyo morirás]
Entiendese por Dios, y por el Rey, y por la patria, y por su
hazienda, *Pro aris, & focis dimicare*, Erasm, En estas dos co-
sas que contiene este adagio se entienden las quatro del Cas-
tellano. vel:

Chara fides, charus Princeps, charique penates,

Sanguine sit potior Rex, domos ara tuo,

Ferdinand. Beneventan.

Por una parte me cerca Duero, por otra Peñatajada] Otros di-
zen [De una parte me cerca Duero, de otra Peñatajada, no
sé donde me vaya] *Nunc ego interfacrum, & saxum sto, ne-*
quid faciam scio, Plautus, vel *Hinc, atque hinc subter, & super*
premor angustijs. Idem, vel *Atque hinc vasta palus, hinc ardua*
mœnia cingunt, Virg. lib. 12. vel *Multa mihi terra, multa mi-*
nantur aque. Ovidius, vel *A fronte precipitium, à tergo lapsi,*
Horat. vel *Inter malleum sum, & incudem*. Origenes. Vease
[Entre la Cruz, &c.] y [Todo lo veo, &c.]

Por un ladron pierden los ciento meson.

Vaius ob culpam claudit meritoria caupo,

Sontis ab insoni poena luenda grege.

Ferdinand. Beneventanus.

Vease [Vnos pierden, &c.]

Potro de Alcaraz tarde haz] De otra manera [Mula de Lofa, y
potro de Alcaraz tarde haz] Diverfos sitios, y climas tienen

diversos efectos en los animales, y esto descubre el refran, significando lo que acontece a las mulas en Losa, y a los potros en Alcaraz. *Achantia cicada*. Simonides. Cuenta Stephano Byzancio, que los cigarras que se crían junto a la ciudad de Achanto son mudos, cantando, y haziendo tanto ruido los que se crían en otras partes, vel *Rana Seriphia*, Plin. Vease [Allí perdió el cacarear]

Predicar en desierto. *Surdo fabellam narras*, Horat. vel *Surdo canis*, Virgil, vel *Lapidi loqueris*, Terent. vel *Litori loqueris*, Eras. vel *Parirti loqueris*, Plaut. in Trucul. vel *Mortuo verba facis*. Idem. Tambien dixo Terencio: *Verba fiunt mortuo*, vel *Hylam inclamas*, Eras. Vease [Gastar almacén] y [La citola es por demas, &c.] y [Martillar, &c.] y [Pedir peras al olmo]

Pregonar vino, y vender vinagre. *Altera manu fert lapidem, altera panem*, Plaut. Tómase la metáfora de aquellos que atraen a los perros, mostrándoles en vna mano pan, y llevando en la otra escondida vna piedra para tirársela, y herirles con ella luego que se acercan. Aquello de Ciceron pro lege Agraria parece que alude a esto: *Ostentare aliud specie simulationis, aliud obscure moliri*, vel *Murem pro leone ostendit*, Eras. Corresponde tambien este adagio con el Castellano, que dize [Dar gato por liebre] Vease [Venderleshe el gato, &c.] Preguntado a Muñoz, que miente mas que vos. *Tenedius tibi cen*, Stephan. Dize del testigo falso, y calumniador. Nació el adagio de vn trompera de la isla de Tenecos, a quien su ama Philonome cohechó, para que jurara ante Cygno, como su hijo Tenes la avia solicitado, y requebrado de amores.

Prestame vn açadon, yo a vos tambien, no viene bien muger] Ofrecia vna muger casada, dixole el Cura. Mucho os quiero, señora; respondió ella: Yo a vos tambien, y dixolo alto, y oyendolo el marido, preguntóle después, qué le avia dicho el Cura? Respondió, que le prestasse vn açadon, y entonces el marido replicó las palabras del refran. *Falces postulabam*, Eras. Vease [A proposito, &c.]

Presto es dicho lo que es bien dicho. *Sat cito, si fas bene*. Cato. Vease [Harto presto se haze, &c.]

Presume de entendido. *Fastuosus Maximus*, Diogian. Tómase el adagio de vn hombre llamado Maximo, que presumia que era muy sabio,

Primero

Primero se caerá el Cielo] Vlamos deste termino quando que-
remos assegurar que vna cosa no sucederá. *Præius testudo le-
porem anteuertit*, Dicgenian. vel *Mare prius vitem tulerit*.
Idem, vel *Citius elephatem sub ala celes*, Erasmo. vel *Scarabeus
citius faciet mel*. Idem ex Epigrammate Palladae, vbi dicitur:
Mel citius faciet scarabeus, & ante *culex lac*, vel *Prius locu-
ssa bouem pariet*. Varro de lingua Latina, lib. 3. refert ex En-
nio, vel *Ante leues ergo pascentur in æthere cerni*, Virg. Eclog.
1. vel *Cana prius gelido defint absynthia ponto*, Ouid. Trist. 5.
eleg. 13. Vease [Antes avrá amissad, &c.] y [Antes dexareis,
&c.]

Principio quieren las cosas. *Principium omne sequitur*, vel *Om-
nium rerum principia parua sunt, sed suis progressibus vlti au-
gentur*, Cic. 5. de finib. Vease [Loque nose comiença, &c.] y
[Sobre vn huevo, &c.]

Proceder in infinito. *Vndas numeras*, Theocritus, vel *Arenam
metiris*, Erasmo. Vease [Gastar almacén]

Professia la misma facultad. *Eiusdem muse emulus*, Gellius. Tã-
bien se dize en nuestro Castellano con el mismo sentido [To-
dos somos de la carda]

Prometer montes de oro] Dizese de los que hazen encareci-
das promessas. *Aureas polliceri montes*, Erasmo. ex Terentio
dicente in Phorm. *Is senem per epistolam pellexit, modo non
montes auri pollicens*. Vease [Cumplir de palabra] y [Haré,
haré, &c.] y [Manda potros, &c.]

Puede darle quince, y falta. *Equis albis precedere*, Horat. Dizese
del que se aventaja, y adelanta a otro en alguna cosa, ò porq̃
antiguamente los cavallos blancos eran tenidos por mejo-
res, ò porque los vencedores triunfavan en cavallos blancos,
ò porque eran de mejor agüero los de este color, vel *Sede-
cim pelibus superauit*, Arilides. Vease [Hazele la ventaja,
&c.]

Pues aveis hecho la Iglesia, hazed el Altar. *Filium neuisti*, &
acu opus est, Hermipp. Significa este adagio, que no basta co-
mençar vna cosa si no se acaba, y perficiona.

Pues lo empeçasteis acabadlo. *Tute hoc intristi, tibi omne ex-
cendendum est*, Terent. in Phorm. vel *Colo quod aptasti, ipsi tibi
nendum est*. Idem, idest, *Tu incipiendi auctor extitisti, nunc
idem explites oportet*. Vease [Pues aveis hecho, &c.]

Pues que cesò la tormenta, no ay que temer naufragio. *Non
pluet post noctem, qua sus agrestis peperit*, Erasmo. ex Plutarcho

dicente: *Ita non nocte pluit, qua sus fectum edit agrestis.*
 Pues sucedió a pedir de boca, que reíta sino festejar este día:
Omnia secunda saltat senex, Eraím. Este adagio se dize todas
 las vezes que vna cosa sucede felizmente contra la opinión,
 y esperança que se tenía. El origen del adagio fue este: Ha-
 ziendo se en Roma los juegos Circenses en honra de el Dios
 Apolo, llegó nueva que Anibal acometía a la Ciudad por la
 puerta Colina, que era por la que se iba al collado Quirinal.
 Entonces todos tomaron armas, y fueron a defender la puer-
 ta, y aviéndose hecho al enemigo retirarle bolvieron a los jue-
 gos Circenses, y juzgando que tenían necesidad de purificar
 con sacrificio su pecado, por aver interrumpido sus juegos,
 hallaron vn viejo saltando en el circo, y como huviesse dicho
 que no avia dexado de saltar, quedó por adagio: *Salva res,*
saltante senex. ò *Omnia secunda saltat senex*. Concuerta cõ este
Noctua volat, Zenodot. Los Atheaientes tenían el buelo de
 la lechuça por buen agüero, y señal de victoria. Y Iustino cuen-
 ta en el lib. 23, que vna lechuça se puso en la lança de vn sol-
 dado particular, llamado Hieron, hijo de Hieroclyto, y los
 agoreros pronosticaron, que avia de ser Rey, y lo fue; por lo
 qual se vsa de este adagio quando suceden las cosas felizmente,
 y a pedir de boca.

Pusieronle corona de gran precio.] Con estas palabras significa-
 mos alguna notable preeminencia, y honra. *Batti silphium*,
 Aristoph. Los Griegos vsava deste adagio para significar vna
 rara y singular honra. El Interprete de Aristophanes dize,
 que el origen que tuvo fue este: Aviendo el Rey Batto parti-
 dose de la ista Thera por amonestacion del oraculo de Apo-
 lo, ò (como otros dizen) ahuyentado de su patria por vn al-
 boroto de los ciudadanos, edificò en Africa la ciudad de Cy-
 rene. Entonces los Africanos agradecidos a este beneficio,
 por hazerle vna grande honra le dieron la yerva Silphio, que
 es entre ellos la mas estimada de todas las yervas. Demas de
 esto labraron moneda, y en la vna cara esculpieron la Reino,
 y en la otra la yerva Silphio, con que fue remunerado Batto.
 Pusieronle en manos.] Dizese quando se nombran luezes arbi-
 trarios de ambas partes. *In quinque iudicum generibus sita est*,
 Zenodot. Antiguamente se cometian los negocios a cinco
 luezes, para que los determinaran.

Pusieronme guardas para me guardar, si yo no me guardo mal
 me guardaràn. *Nec custodiri, ni velis, vlla potest.* Ovid.
 Vease [A muger mala, &c.] Pu,

Pusisteisme en çancos. *Induisti me leonis exunium*, Aristophan.
 Dizese de aquellos que toman negocios, y cargos mayores
 que sus fuerças alcançan, y de los que se portan con mayor
 grandeza, y ostentacion que pide su estado, y condicion. Di-
 zen q̄ se tomó el adagio de Hercules, el qual andava cubier-
 to con vna piel de leon, y en la vna mano vna porra de hie-
 rro, y en la otra vn arco.

Putala madre, puta la hija, puta la manta que las covija.

Si meretrix mater, meretrix quoque filia surgit,

Atque meretricis nomine digna teges.

Ferdin. Benevent. vel:

Exprimit haud dubio maternos filia mores,

Deque venenata stirpe regena fluunt. Idem.

Vease [De cola de puerco, &c.]

Puto el postrero] Dizese tambien [Ruín el postrero] *Extremum
 occupet scabies*, Erasmo, y Horatio in Arte Poetica.

Q

Quadrado de molde] Vtamos destas palabras quando vna cosa
 viene muy a proposito. *Tetragonum*. Ciceron le acomodó a
 la oracion bien, y perfectamente compuesta, y Aristoteles al
 varon de animo muy constante, vel *Quadratus homo*. Idem
 Aristot. Dizese del que es muy perfecto, y que carece de todo
 vicio, y del que sufre valerosamente los golpes de la fortuna.
 Qual el tiempo tal el tiempo. *Polypi mentem obtine*. Erasmo, ex
 Plutarcho dicente.

Mentem habeas vatri polypi, qui protinus illa

Se quibus ad morit saxa colore refert.

Dizen que el pulpo quando le siguen los pescadores se apegan
 en las piedras que topa, y se haze del mismo color de las pie-
 dras, y asi no distinguiendose de ellas no le ven, ni le pescan.
 Amonestanos el adagio, que mudemos de collumbres, y de
 semblante segun el tiempo. vel:

Temporibus semper casus seruire memento,

Nec restare velis aduersus flamina venti.

Vease [Acomodarnos, &c.] y [No son todos los tiempos
 vnos] y [Poner la capa, &c.]

Qual es el ama, tal casa manda] Otro [Qual es Maria, tal hija
 cria] Otro [Qual es el Rey, tal es la grey] Otro [Qual el due-
 ño tal el perro] y [Tal es Pedro como su amo] Significan estos
 refranes, que el conserio, o del conserio de la familia está en
 quien

quien la gobierna. *Qualis heras talis pedissequus*, Cic. vel *Ad Regis exemplum subditi viuunt*, Senec. in *Oedipo*, vel *Catula dominas imitantes*, Erasmo. vel *Bonus dux bonum vedit comitem*. Idem. vel:

Vt capitis reliquos habitudo temperat artus,

Principis ingenium sic tua turba refert.

Ferdinand. Benavent. vel:

Torpentis domini signat domus ipsa veterum,

Indiciu in ignaui est rappa minister heri. Idem.

Vease[Dime con quien andas, &c.] y [En casa del albuguero, &c.] y [Por do salta la cabra, &c.] y [Quando el Guardian, &c.]

Qual es el varon, tal es la oracion. *Qualis vir, talis oratio*, Sen.

Vease[Cada vno habla, &c.] y [Las palabras, &c.]

Quales palabras te dicen, tal coraçon te ponen. Otros dicen [Quales palabras te dixen, tal coraçon te hize] Significa el refran, que no ay cosa que tan presto irrite, o aplaque el coraçon, como las palabras. *Animus habitat in auribus*, Herodot. vel *Animo egrotanti medicus est oratio*. Plutarch.

Qual mas qual menos, toda la lana es pelos. Quiere dezir, que quando las cosas son viles ay poca mejoría, y diferencia entre ellas, que es lo que dize el otro refran [En ruina ganado, poco ay que escoger] *Mali thripes, mali ipes*, Diogen. Dizese de dos cosas malas con tan poca diferencia, que no importara mas elegir la vna que la otra. *Thrips* en Griego significa vn gusano que se cria en la madera, que llamamos carcoma; y *ips* es otro gusano dañoso a las vides, que roe las yemas de los sarmientos, vel *Lydi mali, post hos Egypti*. Idem Diogenian. vel *Maxima pars hominum morbo iactatur eodem*, Horat.

Qualquier tiempo pasado fue mejor. *Semper superioris anni meliora*, Diogenian. Dizese quando las cosas presentes desagradan, y se prefieren las passadas, que es lo mismo q̃ aquello de Horacio en su Arte Poetica: *Laudator temporis acti se puero*; y lo de Paulo Orosio de Ormesta, lib. 1. tambien alude: *Affolent humana mutabilitati omnia sordesque praesentia*. Y lo de Ovidio lib. 1. Fastor.

Laudamus veteres, sed nostris utimur annis.

Quando al mal ay mas licencia, mira mas por tu conciencia:

Quanto plus liceat, tanto minus libeat, Cleobul.

Quando Dios no quiere, el Santo no puede. *Sine ope diuina nihil, valeamus*, Erasmo.

Quan;

Quando Dios quiere sereno está, y llueve. Dizese también [Quando Dios quiere con todos vientos llueve] *Iudit inhumanis diuina potentia rebus*, Ouid. lib. 4. de Ponto, eleg. 3.

Quando el cantor duda, tosse, y se demuda. *Hesitantia cantoris tujsis*, Suid.

Quando el coxo de amores muere, que hará el que andar puede?

Loripedem quando Veneris coquit ardor amantem,

Quis poterit rectum vituperare procum?

Ferdinand. Beneventan.

Quando el diner o habla, todos callan. *Auro loquente, nihil pollet quauis oratio*, Eraslm.

Quando el Guadian juega a los naipes, que harán los Frailest? *Regis ad exemplum totus componitur orbis*, Claudian. Vease [Por do falta la cabra &c.] y [Qual es el ama, &c.]

Quando el hombre es mas anciano tiene el juicio mas sano. *Tunc oculus mentis acutè incipit cernere, quando oculus corporis deflorescit*, Plato.

Quando la barba de tu vezino vieres pelar echa la tuya en remojo. Significa el refran quan sujetos estamos todos a calamidades de tal fuerte, que la del vezino sea como aldabada a nuestra puerta, para que nos apertcibamos. *Tua res agitur paries cum proximus ardet*, Horat.

Quando la rana tenga pelo. *Ad Græcas Kalendas*, Augustin. vel *Cum mula peperit*, Herodot. Vease [La semana que no tenga Viernes, y O] no fian aqui, &c.]

Quando Março buelve de rabo, ni dexa carnero encencetrado, ni pastor encamarrado.

Nil melota facit, nil tintinnabula profunt,

Et pecus, & pastor Marte regente riget.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Pœnituit Martem fulgoris quando sereni,

Et nix, & horisono cuncta Aquilone rapit Idem.

Quando muestra mas favor la que fortuna se llama, mayores engaños trama. *Fortuna cum blanditur captatum venit*, Mimi Publ. Vease [Quien te haze honra, &c.]

Quando no aprovecha la fuerza, sirva la maña. Dize otro refrán aludiendo a este. Mas vale azial, que fuerza de oficial. *Si leonina pellis non satis est, vulpina addenda*, Zenodot. ex Apophtegmate Lylandri, vel *Cauda pilos equina paulatim vellere*, Eraslm, ex Horat. Cuenta Plutarcho, que el Capitan Sertorio

no

no aviendò podido persuadir con razones a su exercito, que avia juntado de vna gente barbara, que en el arte militar vale mas la industria, y consejo, que las fuerças temerarias, despues de aver tenido mal suceso en vna batalla, puso dos cavallos en medio de sus soldados; el vno muy flaco, y cõ pocas cerdas en la cola: y el otro muy gordo, y con la cola muy adornada, y llena de cerdas, y mandò a vn mancebo de grãde cuerpo, y de muchas fuerças, que arrancara las cerdas de la cola del caballo flaco, y a vn hombrecillo de pocas fuerças, que arrancara las de la cola del cavallo gordo; y arrancandolas este poco a poco cada vna de por si, en breve tiempo pelò toda la cola. El mancebo tomando la cola del cavallo flaco con ambas manos queria arrancar todas las cerdas juntamente con grande fuerça, y impetu, y no pudiendo causò grande rifa a los circuntantes. Entouces Sertorio dixo: O soldados mlos, ya aveis visto, y experimentado, quanto puede mas el ingenio, que las fuerças, y de aqui tuvo origen el adagio. Vease [Mas vale maña, &c.]

Quando te dieren la cochinilla acude con la fogueilla] Aconsejanos el refran, que no dexemos perder por negligencia las cosas, *Cum sacco adire, Paulus Iurilconsultus, lib. Pandect. 46 vel Arripienda, que offeruntur, Homer. vel:*

Queliber obiecto cunctatio pessima lucro;

Nam comes ad pigram sit metonea manum.

Ferdinand. Beneventan.

Quando truena llover quiere. *Flamma fumo est proxima, Plaut.* Vease [Quitad la ocasion, &c.]

Quando vino el orinal ya era muerto Iuan Pasqual. *Machinas post bellum afferre, Brutus. Vease [Al asno muerto, &c.] y [Despues de vendimias, &c.] vel Mortuis mederi, Erasmo.*

Quando vno no quiere, dos no barajan. *Inuitis canibus venamus, Plaut. Vease [Servimonos, &c.]*

Quan mal parece al villano manga prieta en el braço. *Servus quam sis, comam geris, Suidas* Dize se del que trae habito que desoize a su condicion, y estado, como si vn hombre de baxa suerrie imitasse en el trage a los nobles, y principales. Entre los Lacedemonios era prohibido a los esclavos criar cabellera, y solamente la traian los que eran libres, de donde se tomó el adagio. Vease [Cada vno estienda, &c.]

Quanto el baço erece, el cuerpo enmagrece] Otro [Quando en casa engorda la moça, y al cuerpo el baço, y al Rey la bolsa,

la con mal anda la casa] *Splene aucto, reliqui tabescunt corporis artus*, Alciat. emblem. 143. Tomó esta emblema de lo que solia dezir el Emperador Trajano, que su físico era en la hazienda del pueblo lo que el bazo en el cuerpo humano; pues como creciendo el bazo los demas miembros se dañan, corrompen, y consumen, así creciendo, y aumentando el físico, que es la hazienda, y tesoro Real, se mueren, caban y consumen las haziendas de los vassallos. Así dize Xiciato en el verso siguiente al de arriba:

Fisco aucto arguitur ciuica pauperies.

Aristoteles in Problem. dà la razon, porque crecièdo, y hinchandose el bazo los demas miembros se corrompē, y enflaquecen. Dizelo con estas palabras: *Quod spleni multam ad se trahit materiam, quæ transire in alimentum debebat. Constat enim h. nives pauci splenis pingues effici.*

Quanto mas grandeza mas llaneza. *Quanto magnus es, humilia te in omnibus*, Eccleuiat. cap. 3. vel *Quanto superiores sumus, tanto nos humilissimus geramus*, Tullius lib. 1. Offi. vel *Quò fortuna altius euexit, atque leuauit humanas opes. Hoc se magis suppressere facilem decet*, Senec. in Troade.

Quanto mayor ventura, tanto menos segura. *Quanto maior est fortuna, tanto minor est secuta*, Aristoteles lib. 7. Ethicorum, vel *Fortuna cum blanditur, tunc vel maximè metuenda*, Sallustius.

Quanto sabes no diràs, si quieres vivir en paz. *Nescias, quod scis si sapias*, Terent. Vease [Aunque fulano, &c.]

Quanto tienes tanto vales. *Pecunie vir*, Pindarus, hoc est, *Tanti quisque sit, quantum possidet*, vel *Quantum habet*, Erasim. suple *quisque, tanti sit*. Dize a este intento Apuleyo: *Tanti reuera estis, quantum habetis*. Y Seneca, citando lo de Euripides: *Vbi que tanti quisque, quantum habuit, fuit*. Y S. Agustín en el libro de Doctrina Christiana: *Quantum habebis, tantum eris*. Y Horacio, lib. 1. sat. 1.

Nil satis est (inquit) quia tanti quantum habeas, sis.

Y Iuuenal satyr 3.

Quantum quisque sua nummorum seruat in arca,

Tantum habet, & fidei.

Vease [Tanto vales, &c.]

Quanto vno es mejor jugador, tantoque peor. *Aleator quanto in arte est melior, tanto est nequior.*

Quarto

Quarto falso de noche passa. *Nocte lateur mendax, utique ignoscitur omni.* Ouid. de Arte 1. Veale [De noche los garos, &c.]

Que aprovecha? *Quid ad farinam?* Aristoph. idem, *Quid attinet ad parandas facultates?* Este adagio se puede acomodar con mucha elegancia a las artes, con las quales no puede sustentarse, ni adquirir hacienda el que las professa, como es la poesia, la qual le pesa a Marcial averla aprendido, como dize en el lib. 9. epig. 75. contra vn capatero que avia ganado mucha hacienda con su oficio:

At meli serulas stulti docere parentes:

Quid cum Grammaticis, Rethoribusque mihi?

Frangere leues calamos, & scinde Thalia libellos,

Si dare sutori calceus ista potest.

Alude a lo que dize Iuvenal, sat. 7.

Frangere miser calamos, vigilataque praelia dele,

Qui facis in parvis sublimia carmina cella,

Ut dignus venias heredis, & imagine matra.

Y Ouid. lib. 4. Trist. eleg. 10. hablando de la inclinacion que tuvo delde niño a la poesia, dize:

At mihi iam puero coelestia sacra placebant:

Inque suum furtim musa trahebat opus.

Sapè pater dixit: studium quid inutile tentas?

Meonides nullas ipse reliquit opes.

Quebrar el ojo, y vntar el casco.

Hic ubi Cyclopem fissum lumine fecit,

Appropereat vacuas per medicare genas.

Ferdinand. Benevent. vel:

Quid prodest ubi sim multo perfrictus aceto,

Furdere mellisius dulcia verba sono. Idem.

Quebrème el pic, quiza por bien] Dize se, porque por ventura se evitan otros mayores inconvenientes, y assi dize otro refran [De los escarmentados hacen los arteros.] *Nunc bene navigant, cum naufragii feci.* Plutarch. vel *Laqueus auxiliari videtur.* Erasmo. Vtase deste adagio todas las vezes que por el mal le viene a alguno el bien, como si algun Turco aviendolo cautivado los Christianos, y estando sirviendolos, con esta ocasion se convierte a nuestra Santa Ley: o si vn hombre rico aviendo venido a pobreza, de luxurioto se haze casto, y de mal Christiano, bueno, Vease en su lugar De los escar-

car-

carmentados, &c.] y [No ay mejor Cirujano, &c.] y [Vieja escarmentada, &c.]

Quedarse en la posada] Dizefe de los que gustan mas quedarse torrezncando, que ocuparse en obras de virtud. *Apud matrem manere*, Erasmo.

Quedose pasmado, y atonito, *Illum corripuit stupor, atque infantis lingua*, Hom. Lo mismo significa el adagio: *Qui obticefcit*, que trae Erasmo en sus Chiliadas.

Que espesura traeis en esta barba] Suele dezirse esto del que la trae larga, y mal compuesta. *Multa sunt sylvam gestas*, Erasmo.

Que me corten las orejas, si tal consintiere] Vlamos destas palabras para dar a entender, que no gustamos de que se haga alguna cosa. *Oculum excludere*, Erasmo. ex Plauto dicente: *Si hoc impetraris, oculum mihi excludito, aut dentem extundito*.

Que no murió malogrado] Dezimos esto quando queremos significar, que no ay por que hazer grande sentimiento por la muerte de vn viejo. *Bos seu ex vacat luctu domesticorum*, Erasmo. Dizefe tambien asi: *Senex, bos non lugetur*. Vease [Vivio muchas Navidades]

Que nuevo traje, o vfo es este? *Qui modus equitum?* Erasmo. Vease [Ya tenemos otro, &c.]

Que pesado es fulano] Dizefe quando nunca acaba de dar supacer, segun es confuso, y importuno. *Pandeletias sententias*, Erasmo idest, *Morosas, & molestas sententias dicit*.

Que por alla, que por aca, daca la capa.

Mille vias, & mille modos vestigat iniquus,

Vt trahat incesses obui; quaque suos

Ferdinand. Benevent. vel:

Aut hac, aut illa nostra ratione futurus,

Non laqueum effugies optima prada meum. Idem.

Que querais, que no querais] Solemos vsar destas palabras quando queremos persuadir a algunos la obligacion que tienen a conformarse con lo que Dios haze, pues se ha de hazer su voluntad sin que nadie pueda resistirlo. *Vocatus, atque non vocatus Deus aderit*, Erasmo. Vlarémos deste adagio para significar que algunas cosas, aunque no las busquemos, ni procuremos, y que queramos que no queramos no pueden dexar de suceder, como la vejez, la muerte, &c. Aludió Horacio a esto en las Odas, quando dixo:

Non facies Orci

Callidam Promethea

Renexit, auro captus: hic superbum

Tantalum, atque Tantalum

Genus coërcet: hic leuare functum

Panperem laboribus,

Vocatus, atque non vocatus audit.

Quereis hazer vn camino, y dos mandados. *Vna mercede duas res assequi vis, Cic. pro Rosc. Vease [Hazer vn camino, &c.]*

Quereis que se compadezcan dos contrarios en vn fugo. *Aquam igni miscere, Plutarch.*

Quereis subir al Cielo sin escaleras [Dize se de los que se ocupan vn trabajo inutil. *Arenam metiris, Athenæus, vel Virgultæ scaphula Egæum transmittere, Lucian. idest, Rem supra modum arduam leui opera conficere. Vease [Gastar almacén] y [Subir al Cielo, &c.] y [Trabajar en vano]*

Queris tomáros con Dios? *Cum Dīs pugnare, C. vis, Cicer. de Senect. vel Cum Dīs non pugnandum, Hom. vel Oportet aduersus Deum non contendere, Pindar.*

Queris comer, y no escotar. *Laurcolam in mustaceis quævere, Q. vis, ad Attic. Significa desear, y pretender grandefama, y alabanza de vna cosa frivola, y de poca importancia. Mustaceus, y, vel Mustaceum, y, significa el pan amasado con mosto.*

Querria mi hijo agudo, mas no reagudo *Odi puerulos præcoci sapientia, Apuleius. Vease [No están maduros]*

Que ruines cuchillos para tan buena baina [Otro [So baina de oro cuchillo de plomo] *Ineburna vagina plumbeus gladius, Ex Apophthegmate Diogenis. Aviendo dicho vna cosa muy obscena, y sea vn manco de excelente forma, y singular hermosura, le dixo Diogenes: Ex eburna vagina plumbeum gladium educis, de donde se tomó el adagio.*

Que tienen que hazer las bragas con el alcavala de las havas [Dize se de los que no responden a proposito, *Ego de alijs loquor, tu respondes de cepis, Erasim. Vease [A proposito, &c.] y [Respondéis, &c.]*

Que tiene que ver el diablo con la Cruz de Christo [Dezimos esto quando queremos encarecer la diferencia grande que ay de vna cosa a otra. *Quid cani, & balneæ? Lucian. Vease [No es la miel, &c.]*

Quebra se el arco estirando, y el animo afloxando. *Arcum intensio frangit, animum remissio.*

Quien

Quien abrojes siembra, espinas coge. *El quilla non nascitur rosa,*
Theognis. Vease [De buena vid, &c.]

Quien a buen arbol se arrima, buena sombra le covija. *Adhe-
rens potenti adaequatatem non timet,* vel *Qui optimo ancilla-
tus est hero, fortunatissimus euadit.* vel:

Carpitur in patula dulcissimus arbore samnus,

Lassa que frondo, a membra fouentur humo,

Ferdin. Benevent. vel:

Delige non humilem populi de face patronum,

Sed quo securum praesidet tempus agas. Idem.

Quien acomete vence] Dize se tambien [De ruin a ruin quien
acomete vence] y [Acometer para vencer] *Aspirat primo for-
tuna labori,* Virgil. *Aeneid. 2.* Vease [Al hombre ofiado, &c.]
y [Quien no se aventura, &c.]

Quien adelante no mira, atrás se halla. *Maiores perdes, parua
ni serua aeris.* Erasmo, vel *Qui futura non prospicit, incautus op-
primitur,* vel *Aratro iacularis,* Diogenian. Dize se de aque-
llos que hazen algunas cosas sin consideracion, no mirando,
ni previniendo lo que puede suceder despues. Tambien se
acomoda a aquellos que procuran hazer mal a otros con
gran daño proprio. Qualquiera que hiere a otro, tirandole
vn arado, o reja de arado, se priva de vna cosa necessaria, la
qual despues ha de echar menos para arar. Parece que se to-
mó el adagio de lo que se vsa en tiempo de guerra, en el qual
de las rejas, açadones, y de otros instrumentos de la agri-
cultura se suelen hazer armas para pelear. Plutarcho dize
este adagio de vna cosa absurda, y que se trastrueca. Vease
[Todo lo haze al revés] vel *Non temere corrui qui prospe-
cit.* vel:

Adiçe venturis animum, ne ex tempore viuas,

Sed reputa arcano post facienda sinu.

Ferdinand. Benev. Vease [Hombre apercibido, &c.] y [Antes
que te cases, &c.]

Quien algo quiere, algo ha de hazer. *Qui è nuce nucleum esse
vult frangat nucem* Erasmo, Vease [Lo que mucho vale, &c.] y
[Sufrir coadura, &c.]

Quien al indigno da honra, mucho mas lo deshonra. *Loco ig-
nominie est apud indignos dignitas,* Mimi Publani. Dize San
Geronimo en la epistola para Pamachio sobre la muerte de
su muger Paulina: *Apud viros bonos indignior fit ipsa digni-
tas, quam multi indigni possident. Unde egregie de Cesare*

Tallias: Cum quædam ait ornare voluit, non illos honestauit, sed ornamenta ipsa turpauit.

Quien antes nace, antes pace] Otro [Quien primero viene primero muere] *Qui prior est tempore, potior est iure.* Ex regulis iuris. Concuerta con esto a contrario sensu [Quien postrero nace, primero llora] ò [El que a la postré viene, primero llora]

Quien aprueba lo malo, reprueba lo bueno. *Abesse non potest, quin eiusdem hominis sit, qui improbus probet, probas reprobare,* Cicer.

Quien ara, y laços para, mas pierde que gana. *Ancupium agricolæ dispendium est.*

Quien a su enemigo popa, a sus manos muere] Amonestances el refran, que no tengamos en poco al enemigo, por que infinitas vezes la mejor pieça de sus arneses para defenderse, y ofender es el disfraz de su contrario. *Colubrum in sinu fouere,* Erasmus, vel *Inest, & formica, & serpens biis.* Idem. Ningun animal ay, por pequeño que sea, y sin fuerças, que siendo provocado, y ofendido no desee tomar vengança, y assi por coharde que sea el enemigo se deve temer, porque por lo que le falta de valor se arma de traicion, vel:

Vidi contemptos hostes gaudere triumphis,

Et contemptorem sternere corpus humil.

Ferdinand. Benevent. vel:

Apum sæpè canis rabidum non magna fatigat,

Cornigerumque bonem vipera parua necat. Idem.

Alude al dilico de Ouidio, lib. 2. de Remed. A mor.

Parua necat morfu spatiosum vipera taurum:

Acane non magno sæpè tenetur aper.

Vease [Cria cuervos, &c.] y [Cada hormiga, &c.] y [Hasta los gatos, &c.] y [Un raton, &c.]

Quien a vno castiga, a ciento hostiga.

Corrige peccantem, si non correxeris unum,

Irritas plures ad malefacta manus.

Ferdinand. Arc. Beneventan. vel:

Compescit reliquos punita iniuria fontes,

Vaius exemplo cætera turba timet,

Idem. vel:

Multis minatur, qui uni facit iniuriam.

Mimi. Publani,

Quien a vna que vna vez, ò otra no yerre. *Nemo mortalium omnibus*

bus horis sapit, Plinius, lib. 7. Vease [Noay cavallo, &c.] y [El mas avisado, &c.]

Quien bien ata, bien desata, *Qui astricte rem stringit, rectè dissoluet.*

Quien bien baila, de boda en boda se anda. Dize se de los q̄ tienen alguna gracia, y habilidad con que se sustentan de bella agena. *Tibicinis vitam vinis, Erasmo. Vease [Vive de mogollen]*

Quien bien està no se mueva. *Maritimus cum sis, ne velis fieri terrestris, Erasmo. Vease [Piedra movediza, &c.]*

Quien bien quiere a Beltran, bien quiere a su can. *Cui charus est herus, sunt etiam chara quæ ad herum spectant. vel:*

Verus amor, sincera fides, integra voluntas,

Nos, & nostra pari sub pietate colit.

Ferdinand, Beneventan. vel:

Quantus honor, qualisque mihi defertur, eodem

Nostros fouet sano pectore quisquis amat. Idem.

Quien bien quiere, tarde olvida. *Verus amor nullum nouit habere modum, Propert, vel Quis enim modus adist amoris? Virg. Eclog. 2.*

Quien bien sirve menos medra.

Largus in officium veteris fidiue clientis

Inuentus cygno senior esse nigro.

Ferdin. Arc. Benevent. vel:

Hæc labor exigitur, merces numeranda negatur,

Sudoris precio ianua nulla patet. Idem.

Quien bien tiene, y mal escoge, por mal que le venga no se enoja. Otros dizen: Quien bien tiene, y mal busca, si bien le viene Dios le ayuda. *Vita sortem fortunatam perasus miserrimam amplecti cogetur. vel:*

Ira procul vadat, rugosæque sanna recedat,

Si meliora tenens deteriora legis. Ferd. Benev. vel:

Tu tibi causa mali: tibi tantum iniurius ipse,

Si tenebras media luce venire cupis. Idem.

Quien bien vive, bien muere. Esta sentencia nos enseña, que aquella se llama buena muerte, a la qual precede buena vida. *Non potest malè mori, qui benè vixerit. August, lib. 2, de Doctrina Christiana, vel Sui cuique mores fingunt fortunam. Cornel. Nepos.*

Quien bueyes ha perdido, cencerros se le antojan. Otro [Quien ha menos cochinos, todo se le antoja grauidos. Es

proprio de los que traen puesto el cuidado en vna cosa ante.
 Jartieses ser lo que desean todo lo que encuentran, *Qui amat,*
ipsi sibi somnia fingunt, Virgil. Eclog. 8. Aquello que vno es-
 pera, y desea facilmente cree; que es lo que dize Ovidio lib. 3.
 de Arte Amandi:

Prona venit cupidus in sua vota fides:

Vease. [Soñava el ciego, &c.]

Quien burla al burlador, cien dias gana de perdon. Otro [Quié
 engaña al engañador, &c.] *Fallacia alia alia trudit*, Terent.
 vel *Arte arte ludere*, Eras. vel *Fallite Fallentes*, Ovid. lib. 1.
 de Arte Amand. vel *Pulchre fallit vulpem*, Suid. Dizele del q
 engaña al astuto, a quien es dificultoso engañar, y que acos-
 tumbra a engañar a otros. vel:

Fallere fallacem cedro victoria digna,

Ut leges falsus perferat ipse suas.

Ferdinand. Benevent. vel:

Gloria magna plura suctis imponere technis,

Fraudem fraude teri. iura, piuraque sinunt. Idem.

vel *Pellem caninam rodere*, id est, *Hominem maledicum, & im-*
probum conuicti; insectari, Erasim. ex Martiale dicente:

Non deerunt tamen hac in urbe forsan

Vnus, vel duo, tresve, quatuorve

Pellem rodere, qui velint caninam.

Vease [A cautelas, &c.] y [luta razon, &c.] y [Quien hurta
 al ladron, &c.]

Quien calla otorga. *Taciturnitas confessionem imitatur*, Cicer.
 lib. 1. de invent. vel *Qui tacet consentire videtur*. Ex regulis
 iuris Decretal.

Quien callò venció, y lo que quiso vió. *Eximia est virtus pre-*
stare silentia rebus. Ovid. lib. 2. de Arte Amand. vel *Tacitar-*
nus vicit loquacem. Dize Caton a este proposito:

Virtutem primam esse puto compescere linguam;

Nam nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum.

Vease [Al buen callar, &c.]

Quien canta sus males espanta. *Leuant, & carmina curas*, Olym-
 pius Nemorsianus, Eclog. 4. vel *Excubiam causa cavens*,
 Erasim Dize Ovid lib. 4 Trist aludiendo a ello:

Hoc est cur canter victus quaque compede fossor

Indocili numero, cum graue molli opus,

Cantat, & inquitens limo, a pronus arce

Adverso tardam, qui trahit amne ratem.

Qui-

Quique refert pariter lentos ad pectora remos;

In numerum pulsa brachia versat aqua.

Fessus ut incubuit baculo saxoque reledit.

Pastor arundineo carmine mulcet oues.

Cantantis pariter, pariter data pensa trahentis.

Pallitur ancilla, decipiturque labor.

Fertur, & abducta Briseide tristis Achilles.

Harmonia curas attenuasse lyra.

Com traheret sylvas Orpheus, & dura canendo.

Saxa bis amissa coniuge mæstus erat.

Quien come las duras coma las maduras] Significa, que el que

participa de el trabajo, es justo que participe del descanso, y

provecho, y por el contrario. Dizelo otro refran[Quien come

la carne, que roa el hueso.] Qui sentit onus sentire debet

commodum, & è contra. Ex regulis Sexti Decretalium, vel

Multa ex quo fuerint commoda, eius incommoda equum est fer-

re, Terent. in Hecyra, vel Facem bibat, qui vinum bibit,

Erasm. ex Aristophane dicente: non gustabit dulcia, quia

Ast ubi haud grauatus bibere vinum es: fæx item

Tibi nunc eidem est ebibenda scilicet.

vel: Dulcia non meruit qui non gustauit amara.

Vease[El que lleva la renta, &c.] y [Quien huye de el traba-

jo, &c.] y [Quien no sabe de mal, &c.] y [Quien solo se

come, &c.] y [Si Marina bailò, &c.] y [Si quieres hol-

gura, &c.]

Quien come, y condesa, dos vezes pone mesa] Condesa quiere

dezir, guarda. De otra manera [Quien come, y dexa, dos

vezes, &c.] Otro [Quien guarda halla] Enseñannos estos

refranes, que nos acordemos que ay mañana, y que tendré-

mos necesidad tambien otro dia. Piscis repositus, Plutarch.

Dizese contra los que nada guardan para el tiempo venide-

ro. Es prudencia grande dexar algo de los manjares que co-

memos para tener con que regalar al huésped que suele ve-

nir sin pensar, porque no nos coja de lapercibidos, ò para co-

mer el dia siguiente, por li acaso tenemos necesidad, vel Pe-

cunia absque peculio fragilis est. Proculus. Suelen los viejos, y

labradores esconder alguna suma de dinero, y tenerla guar-

dada, porque les quede algo con que remedie se, si sus hazien-

das pereciesen, ò con fuego, o con guerra, ò por otro acci-

dente. Y esto nos amonesta el adagio que hagamos, y no lo

que hazen algunos tratantes, y mercaderes, que toda su ha-

zienda, y caudal meten en vna nave, y si perece, y va a fondo, alli dà fin la hazienda, por nõ aver dexado con qué remediarle, y resarcir el daño, y perdida. Vease [Almucble, &c.]

Quien como vos? Dézimos esto quando queremos burlar con ironia de alguno que se alaba mucho. *Nē quis unquam Megarensibus, idest sapientior sit, Diogen.* Dizele contra los muy ignorantes, y necios. Tomóse de los Megarentes, que fueron muy necios, y dize el adagio por adulacion, y ironia, que nadie es mas sabio que ellos.

Quien con lobos anda, a ahullar se enseña. *Qui lupis adharet, lupos contrahet mores, vel Quis scabiem tetigerit, scabiosus abibit, vel Qui cænam tetigerit, cænulentus decedet, vel Qui tetigerit picem inquinabitur ab ea. Ecclesiastic. cap. 13. vel Qui communicauerit superbo, induet superbiam ibidem, vel Qui cū sapientibus grādatur sapiens erit, amicus stultorum similis efficietur. Proverb. Salom. cap. 13. vel Corrumunt bonos mores colloquia praua, Erasmo ex D. Paulo ad Corinthios, epist. 1. cap. 13. dicente:*

Corrumunt bonos mores colloquia mala.

Es verso Senario lambico que S. Pablo tomó del Poeta Menandro, el qual verso para que conste se ha de leer assi:

Mores bonos colloquia corrumunt mala.

vel *Malus ipse fies, si malis conuixeris.* Senar. ex Græc. Vease [Dime con quien andas, &c.] y [En casa del albuguero, &c.]

Quien dà la llaga dà la medicina. *Amoris vulnus idem qui facit sanat.* Mim. Publ. vel *Vna manus vobis vulnus, opemque feret,*

Ouid. de Remed. Amor. lib. 1.

Quien dà luego dà dos vezes *Bis dat, qui cito dat, Sen. vel Inopi beneficium bis dat, qui dat celeriter, Mim. Publ. ex Euripid.*

dicente:

Odi equidem amicis serius succurrere,

Bis est gratum, quod opus est, vltro si offeras,

Beneficium inopi bis dat, qui dat celeriter,

vel *Ingratum est beneficium, quod diu inter manus dantis hæsit, Senec. lib. 4. de benefic. Dize Ausonio en las Epigramas*

a este proposito:

Si bene quid facias, facias cito: nam cito factum

Gratum erit, ingratum gratia tarda facit, Iacm.

Gratia que tarda est ingrata est: gratia namque

Cum fieri properat gratia grata magis,

Y Ovidio lib. 3. de Pont. eleg. 4. *Gratiaque officio, quod mora tardat, abest.*

Vease[De harè, harè, &c.] y [Muy encarecida es la m... &c.]

Quien dà su hazienda antes de la muerte, merece que le... con vn maço en la frente] De otro modo [Quien dà su hazienda antes de morir, a pare jese a bien sufrir]

Dum spiras, grata fueris dum luce, tuarum

Tu dominus, tu dux, tu moderator opum. Ferd. Ben. vel:

Ad coruos merito damnabitur ille voraces,

Haredem vino, qui volet esse sibi. Idem.

Quien de ageno se viste, en Concejo lo desnuda] Dize se, pora que lo suelen condenar publicamēte a que lo restituya. Otros dicen [en la calle lo desnuda] *Æsopica cornicula*, Erasmo. ex Horatio lib. 1. Epistolar, dicente:

Ni si forte suas repetitum venerit olim

Grex auium plumas, moueat cornicula risum

Furtiuus nudata coloribus.

Dize, que la corneja adornada cō las plumas que se les auian caido a otras aves, luego que las demas aves la vieron cada vna llegò a quitarle sus plumas, vel *Æsopius Graculus*, Luciano. Refiere Esopo la fabula del grajo assi: A viendo el grajo adornado se con las plumas del pavon, pareciòle que esta va muy hermoso, y enfadado de andar cō las aves de su misma especie, se fue adonde estavan los pavones. Ellos entendido el engaño, y falso adorno del grajo, lo despojarō de las plumas, y picandole lo maltrataron mucho, vel *Calvus cornutus*, Martial. Dize Esopo en la fabula 33. que vn calvo teniendo vna cabellera postica iba a cavallo, y que levantado se vn toryellino se la quiriò de la cabeza. A la qual fabula alude Marcial, Vease[Con la agena cosa, &c.]

Quien del alacran està picado, la sombra le espanta] Otro [Ga... to escaldado del agua fria ha miedo]

Terret ut minimo penne stridore columba,

Vnguibus accipiter saucia facia tuis.

Ouid. Trist. eleg. 1. Vease[Al espantado, &c.]

Quien de locura enfermò, tardè sanò] De otra manera [Quien enfermò de locura, dè sana tarde, dè nunca] *Bonam mentem* varò, aut nunquàm redit. insanus, vel *Herculanus morbus*: Zen.

Esta enfermedad es de aquellas q con ningū remedio humano se puedè curar: algunos dicen, q es gota coral, y q se llama

enfermedad de Hercules, porque como el fue invencible, as-
si tambien no se puede vencer, ni curar esta enfermedad con
remedio alguno. Otros dicen que se llama asi por que la
padeció Hercules, al qual introducen los Poetas Tragi-
cos matando a sus hijos, loco, y furioso con tal enferme-
dad. *vel* *Desperanda tibi cerebri curatio lesi;*

Sensus enim vitiam pharmaca nulla leuant;

Ferdin. Arc. Benevent. *vel* *Nunquam aget auctorem, neque parasitus honestum;*

Sero sapit quem tu desipuisse vides. Idem.

Vease [Quien malas, &c.]

Quien de miedo se murio, de estiercol le hizieron la sepultura]
significa el refran, que los blasones, y armas de los medrosos,
y cobardes no son de codicia: *Timidi nunquam statuerunt tro-*
phaum, Erasmo ex Euripide dicente:

At enim trophaum nobile haud unquam viri
Statuere pauidi.

Dizele este adagio contra aquellos que por su floxedad, y
cobardia no se atreven a hazer cosa alguna insigne, ardua, ni
de gran fama, y que por miedo de algun peligro dan de ma-
no a algunos negocios, y empresas grandes. *Vease [Nunca*
matara Moro, &c.]

Quien desdena de la pera, comer quiere della] De otro modo
[Quien nize malde la pera, esse se la lleva] *Scythia accipiens asi-*
um, Erasmo, *Vease [No quiero, no quiero, &c.]*

Quien dexa el camino real por la vereda, piensa acertar, y ye-
rra] Otros dicen [Pienfa atajar, y rodea] *Com adfit via semi-*
tam queris, Erasmo *vel Omisistis fontibus consecrari rivulos,*
Tullius lib. 2. de Orator. vel Extra publicam viam ne defle-
ctas, Diogenes, *vel Omissa hypera pedem insequeris*, Erasmo.
Hypera significan unas cuerdas de los marineros, que tras-
pasan las entenas: y *Pes*, significa aqui la parte mas baxa del
rimon del govierno de la nave. Vase de este adagio quando
dexando vno las cosas de mas cuerpo, y que hazen mas al ca-
so, cuida de las que son mas leves, y de menos importancia:
Vease [Anda por el camino, &c.] y *[Dexa la fuente, &c.]*

Quien dinero tiene, hazelo que quiere] *ò [Alcança lo q quie-*
re] Omnia pecunia effici possunt, Cicer. 5. in Veni. *vel Omnia*
possibilia sunt pecunia. *vel* *Aurea sunt verè nunc secula: plurimus auro*

Venit

Venit honos: auro conciliator amor. med. de vita.

Ovid. lib. 1. de Arte Amand. vel:

Omnia diuitijs, diuina, humanaque pulchris

Parent, & quicquid sub Ioue mundus habet;

Ferdinand. Beneventan. vel:

Vease [Tanto vales, &c.]

Quien en çarças, y en amores se metiere, entrará quando quie-
ra, mas no saldrá quando quisiere. *Celerem habet ingressum,*
amor, regressum tardum, vel Nullus liber erit, si quis amaro vo-
let, Propeit.

Quien en lugar ruin pone viña, a cuestas saca la vendimia.

Qui sterilem duro terram proscindit aratro,

Huic multa plenus fruge cucullus erit.

Ferdinand. Arc. Beneventan. vel:

Munificus tota cui sis prius inspicere cura,

Sin minus impensa ludis amice tuam. Idem.

Quien en mal anda en mal acaba. *Mori infelix semper fuit si-*
millima vite, vel Flagitiorum turpis exitus, Erasmo. vel:

Impunita diu nunquam malefacta videbis,

Claudit enim vitam poena parata malam.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Nam neque legitima iusti mercede carebunt,

Nec mala supplicio sunt caritura suo. Idem.

Vease Noa; quien haga mal, &c.]

Quien en malos pasos anda, malos polvos levanta. *Euenit ma-*
lo male, Erasmo. Lo mismo es: *Mala malis eueniunt,* Euripid.

Quien en vna piedra dos vezes tropieça, no es maravilla que se
quiebre la cabeça. *Iterum ad eundem lapidem offendere,* Ze-
nodor. Vease. [Al que yerrá, perdonale vna vez, &c.] Dize:
Ovid. lib. 2. Tristia esse proposito:

Annunc tanta meo comes est insania morbo,

Saxa memor refero, rursus ad ista pedem.

Quien escupe al Cielo, en el rostro le cae. Quiere el refrá, que

tégamos respeto a nuestros superiores, y que temamos el re-
pentino castigo del poco respeto que les tuviéremos. *Adver-*
sus solem ne mitto, Pythagoras, vel In celum expuis. Erasmo.

id est, *Facis quod in tuum ipsius recidit caput.* Aut *Obloqueris*

his, qui facile possunt ledere. vel:

In faciem recidit exlo proiecta salina,

In faciem recidit quicquid in astra iacis.

Ferdinand. Benevent. vel:

Non alia est humilis contra vindicta patientes;

Quam fragilis contra marmora dura viri Idem.

Quien espera desespera. Expectatio quantum afferat languoris quis non videt, Cicero. Philip. 7. vel Adeo molesta res est expectare, Menandro vel Spes, quæ differtur, affligit animam, Proverb. Salom. cap. 13. vel Spes anxiam mentem Extrahit. & longo cōsumit gaudia voto, Statius, lib. 1. Thebaid. vel Et quæ non grauior mortalibus addita cura. Spes ubi longa venit. Idem, lib. 2. vel Eames, & morabilem in nasum conciant, Plaut. vel Spes longo dolore est, vel Longa mora est nobis omnis, quæ gaudia differt, Quis. Hero Leandro, vel Qui expectat pendet animi, vel Quilibet expectanti morula difficillima. vel:

Quid uis desperat, longum qui sperat in animum?

Ingratumque venit, quod non mora longa tulit.

Ferdinand. Beneventanus. Vease [Lo que mucho desseo, &c.]

Qui es tu enemigo? el de tu oficio: Figulus figulo inuidet, faber fabro, Erasmo ex Hesiodo dicente:

Semper vicinus, vicinus est amulus, hunc ut

Condere cernit opes, properantem grauius: at qui

Concertatio conducit mortalibus ista.

Odit ita fabrum que faber, figuloque molestus est

Figulus: mendico, proinus inuidet alter

Mendicus, cantor cantorem liuidas odit.

Alude a esto el Maestro Fernando de Benavente en este Teatrolico:

Artis in eiusdem contentio dira magistris,

Cantori inuisus quis nisi cantor erit?

Mendicum certasus inops fabro ascia fabri,

Et figuli figulo, est inuidiosa vota,

vel Cognatio mouet inuidiam, Erasmo, vel Etenim inuidere no-

uit ipsa affinitas, Aristoteles lib. 2. citat hunc versiculum, vel

Inimicus, & inuidus vicinorum oculus, Alcipus in epistola

ad Eucymonem, vel Lacrat lacertum Larga mordax Mem-

mius, Erasmo. Largo amò mucho a vna amiga de Memio,

por lo qual Memio zeloso riño con el, y le mordió en el

braço. Esto cuenta Marco Crasso en el lib. 2. de Marco Tu-

lio de Oratore, que sucedió en Tarracina, ciudad de Italia, y

que aviendo ido a esta Ciudad vió escripto este verso Senario

en muchas paredes, y paredes de la Ciudad con tres LLL. y

dos MM. que son las letras iniciales de las cinco dicciones,

que

que contiene el verso, la qual enigma, y abreviatura de letras dize que le explicò vn viejo, natural de la misma Ciudad.

Quien feo ama hermoso le parece. *Que minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.* Theocrit. vel *Balbinum polypus Agne delectat*, Erasmas, ex Horatio dicente lib. 1. Sermon. satyr. 3.

Illud praeuertamur, amatorem quoddam amica

Turpia decipiunt, cecum vitia, aut etiam ipsa haec

Delectant, veluti Balbinum polypus Agne.

Los enamorados suelen cegarle tanto de la aficion, que si es fea la muger a quien amà, les parece hermosa; y si fria, briosa; y si necia, discreta; y en todo lo demas no juzgan por faltas las que verdaderamente lo son: antes les parecen perfecciones, y así dize el adagio, que la dolencia, y enfermedad de las narices de Agnes agradava, y oia bien a Balbino su amante, siendo vna dolencia que hiede mucho, porque es vna ninchagon que nace dentro de las narices, la qual se asse a la carne con ciertas raices a manera de lamparones, y causa gran fealdad, y otros inconvenientes asquerosos. Llámase *Polypus* en Latin, de vn pescado del mismo nombre, que nosotros llamamos pulpo, porque le parece en la forma, y propiedad de asirse a la carne. Vease Aficion ciega razon, y [El deseo, &c.] y [El elecaravajo, &c.] y [No y amor feo] y [Ojos ay, &c.]

Quien guarda ha la. Vease Quien come, y condesa, &c.]

Quien ha criados, ha enemigos no etculados. *Quot seruos habemus, totidem habemus hostes*, Senec. epist. 47.

Quien ha oficio, ha beneficio. *Artem quævis alit terrâ*, Sueton. Es sententia proverbial, con la qual significamos, que el que sabe algun oficio, ò arte no puede morirle de hambre en qualquiera tierra que esté. Entre las sentencias de los Griegos se halla este verso Senario, que es de el intento:

Ars ipsa inopia potius est mortalibus.

Y el Poeta Menandro dixo tambien: *Portus infelicitatis hominibus est ars*. Vease En casa del oficial, &c.] y [Mas vale saber, &c.]

Quien haze vn cesto hará ciento. Otro [Quien vna vez hurta, fiel nunca] *Taurum tollet qui vitulum iussulerit*, Eras. vel *Ex vno omnia spectat*, Idem. Quiere dezir: De la experiencia

de algun hecho, ó suceso conjeturarás otros semejantes; vel *Semel malus semper praesumitur esse malus.* Ex regulis Sexti Decretalium, vel *Compendiaria res improbitas*, Plutarchus. Significa este adagio, que el que vna vez se dió a los vicios con facilidad comerá qualquiera maldad, vel *Cauendum ab eo, qui semel imposuit*, Erasmo. El Maestro Fernando de Benavente, traduciendo a la letra en Latin el refran [Quien haze vn cesto, &c.] dize:

*Vascula formauit nullo sexcenta labore,
Qui dextra calathum fecerit arte semel.*
Vease [Quien se enseña, &c.]

Quien hila, y turce bien se le parece. *Qui strenue laborat, laboris ope discit.*

Quien hurta al ladrón, cien dias gana de perdon. *Laqueus laqueum cepit*, Erasmo. Vease [A cautelas, &c.] y [Quien burla, &c.]

Quien huye del trabajo, huye del provecho. Otros dicen [del descanso] *Qui vitat molam, vitat farinam*, Erasmo. Dize lo mismo este veyto proverbial:

Desicat quicumque molam, fugit ille farinam.

vel *Neque mel, neque apes*, Tryphon. Dize de los que huyen de la incomodidad, y daño que está junto con alguna comodidad, como si vno no quisiere sufrir los aguijones de las abejas, este tal no gozará de la miel que tienen en sus panales; pues los que quieren sacarla se exponen a sufrir q̄ les piquen, y maltraten las abejas, porque como dize Plauto: *Fortiter malum qui potitur, post patitur bonum*. Vease [Quien come las duras, &c.] y [Ni quiero malo, &c.]

Quien la cera ha de ablandar, las viñas se ha de quemar. *Nulla res magna sine labore venit*. Sophocles. Vease [Lo que mucho vale, &c.] y [Quien peces, &c.]

Quien las sabe las tañe. *Tractant fabrilis fabri*, Horat. lib. 2. epist. 1. vel *Scit bene venatur, ceruus ubi retia tendat*, Ovid. lib. 1. de Arte Amand. Vease [Cada vno en su arte] y [Nadie se meta en lo que no sabe]

Quien laço me atadó en el cayó. *In laqueus, quos posuere cadūt*, Ovid. lib. 1. de Arte Am. vel *Sui ipsius laqueo captus est*, Erasmo. Vease [Caíste en el laço, &c.]

Quien lengua ha, a Roma vá. Significa el refran la fuerza que tiene el preguntar, pues de ignorantes haze muy sabios. También se dize [Preguntando vána Roma] *Viam qui nescit, qua*
de

deueniat ad mare, cum oportet amnem quærere comitem sibi.
 Plaut. in Poenulo, vel *Lingua quò vadis*, Suid. vel *Nihil tam difficile est, quin quærendo inuestigari possit*, Teren. Vease [No ay cosa tan dificultosa, &c.] vel:

Ignorum facturus iter (si lingua supersit)

Nil est quod dubites, eia age carpe viam.

Ferdinand. Benevent. vel:

Si tibi lingua comes, sint nulla viatica tanti,

Hac vel ad aurora pergere regna potest. Idem.

Quien malas mañas ha, tarde, ò nunca las perderà [Otros dizẽ
 Quien malas mañas tiene en cuna, ò las pierde tarde, ò nunca]
 Quo semel est imbuta recens, seruat odorem Testa diu, Horat. lib. 1. epist. 2, vel *Lupus pilum mutat, non mentem*, Erasmi.
 vel *Lignum tortum haud vnquam rectum. Idem*, vel *Qui semel scurra, nunquam paterfamilias*, Porphyrio, vel *Tamen ad mores natura recurrit damnatos fixa*, & *mutari nescia*, Iuuenal., sat. 13. vel:

Ingenium primis cui fœdum exurgit ab annis,

Vertitur ad frugem vix aliquando bonam.

Ferdinand. Beneventan. vel:

De flauis vetula canos vultu pecula mutat,

Illius, & mores vestere, nemo videt.

Idem, vel:

Qui male nascentem perpeffus serpere morbum,

Hunc modò cum vita deseruisse potest. Idem.

Vease [A lavauja nueva &c.] y [De chico veràs] y [Muda el lobo, &c.] y [Quien de locura, &c.] y [Quien se enieña, &c.]

Quien mal empieza, mal acaba. *Auspicijs res cœpta malis benecedere nescit.* Aciat. emb. 125 vel *Mali principij, malus finis.* Erasmi. ex Bolo Poeta dice. te. *Orsus mali finis malus.*

Quien mal habla, mal oye. *Si dixeris quæ vis, audies quæ non vis.* Chilo Lacedæmonius, & Divus Hieronymus. Es lo mismo lo del adagio: *Qui quæ vult dicit, quæ non vult audit*, el qual tomò Erasmo de Terencio, que dize en la comedia intitulada Andria: *si mihi pergit quæ vult dicere, quæ non vult audit.* Y en el prologo de la misma comedia dize tambien a este intento: *Desinant male dicere, male facta nesciant sua.* Y en el de la comedia Phormion: *Bene dictis si certasset, audisset bene.* Y en el de la comedia Eunuchor: *Tum si quis est, qui dictum in se inclementius existimet, sic existimet,*

met, sciat responsum, non dictum esse. Y Plauto: *Contumeliam fidices, audies.* Y Cecilio: *Audies malè, si malè dicar.* Y Hesiodo: *Si quemquam verbo ledes, laderis, & ipse.* Y Homero: *Talia dicentur tibi, qualia dixeris ipse.* Y el Vulgo: *Vt saluta- bis ira & resalutaberis.* Y Verino:

Quæ dicis alijs, tibi iam responsa remittit

Expectes: capies qualia dona dabis.

Y el Macistro Fernando de Benavente:

Si maledicta iacis, conuitra dura reponam,

Equo animo leges perpetiare tuas.

El mismo:

Cedere si libuit, præbeto crura sagittis,

Morde, carpe, seca, quæ dabis illa dabo.

Alude a aquello de Persio.

Cedimus, inque vicem præbemus crura sagittis.

Vease [A donde las dan &c.] y [Callas, y callemos, &c.]

y [Como canta, &c.] y [Quien tiene texado, &c.] y [Riñen los, &c.]

Quien mal haze, que lo pague, *Auctor criminis det poenas.*

Quien mal me quisiere, caigale muerto. *Rumpatur qui quis rumpitur iuvis,* Martial lib. 9 epig 99.

Quien mas no puede, morir se dexa. *Pedibus ingredior, natare enim non disci,* Erasmo. vel:

Longius obstarem, si longius ipse valerem,

Decam ergo inuitus: mors inimica veni.

Ferdinand. B. neventan. vel:

Ultima non agro tolerabis pectore damna,

Pugnasti vires quod valere tue. Idem.

Vease [A mas no poder]

Quien mas tiene, mas quiere] De otra manera [Quanto vâ cre- ciendo mas esta riqueza mundana, tanto mas crece su gana] *Cræscit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit,* Iuvenal. sat. 14. vel *Qui multum habet plus cupit,* Senec. epist. 121. vel *Cræscentem sequitur cura pecuniam, Maiorumque fames.* Horat. lib. 3. Oda 16. Vease [El bien aviva, &c.] y [Quien tiene hazienda, &c.]

Quien mucho abarca, poco aprieta. *Neq; œceruatim multa fre- quentans una complexione deuinciet,* Cicer. de Orat. vel *Plu- rimis intæatur, minor est ad singula sensus,* Aristot. de anim. vel *Qui multa amplectitur, pauca tener.* Vease [Quien todo lo quiere, &c.] y [Queña que mucho mira, &c.]

Quien

Quien mucho duerme, poco medra. *Qui dormiunt libenter, sine lucro, & cum malo quiescunt*, Plaut. in Rudente, vel *Non venit in molli vinda fama toro*, Faustus. Veale [Lo que mucho vale &c.] y [Quien se levanta tarde, &c.]

Quien mucho habla, mucho yerra. *Non est eiusdē, & multa, & opportuna dicere*, Erasmo. vel *Loquacitas multos habet errores, tacere autem tutum est*. Apollonius ad familiares, vel *In multiloquio non deerit peccatum*, Proverb. Salomonis, cap. 10.

Quien nada pregunta, todo lo ignora. *Qui nihil sapientes consulit, omnia se ignorare facetur*. Veale [El que no duda, &c.]

Quien no adoba gotera, adobarà casa entera. *Et harum accenti sunt adhibenda mala*. Veale [Al enhornar, &c.] y [De poco, &c.]

Quien no castiga al murmurador, causa le dà para que sea peor. *De lacores qui non castigat, irritat*.

Quien no dà lo que duele, no ha lo que quiere. Otros dizen [No comerà de lo que huele] *Nullus emptor d'ficilis bonum emit obsonium*, Iulius Pollux. Veale [Quien todo lo mirò, &c.]

Quien no es para sí, como será para los otros. *Ne quicquid sapit, qui sibi non sapit*, Erasmo. Veale [Alcaravan &c.]

Quien no habla, Dios no le oye. *Auditque vocatus Apollo*, Virg. Georg. 4. vel *Flectitur iratus voce rogante deus*, Ovid. lib. 1. de Arte Amand. vel *Scire tuum nihil est, nisi te scire hoc sciat alter*, Persius, sat. 1. vel *Oculis musices nullus respectus*, Sueton. in Nerone, cap. 20. El sentido de estos dos últimos adagios, es, que aunque tengas singulares dotes, y habilidades de entendimiento, si no las manifestas, no aprovechan nada, y es como si no lastuvieras. Así dize el Eclesiástico cap. 26. y 41. *Sapientia abscondita, & thesaurus inuisus, quæ utilitas in vrisque*. Y Ovid. lib. 3. de Arte Amand.

*Tu licet, & Thámiram superes, atque Orphéa cantu,
Non erit ignota gratia magna lyra.*

Quien no puede andar, que corra. Amoneestanos el refrán, que quando nos importa mucho salir con algun negocio, saquemos fuerças de flaqueza; y si de vna manera no pudieremos concluirlo, conclayamoslo de otra, o a lo menos hagamos las diligencias. *Desistat ventis, remos adhibe*. Hermolaus Barbarus,

Quien

Quien no puede ser cortesano, sea ciudadano. *Aulædus sit, qui citharædus esse non possit.* Cicer. Vease [Mas vale ser cabe-
ça, &c.]

Quien no sabe de mal, no sabe de bien. *Dulcia non meruit, qui non gustauit amara.* Vease [Quien come las duras, &c.] [Si
quieres holgura, &c.]

Quien no se aventura, no ha ventura] Otros dicen [No passa la
mar] De otra manera [Quien no se aventura, ni anda a cava-
llo, ni a mula] De otra [Quien no se aventurò, de laceria no
saliò] De otra [Quien se aventura, Dios le ayuda] De otra
[Quien se antubir, Dios le ayuda] *Audaces fortuna iuuat, timi-
do que repellit,* Virgil. *Tentantes ad Troiam peruenerunt Gre-
ci.* Theocritus in Siracusijs, vel *Audendum est, fortes adiuuat
ipse Deus,* Tibullus, vel *Audentes Forsque, Deusque iuuant,*
Orid. Factor. 2. Vease [Al hombre oßado, &c.] y [La dili-
gencia, &c.] y [Quien se levanta tarde, &c.] y [Viene la ven-
tura, &c.]

Quien no te conoce te compre] Vísamos deste refran para en-
carecer las faltas, y engaños de alguno. Tómase la metafo-
ra de la cavalgadura que tiene tachas, que si no es encubriè-
dolas, y concertandose con el Alveitar, para que no las di-
ga, no se puede vender. *Tollat te, qui non nouit.* Quintilia-
nus. vel:

Non mihi cui totus pelluces vendere technas

Nullis me laqueis implicuisse potes, Ferd. Benev.

vel *Quare peregrinum,* Horat. lib. 1. epist. 17. vel *Afinus apud
Cumanos,* Erasim. Acomodase este adagio a los que sien-
do hombres necios, ridiculos, y de poca importancia son
estimados en mucho entre los estraños, por la nove-
dad, y por no tenerse conocimiento dellos. Toca aqui la fa-
bula del asno, que los de Cúmas tuvieron por leon por andar
cubierto con vna piel de vn leon, que a alguno se le avia cai-
do. Vease [Hazer cuenta con la bolsa] adonde se haze men-
cion de la fabula, vel *Dulce bellum in expertis,* Vegetius. No
se puedea conocer los peligros, y males que tienen algunas
cosas en si, sino es haziendo experiencia dello, como la gue-
rra, Alude a esto aquello de Horacio lib. 1. Epistolar.

Dulcis in expertis cultura potentis amici

Expertus metuet.

Vease [A otro perro, &c.] y [Hablar de la guerra, &c.]

Quien no tiene hermano, no tiene pie, ni mano.

Fratre cares, heu luce cares, baculaque fideli,

Qui regat infirmos, cum mouere gradus,

Ferd. Arc. Benevent. vel:

Castern in infernis semel esset conditus umbris,

Alcraam Pollux vi tribuisset opem.

Idem. vel:

Alcer ego est frater, colume, sine compare compar,

Dimidiumque anime dulcis imago mea. Idem.

Quien no tiene ruido, compre vn cochino. Condena el refran a los que buscan la inquietud con sus manos. Es semejante a este otro que dize [Quien no tuviere que hazer, arme navio, o tome muger]. *Mala attrahens ad se vt Cecias nubes,* Gellius. Dizele contra los que a si mismos buscan ocasiones de pleitos, y negocios. Tomase la similitud de la naturaleza de el viento Cecias, que sopla entre el Aquilon, y el Oriente Equinocial; el qual, segun Aristoteles, no ahuyenta las nubes, sino antes las atrae a si. Lo mismo dize Plinio lib. 2. cap. 47. con estas palabras: *Narrant, & in Ponto Ceciam in se attrahere nubes,* vel *Cui nullum negotium erat Armenem maro cinxit,* Erasmo. vel *Viro Lydo negotium non erat, at ipse foras profectus parauit.* Idem. Vease [Levantose mi suegra, &c.]

Quien no tiene verguença, toda la Villa es suya. Otro [Do no ay verguença, no ay virtud buena]. *Qui verecundia caret omnibus virtutibus vacuus est,* vel *Dea impudentia.* Zenodotus. Cuenta Theophrasto, que los Athenienses tenian altares dedicados a la desverguença, como a Dios. Vase de este adagio quando alguno por su atrevimiento, y desverguença tiene alguna ganancia, y adquiere hazienda. Vease [Al villano &c.] y [No tiene miedo, &c.] y [Tener por gala, &c.]

Quien padre tiene alcalde, seguro va a juicio. *Est amar, & rerum cunctis tutela suarum,* Silenus. Vease [El padre tiene alcalde] vel *Res in foro nostro vertitur,* Plaut.

Quien passa punto, passa mundo. Dizele, porque en vn solo momento suele estar la saçon de algun negocio. *Intervallo perit fames, & optime perditur,* Erasmo. id est, *Extincto famelico, fames item percat necessum est,* vel *Vinit, incende ignem,* Suidas. Amonestanos el adagio, que no perdamos punto en algun negocio peligroso, sino antes gozemos de la ocasion, como quando hallamos entre la ceniza vna ascua muy pe-

queña, que llegimos muy de prisa a encender lumbre, por-
que no se muera,

Quien peces quiere, mojarle tiene, *Aduersa fortuna aduenda
est illi, qui ad secundam anhelat, vel Lucrum sine damno fieri
nos potest.* Mimi Publani. Veale [El que lleva la renta,
&c.] y [Loque mucho vale, &c.] y [No se cogen tru-
chas a bragas, &c.] y Quien la cera, &c.] y Sufrir cochu-
ra, &c.]

Quien pobreça tiene, de sus deudos es desden, y el rico sin serlo
de todos es deudo: *Fœlicium multi cognati, Erasmi, vel Etiam
proximo suo pauper odiosus est, amici vero diuitum multi.*
Proverb Salom. cap. 14. Veale [Ahora que tengo, &c.] y [A mi-
go de raga, &c.]

Quien pondrá pœrtas al campo. *Quis veter appposito lumen de
lumine sumi?* Ovid.

Quien presto promete, tarde lo cumple, y presto se arrepiente:

Qui inconsideratè promiserit, cito dolebit.

Quien presto se determina, presto se arrepiente. *Velox consilium
sequitur poenitentia, Senec, de Benefic, vel Ad poenitendum pro-
petar, cito qui iudicat.* Mimi Publani.

Quien promete, en deuda se mete: *Postquam promittimus, ne-
cessario reddere debemus.* Augustinus de bono coniugio, vel
Facta semper, & promissa seruanda sunt, Cicer. lib. 3. Officior.
vel *Quodcumque voueris redde.* Multoque melius non voue-
re, quam post votum promissa non reddere, Ecclesiastes, cap. 5.
Pœnitentis se promissa repræstaturum, Erasmi. Dize Homero a
esto proposito:

*Nec renouanda, nec irrita, vanæue dico futura,
Quæcumque annuero, & promiserò vertice moro.*

Quien quiere temer, Es verdadera sentenciã, y muy experimen-
rada, pues nunca vemos que temen la perdida de alguna co-
sa, sino los que la aman mucho: *Qui non zelat, non amat, Au-
gustinus, vel Timidas Plutus.* Aristophanes. Los Griegos
fingen a Pluto por Dios de las riquezas, a quien Aristophan-
es, y despues Luciano introducen muy temeroso, y que no
se fia de nadie, porque los ricos que aman las riquezas mas
de lo que es justo, temen no se las quiten; y al contrario los
pobres siempre estàn seguros, y descuidados, y no temen
nada. Dize el mismo Aristophanes: *Quin id omnes dicti-
tant, Timidissimum quiddam esse diuitias.* Y Iuvenal, saty-
ra 10.

*Parnali ceteros portes argenti vascula puri,
Nocte iter ingressus gladium, contumque timebis,
Et mota ad lunam trepidabis arundinis umbram,
Cantabit vacuus coram latrone viator.*

Veale [No ay amor sin celos]

Quien quisiere cobrar enemigos, preste dineros. *Iene alienum debitorem facit grauem inimicum.* Seneca in epistolis.

Quien quisiere mentir, alargue testigos] Dize esto el refran; porque importa al mentiroso que no parezcan los testigos, para que no se descubra su mentira; pues si presenta testigos cercanos, y mas si son verdaderos, lo cogerán en mentira, porque (como dize otro refran) [Antes cogen al mentiroso que al coxo] *Surdus agere testimonijs*, Erasimus, idest, *Vel procul absentes, vel vita defunctos citare, vel Antiquiora diphtera loqueris.* Idem. Dizele contra los que cuentan cosas vanas, y mentirosas, o muy antiguas. *Diphtera* significa la piel de la cabra que dió leche al Dios Iupiter, en la qual creyeron los antiguos, que este Dios escriuia todas las cosas que se hazian. Assi las cosas que no se hallavan en los libros de los Historiadores, ni se conservavan en la memoria de los hombres, se dezia que eran sacadas de la piel de esta cabra. Veale [De luengas, &c.] y [El viejo en furierra, &c.]

Quien quisiere mula sin tacha, andese a pie] De otro modo [El que quiere mula sin tacha, y espada sin buelta, andese sin ella] *Vnicuique dedit vitium natura creato*, Propert. lib. 2. eleg. ad Herennium. vel *Nemo vacat prorsum malo, neq. crimine*, Simonides apud Stobæum. Veale [Cada vno tiene su falta] y [No ay cavallo sin tacha]

Quien quisiere ser mucho tiempo viejo, comiencelo presto] Otro [Si quieres vivir sano, hazte viejo temprano, lo que traes el Invierno traelo el Verano] *Maturè fias senex, si diu velis esse senex*, Cicer. de senectute. Amonestanos el adagio, que desde la juventud nos rijamos bien, y cuidemos de nuestra salud, dexando los trabajos, y desordenes que suelen hazer los moços, para que vivamos mucho tiempo.

Quien recibe, a dar se obliga] Otro [Quien quiere tomar, conuienele dar] Otro [Quien las ollas de sus vezinas
Z 2 quie:

quiere catar, la suya no ha de tapar.] Dizefe tambien assi: [F] que la olla de su vezino quiere catar, la suya ha de tener sin cobertera.] *Beneficium accipere libertatem vendere est.* Mimi Publ.ian. vel *Qui accipit mutuum, seruus est feneratoris.* Pto. Salom. cap. 22.

Quien ruin es en su Villa, ruin es en Sevilla.] De otra manera [Quien ruin en su tierra, ruin es fuera della.] *Celum, non animum mutat, qui trans mare currit.* Horat. lib. 1. epist. 8. vel:

Altius infixos mores non aequora mutant,

Mens eadem vario semper habenda loco.

Ferdinand. Benevent. vel:

Effugies alios, te non effugeris ipse,

Na uem age, curre, uola, tu comes acceruus. Idem.

Vease [El que afno fue a Roma, &c.]

Quien ruin pleito tiene, a vozes lo mete.] Es cierto, que el que tiene buen pleito por parecerle que la justicia habla por él, no es nada bullicioso, y el que tiene mal pleito suele ser el que mas habla. *Veritatis simplex oratio.* Diogenianus. Conviene el adagio a aquellos que exornan algunas mentiras que dizen con palabras eloquentes, & a los que hablan perplexa y intricadamente, disimulando, y encubriendola verdad. Concuerda conesto aquello de Terencio:

Pergin scelestam meum perplexè loquitur

Scio, nescio, abiit audini, ego non adfui.

Non tu isthuc mihi dictura aperit es, quicquid est.

Dize el Macisto Fernando de Benavente, aludiendo al refran:

A quo non stabit litis victoria mota,

Obrundet surdum voce crepante forum.

El mismo:

Larga redundant iactabit pectore uerba,

Qui nulla fulcrum se ratione uidet

Quien se alquila, no se sienta quando quiere.

Conducto stimulos addit conductor inerti,

Non sedet arbitrio uita locata suo,

Ferdinand. Beneventan. vel:

Nil à captiuo differt mercede redemptus,

Non sibi, sed domini paret uterque iugo. Idem.

Quien

Quien se antubia, Dios le ayuda. *Audaces fortuna iuuat, timidosque repellit.* Virgil. Vease [Quien no se aventura, &c.]

Quien se cree del ligero, coge agua con harnero. *Nontemere credendum,* Alciat. tit. embi. 16. Dize Ouidio a este proposito lib. 3. de Arte Amand.

Nec citò credideris, quantum citò credere ladat,

Exemplum vabis non leue Procris erit.

Vease [Ver, y creer]

Quien se ensafia a beber de tierna, llevará las madejas a la taberna. Significa el refran la obligacion que tenemos de ir a la mano a las malas costumbres, porque no se nos levanten a mayores, si las dexamos crecer, y arraigarse. *Taurum tollit, qui vitulum susulerit,* Erasmo. idest, *Majora peccaturus est adultus, qui puer vitij minoribus assueuerit.* Dize el Maestro Fernando de Benavente, aludiendo a este adagio:

Siqua tulit vitulum ludens virguncula paruum,

Tempore maturo tollit, & ipsa bouem.

Vease [De chico veras, &c.] y [Quien haze vn cesto, &c.] y [Quien malas mañas ha, &c.]

Quien se levanta tarde, ni oye Missa, ni toma carne. Otro [Quien madruga halla la pajara en el nido, y quien se duerme, hallato vacio] *Diligentia felicitatem parit.* Dize Caton a este proposito:

Plus vigila semper, nec somno deditus esto,

Nam diuturna quies virij alimenta ministrat.

Vease [La diligencia, &c.] y [Pereça llave de pobre pobreça] y [Quien mucho duerme, &c.] y [Quien no se aventura, &c.]

Quien se muda, Dios le ayuda. Entiendese de mal en bien, o de bien en mejor. pues acontece en las mudanças que se hazen con acuerdo, seguirse grandes provechos. *Effugi malum, inueni bonum,* Zenodorus, vel *lucunda rerum vicissitudo,* Aristoteles. Es lo mismo aquello de los Mimos Publitanos: *lucundum nihil est, nisi quod reficit varietas,* vel *Sedem mutandi sepe fuit fortuna propicia.* Vease [Todo lo nuevo, &c.]

Quien se pica, ajos ha comido. *Ignem palma,* subaudiendum, *sentit,* Erasmo, vel *Conscius ipse sui de se putat omnia dici,* vel:

*Ad mea dicta rubes? tacitum precordia crimen
Talibus ante oculos exhibuere notis.*

Ferdinand. Beneventan. vel:

Ajnat interius culpa mens conscia fœdæ,

Et sceleris clausi semina vultus habet, Idem.

Vease [Mucho os quemais]

Quien se podrá abstener? Dezimos esto para encarecer algun objeto que es muy apetecible, y que atrae mucho los sentidos. *Qui possum ab hoc epulo abesse?* Plato in Phædro.

Quien siembra en el camino, causa los bueyes, y pierde el trigo. *Non profecturis litorea bobus aras* Ovid. Oenone Paridi, vel *Arena mandas semina*, Erasmo, vel *In saxis seminas*. Idem, vel *In aquam sementem iacis*. Idem, vel *Sterilem fundum ne colas*, Plato, id est, *Ne doceas indocilem*. Vease [Gastar almacén] y [Enseñais a vna bestia].

Quien solo se come su gallo, solo se ensille su cavallo. *Monophagi*, Eudemus. Dizele de los avarientos, y de aquellos que a nadie comidan a comer. *Monophagus* es lo mismo que *Solitarie comedens*, vel *Facem bibat, qui vinum bibit*, Erasmo. Vease [Quien come las duras, &c.]

Quien te dà va hueſso, no te querria ver muerto, *Donum quodcumque aliquis dat proba*, Strabon. Vease [A quien le dan, &c.]

Quien te haze honra que no la solia hazer, ò te quiere enganar, ò te ha menester. *Fortuna cum blanditur capratum venit*, Mim. Publ. Vease [Quando muestra, &c.]

Quien tiempo tiene, y tiempo atiende, tiempo viene que se arrepiente,

Tempora lapsa gemet nullo reparanda metallo,

Qui negat instantis commoditate frui.

Ferdinand. Benevent. vel:

Vtere, dum licitum est, tacito pede labitur ævum,

Vtere, nec frustra tempus abire sinas, Idem.

Alude a aquello de Ovidio lib. 3, de Arte Amandi:

Vtendum est atate, cito pede labitur atas,

Nec bona tam sequitur, quàm bona prima fuit.

Quien tiene hazienda, que atienda] Quiere el refran, que entendamos que no se alivia la carga con tener hazienda; antes se añade, pues nos pone en muchas obligaciones, y desafossiegos, de los quales estavamos libres quando no la teniamos. *Crescetem sequitur cura pecuniam*, Horat, lib. 3 Oda 16, vel

vel Sed plures nimia congesta pecunia cura Strangulat.

Iuvenal. sat. 16.

Es de este intento aquello de Esopo sobre la fabula de Mure Urbano, & Mure rustico: *Entrapelus quidam fuit, qui cum inimicis suis quam maxime nocere vellet, diuites eos faciebat, dictitans ita se eos vlcisci, quippe accepturos cum diuitibus ingentem sarcinam curarum.* Vcale [Quien mas tiene, &c.] y [Quien tiene tienda, &c.]

Quien tiene hijo varon, no dè voces al ladron] Otro [Quien tiene tetas en el seno, no diga de hado ageno] *Aspiciat lucem qui vult damnare tenebras.* Michael Verinus. Vcale [Quien tiene texado de vidro, &c.]

Quien tiene mucha miel, della come con el pan, y della como quiere] Otros dizen [Quien mucha miel tiene, en sus coles echa della] Dizese esto de los ricos, *Cui multum est piperis, etiam olivibus immiscet,* Erasmo. Vcale [Bicu parece, &c.]

Quien tiene muchos hijos, y poco pan, tomelos por la mano, y digales vn cantar] Significa el refran la prudencia que han de tener los padres para entretener a sus hijos quando no tienen mucha posibilidad para sustentarlos. *Canens vitæ palmum,* Erasmo. Dizese del hombre escaso, que passa su vida miserablemente haziendo pocos gastos, y que poniendo en la mesa muy poco, ò nada que coman sus hijos, ò algunos combidados, les cuenta varias fabulas, ò canta, para que con este entretenimiento no se acuerden de comer, ni echen menos manjar alguno.

Quien tiene texado de vidro, no tire piedras al de su vezino] Entendamos el refran a corregir nuestras faltas antes que tratemos de corregir, y reprehender las ajenas, porque el que se atreve a poner lengua en otro sin mirar primero como èl vive, le sucederà lo que dize el otro refran [Quien etcupe al Cielo en el rostro le cae] *Cerere vitio debet, qui in alium paratus est dicere,* Cicer. in Salust. vel *Loripedem velus deideat,* *Aethiopem albus,* Iuvenal. sat. 2. vel *Calvus cum sis, ne obversa fronte obnas arietem* Gregor. Theolog vel *Periculosè malè dicit alteri, cui vel idem, vel simile, diuersum, vel deterius vitium potest obijci,* Cicer. pro Plancio, vel *Non bene castigat, quem sua culpa ligat,* vel *Desinant maledicere, malefacta ne noscant* Ius Terent. Dize Verino a este proposito:

Aspiciat lucem qui vult damnare tenebras,

Qui carpit mores, labe carere debet,

Y aquello de Caton:

Quæ culpæ soles, ea tu ne feceris i ple,

Turpe est doctori, cum culpa ved arguit ipsum.

Alude al adagio: *Quod alijs vitio veras, ipse ne feceris.* el qual recogió Erasmo en sus Chiliadas. Vease [Callad, y callemos, &c.] y [Daos vna buelta] y [Harto teneis, &c.] y [Mirad vuestrós duelos, &c.] y [Quié mal habla, &c.] y [Quien tiene hijo, &c.] y [Si teneis la cabeça, &c.]

Quien tiene tienda, que atienda.

Tu quoque amice diuturnus abesse cauet,

Rebus, itemque viris intra tua tecta relictis.

Homer. vel:

Vbere tunc opifex quæstu meditabitur artem,

Si soli assiduus nocte, dieque vacet.

Ferdinand. Bencventanus. Vease [Quien tiene hazienda, &c.]

Quien todo lo mirò, con bueyes no arò] Quiere el refran, que no pequemos de desconfiar los, pues siempre Dios nos favorece. *Serere ne dubites,* Columella, vel *Non facit sementem, qui supersticiosus obseruat ventum.* Erasmo, vel *Qui obseruat ventum, non seminat.* Et qui considerat nubes, nūquam metet, Ecclesiast. cap. 11. vel *Nullus empor difficultis bonū emit obsonium,* Iulius Polux, vel *Manum de tabula, subaudi, aufer, idest, ne scribas,* Erasmo ex Cicerone dicente lib. 7. epist. 25, *Hæus tu manum de tabula. A scriber adest citius quàm putaramus.* Dizele este adagio corra los escriptores, que miran, y remiran sus obras cõ: nadaado, cuidando; a los quales les parece q̃ nunca estan con la perfeccion que davian, pues siempre estan añadiendo, ò quitando, ò mudando algo de lo que tienen escripto; y esta demasiada curiosidad les impide que saquen muchas obras a luz. Vease [Por miedo de paxaros, &c.] y [Quien no dà lo que duele, &c.]

Quien todo lo quiere, todo lo pierde] Otro [Quien mucho abarca, poco aprieta] *Duos insequens lepores neutrum capit,* Erasmo, vel *Camelus desiderans cornua etiam aures perdidit.* Idem, Tomòse este adagio de la fabula de los camellos, los quales viendo que los toros tenían cuernos con que pelear cõ los demas animales, y con que defenderse, y ellos no los tenían, que xaronse al Dios Iupiter, rogándole que les diera cuernos. Iupiter riyendose de la necia peticion de los camellos, no solamente no les concedió lo que le pedian, sino que les qui-

quitò las orejas, vel *Qui duas simul insequitur feras, prada carebit*, vel:

Dum canis alternam diuerso tramite pradam

Insequitur, vacuo frivulus ore redit.

Ferdinand. Benevent. vel:

Dum plures animus curas distentus oberrat,

Legitimo nullam claudere sine potest. Idem.

Vease [Fue por lana, &c.] y [La codicia, &c.] y [Las cubas llenas, &c.]

Quien trabaja en la juventud, tendrà que comer en la senectud. *Optimum opsenium labor senecturi*, Erasmo. Vease [Trabajar para la vejez]

Quien vé el inojo, y no come del, muere de amores, y no sabe de qué. Descubre el refran la fuerça que tienen las cosas de que gusta el apetito, y mas si le prohíben que guste, y toque aquello que le da contento. *Ab ipsa messe discedam?* Senec. Tomase el adagio de la mies q̄ esta ya de segar, pues si al que ha de segarla, y aprovecharle della se lo prohibiessen, lo sentirà mucho.

Quien yerra, y se enmienda, a Dios se encomienda.

Gratuita primus venia dignissimus error,

Quandoquidem humanum siccecidisse fuit.

Ferdin. Benevent. vel:

Naufragio iustum est Nereum succurrere primo,

Sic merito surdus vota secunda neget. Idem.

vel *Bis peccare hoc non est viri sapientis*, Menand. vel *Quæ pœnitet peccasse penè est innocens*, Senec in Agamemnone. Vease [Al que yerra, &c.] y [El pecador, &c.]

Quien meter la mano en la llaga? Dize de los que son incredulos *Veriora his, quæ apud Sagram acciderunt*, Strabo. Sagra es vn rio, que corre por la gran Grecia, en cuya ribera ay vnos altares dedicados a Castor, y Polux, junto de los quales ciento y treinta mil Crotoniatas sacro vencidos de diez mil Locros en vna batalla. Vase deste adagio contra los incredulos para dar a entender que las cosas que se oizen son muy ciertas, y verdaderas.

Quitad la ocasion, quitareis el pecado. *Tollenda mali occasio*, Erasmo. vel *Flamma fumo est proxima*, Plautus. Amoneñanos el adagio, que si queremos evitar el mal, primero quitemos la ocasion del mal. Tomase la metafora del humo, que es indicio de la llama q̄ suele levatarse del fuego despues del humo. Vease [Quando trueno, &c.] Qui-

Quitados de essas vanidades] Dezimos esto a los que no habla cosa que no suene a encarecimiento de lo que merecen, y de su valor. *Ne magna loquaris.* Diogenes. Vease [Hablar con arrogancia]

Quitaos, no os atropellen. *Procul à pedibus equinis.* Diogen. Amonesta el adagio, que huyamos del peligro.

Quitarlo de la boca del leon] Tambien dezimos [Quitarlo de las vñas del gavillan? Con estas palabras encarecemos vna valentia. *Clauam extorquere Herculi,* Erasmo. Acomodale a aquel que procura traer a su poder aquello que otro mas fuerte, y poderoso ocupa, y posee. Lo mismo es: *Ioui fulmen eripere.*

Quitaronlo a la tierra, y dieronlo à la ciega] Dixose del espejo, y por èl se entiende qualquiera dignidad que se quita al digno, y se dà al indigno. Tambien se dize [Quitaronme el espejo por fea, y dieronlo a la ciega] *Quid ceco cum speculo?* Stobaeus. Vease [Al ciego no le aprovecha, &c.]

Quitò la clave de en medio] Quiere dezir, que quitò lo que mas importava, y era lo mas principal en algun negocio. *Ver ex anno tollere,* Herodotus. El Verano es la parte principal de el año.

Quitòmelo de la mano] Dizese quãdo nos estorvan lo que vamos a hazer. *Eximere è manu manubrium,* Plaut. Tomase la metáfora del que levantando la espada para herir a otro se le cae, ò quitan la empuñadura de las manos.

R

Rabanos, y queso, traen la Corte en peso] Significa el refran las necesidades que padecen los cortesanos, las quales no se atajan por estar en la Corte, antes se aumentan. *Salem, & ca. seum e. lere,* Plin.

Riton que no sabe mas que vn horado, presto es caçado] De otro modo [El mur que no sabe mas de vn horado, presto le toma el gato] *Mus non vni fuit entro,* Plinius. Vharemos de te adigi: quando amonestamos a alguno, que adquiera muchos amigos, ò que si tiene riquezas juntamente estudie, para que si la fortuna le quitare los bienes, pueda valerle de las letras.

Rebuelve caldos. *Serenitati nubem inducit,* Plutarch. Vease [Ya esta aqui, &c.]

Recibir a alguno los braços abiertos. *Obrujs vlnis excipere ali.*

aliquem, Quintil. vel *Obuijs manibus*, D. Hieron. vel *Ambabus manibus*, Basil. id est, *auide*, *sic interque*.

Rendir a alguno las armas quando conocemos ventaja, *Herbam dare*, Erasmo. Tomose este adagio de la costumbre que avia antiguamente entre los pastores quando apostavan a correr, ò a saltar, o a otro exercicio semejante, que era coger el que se reconocia vencido vna poca de yerva del lugar donde corrian, &c. y alargarla al contrario en señal de rendimiento, vel *Dare manus*, Erasmo. ex Cicerone dicente: *Ad extremum manus, vinctique se patiatur*. Tambien dize Virgilio lib. 11. *Neque ipse manus feritare dedisset*, vel *Hastam abicere*, Ciceron pro Murana. Dixolo por desconfiar de la causa, y pleito, y dexar la contienda, tomada la metáfora del soldado, que arroja en la guerra la lança, como rindiendo las armas, y desconfiando de salir victorioso, vel *Tollere digitum*, Erasmo. El que se dava por vencido en las luchas, y batallas que tenian antiguamente los acuchilladores en el teatro de Roma levantava vn dedo en señal de que se rendia a su contrario. Marcial lib. 5. epig 63. dize:

Nam mea iam digitum susculit hospitibus.

Quere dezir: Las alhajas que tengo en mi casa se dieron por vencidas a los huéspedes; esto es, están ya tan gastadas, y destruidas de servirse dellas los huéspedes, que ya no aprovechán; y así dize a los huéspedes que han de ir a hospedarse a sus huertos, lleven consigo las alhajas necesarias. Dizelo en el verso precedente al de arriba. Tambien dize Persio lat. 5.

Nil tibi concessit vario? Digitum exere, peccas.

Y San Geronimo en el Dialogo de Luciferiano: *Entollo manum cedo, viciſti*. Vease [No quiero pelear]

Reniego de la viña que torna a ser majuelo] Dizese contra los viejos que tornan a ser niños en el poco saber, y en la flaqueza del cuerpo. *Bis pueri senes*, Varro. vel *Odi puerum centum annorum*. Vease [Hanse buelto, &c.]

Renovar, ò refreſcar la llaga] Esto es el dolor, ò sentimiento. *Refricare cicatricem*, Cicer.

Reniego de la vna que en agraz madura. *Odi puerulos præcoci sapientia*. Apuleius. Vease [No están maduros]

Reprehenes los vicios agenos, y tu estas lleno dellos. *Aliorum medicus, ipse ulceribus scater*, Plutarch. Vease [Alcaravan canendo, &c.]

Respondeis ad Ephesios] Dizese esto quando vno no responde

à proposito. *Ego de allijs loquor, tu respondes de cepis*, Erasmo. vel *Alia Menecles, alia Porcellus loquitur*. Idem, vel *Falces postulabam*, Suid. Vease [A proposito, &c.] y [A què proposito, &c.] y [Como Magnificat, &c.] y [Ni dà en el callo, &c.] y [Que tienen que hazer las bragas, &c.]

Retoçar con el verde] Suele dezirle esto de los que con la prosperidad tienen brios nuevos que hasta alli no tenían, tomada la metáfora de la locania del ganado con el buen pasto. *Feruer quasi pullus pabuli copia*, Sophocles, vel *Satietas nascitur ex opulentia, ex satietate ferotia*. Solonis dictum apud Laertium, vel *Fœnum habet in cornu*, Horat. in Sermon. Dizele de el hombre que es arrogante, y feroz, ò maldiciente. Tomase la similitud de los bueyes bravos, que herian con los cuernos, en los quales antiguamente les ponian heno, que era señal de que eran bravos, para que se guardaran de ellos; la qual braveça dize Plutarcho, que procedia del pasto bueno, y copioso, vel *Magnum os anni*, Erasmo. Vase de este adagio quando la mucha coleccion de frutos, ò el valer varato el mantenimiento infunde animos, y libertad para hablar a los que por si eran timidos, vel *Argenti fontes loquuntur*. Idem. Dizele del que habla neciamente, pero con mucha libertad, y sobervia, por ser hombre rico. Vease [Hablan, ò predicán, &c.]

Rey de Mandinga, ò de Cape] Dizele para burlar de algun Rey, ò de algun Reino, dando a entender con esto, que es de poca importancia. *Principatus Scyrius*, Zenodot. Scyro es una isla llena de piedras, muy estéril, y infructifera, la qual habitaron los Cares.

Rey, y enamorado, mal se compadecen. *Non bene conveniunt, neque in una sede morantur Maiestas, & amor*, Ovid. Metam. lib. 3.

Riça de por S. Iuan. paz para todo el año] Otros dicen [Rencilla de, &c.] *Amantium ira amoris reintegratio est*, Terent. in Andria, vel *Discordia fit charior concordia*, Publias, vel *In amore hæc sunt milia: bellum, Pax rursus*. Horat. lib. 2. sat. 3. ex Terent. in Eunuch. Dize a este proposito Ovidio, lib. 2. de Arte Amandi:

Quæ modò pugnarunt, iungunt sua rostra columba,

Quarum blanditias, verbaque murmur habet,

Y Plauto in Amphitricone:

Nam in hominum atate multa eveniunt huiusmodi,

*Capiunt voluptates, mox rursus miseris,
Ira interueniunt, redeant rursus in gratiam,
Verum ira, si qua forte eueniunt huiusmodi
Inter eos, rursus si reuentum in gratiam est,
Bis tanto amici sunt, inter se quam prius.*

Riñen los ladrones, descubrense los hurtos] Otro [Riñen las
comadres, descubrense las poridades] Poridades son los se-
cretos. *Furibus pugnatis furta fiunt palam. vel:*

*Turpia domi dicis, dum propudiosa vicissim
Lactantur, fiunt que latere palam.*

Ferdinand. Benevent. vel:

*Non poter audire, non exaudire pudenda,
Laxasti linguam si male claustra tua. Idem.*

Vease [Quien mal habla, &c.]

Romero hito, saca çatico] Significa este refran la fuerça que
tiene la importunidad; como dize otro refran [Pobre im-
portuno, saca mendrugo] *Qui arat oliuetum*; Erasmo ex Co-
lumella dicente lib. 2. de Re rustica: *Qui etiam compluribus
interpositis annis oliuetum putandum est. Nam veteris pro-
uerbij meminisse conuenit, eum, qui arat oliuetum, rogare fru-
ctum: qui stercoret, exorare, qui cadat cogere* Vtase deste ada-
gio para significar, que no puede dexar de conseguir su de-
seo, y pretension el que päsiete mucho cuidado en sollicitar-
la, vel *Non missuracatem, nisi plena æuoris hirsudo*. Horat. in
Arte, Dize se de los hombres muy sollicitos, y cuidadosos, y
que procuran algo con tanto trabajo, y sollicitud, que no de-
sisten hasta que lo alcançan. Tomase la metafora de la sa-
guisuela, que si se pega, y asse al cuerpo de alguno, no se des-
pega hasta que està llena de sangre, vel *Labor improbus om-
nis vincit*, Virg. Georg. 1. vel:

*Qui torquet multo pauper sermone tenacem,
Extorquet miseram perdomitura famem.*

Ferdinand. Beneventan. vel:

*Flectuntur precibus mortalia viscera crebris,
Flectit, & immensum vox repetita Deum. Idem.*

Vease [La perseverancia, &c.]

Ronco quedè de lo mucho que le roguè. *Vsque ad rauim popos-
ci*, Erasmo ex Plauto dicente in Aulularia:

*Huccine detruxisti me ad senem parcissimum.
Vbi si quid poscamus, ad rauim poscamus prius.
Quam quicquam decur.*

Rostro

Rostro o con dos hazes] Dezimos esto para significar que alguno es doblado en el trato. *Alter Ianus*, Erasmo. idest, *Homo anceps, & perfidus*. Puedese tambien acomodar este adagio al hombre prudente, y circunspecto, que mira, y previene todas las cosas. Pintavan los antiguos a Iano con dos caras, vna por delante, y otra por detrás, porque era tan prudente, y sagaz, que de lo pasado, y presente sacava; y conjeturava lo venidero. Vease [Tiene cien ojos] vel *Duplices viri*, Zenod. Vease [Hombre doblado] y [Hombre que tiene el rostro, &c.]

Ruin con ruin, que assi casan en Dueñas] Quiere el refran, que aya igualdad en los calamientos, *Casus casum ducit*, Varr. vel *Aequalem tibi uxorem quere*, Plutarch. vel *Malis cum malo colliguescit voluptate*, Aristot. Vease [Al hijo de tu vecino, &c.] y [Cada qual con su igual] y [Si quieres bien casar, &c.] y [Tal para tal, &c.] y [Yo como tu, &c.]

Ruin sea el postrero. *Extremum occupet scabies*, Erasmo. Vease [Puto el postrero]

S

Sabelo en confesion] Dezimos esto quando queremos significar los pocos retrimos, y palabras que vno tiene para explicar sus conceptos. *Terra defossam habet*, Plaut. Dizele del que no manifiesta sus dotes de ingenio, y habilidades, ni las comunica a otro. Tomase la metafora de los avarientos, q̄ tienen escondidas sus riquezas, y tesoros debaxo de tierra. Vease [Muchos saben, &c.]

Sabelo gastar, y no ganar. *Promus magis quam condus*. Ausonius. *Promus* significa el despenlero que gasta la provision, y mantenimientos; y *Condus* el que los encierra, y guarda.

Sabe mas que Merlin. *Scit quomodo Iupiter duxerit in uxorem*, Erasmo. ex Theocrito dicente:

Nouit femine cum genus omnia, nouit, & illud,

Iunonem duxit quo pacto Iupiter olim.

Vase deste adagio contra los que son muy curiosos, y q̄ quieren averiguar, y saber lo que cada vno haze en su casa. Es lo mismo a quello de Plauto in *Triummo*; *Sciunt quid in aurem Rex Regine dixerit, sciunt quid Iuno fabulata cum Ioue, que neque futura, neque facta, tamen illi sciunt.*

Sabe mas que vn pobre] Dizele para encarecer lo mucho que alguno sabe, *Paupertas sapientiam sortita est*, Euripides.

Vease

Vease [El hombre pobre, &c.] y [La hambre, &c.]

Saben poco de lealtad, y de verdad. *Thracēs fœdera nesciunt*; Erasmo. Es argumento de la crueldad, fiereza, y poca lealtad de los Thracēs lo que hizo Polymnestor, Rey de Thracia, con Polydoro, hijo de Priamo, Rey de Troya, y de Hecuba su muger; pues aviendo Priamo embiadolo con grande caridad de oro a casa deste Rey de Thracia, por quitarlo del peligro en que estava, teniendo los Griegos cercada a Troya, el tal Polymnestor matò al muchacho Polydoro por apoderar se de todo el oro que avia llevado, como dize Virgilio en el libro tercero:

Est omne abruptis: Polydorum obruncat, & auro.

Vi potitur. Quid non mortalia pectora cogis

Auri sacra fames.

Sacarle han otro repelón. *Ferietur alio munere*, Ter. in Phorm. Dize se quando se haze algún servicio para sacar nuevo beneficio.

Saca sin duelo] Vñamos deste termino quando la troxe, ò cuba es muy grande, y està llena, para significar que poca mella se harà. *E dolio hauris*, Erasmo. Vease [Aboca de costal]

Sacòle por la pinta. *E neus cogas scere*, Cicer. de Clar. Orator. id est, *Ex re quopiam minima totum hominis ingenium asstima- re*. Vease [Por el hilo, &c.]

Saliò al lobo al camino, como el anfar de Cantilpalo] Dize se de los temerarios, que se atreven a cosas que exceden a sus fuerças, y lo pagan con pérdida de vida ò hienra, que es lo q dize el otro refran [Mi padre combatiò con siere, y lo mataron] *In apes irruisti*, Erasmo. Vñase deste adagio quando alguno sin pensar và a dar a vn may grande esquadron, ò quadrilla de hombres facinorosos. Vease [El anfar, &c.]

Salir de lagunas, y entrar en mojadas] Otro [Salir de lodagales, y entrar en cenagales] Otro [Saliò del lodo, y cayò en el arroyo] Otro [Saltar de la sartén en las brasas] Dizen se estos refranes quando escapando de vn peligro damos en otro mayor. *Euitata Charybdi in Scyllam incidi*, Vease [Huyendo de la sartén, &c.]

Salud, y dineros que no faltaràn morteros:

Sint nummi, sit certa salus, vñe fte nunquam

Vas deerit, nummus splendida vasa dabit. Ferd. Ben. vel:

Desine vicinos mutuis obrundere rebus,

Quas potes vnculis conciliasse tribus. Idem.

San-

Sangran dulcemente] Dezimos esto de los que tienen agradables palabras, con que grangean voluntades para alcanzar lo que quieren. *Alboreti aliena captant bona*, Plaut. in Persa. Tomase aquí *Rete* por la astucia, y sagacidad de los truhanes.

San Telmo despues de la tempestad. *Post nubila Phebus*, Saçon dà trigo, que no barvecho mollido. *Annus producit, non ager*, Theocrit. Vease [Mas produce el año, &c.]

Secreto a voces] También se dize [Secreto con chirimias] Vísamos de estos modos de hablar, quando alguno haze alguna cosa de suerte que se haga notoria a todos, queriendo el tal que sea secreta, y encubierta. *In arca latitas, Zenodor*.

Segū rociais podeis dezir: Agua vâ] Dizese de los q̃ no son muy curiosos en advertir q̃ no echen saliva quãdo hablan. *Psecas, aut ros*, Diogenian. *Psecas* significa vnas gotas muy pequeñas con que nos rocián, como la lluvia muy menuda, que es semejante al rocío. Llamanse *Psecades* las criadas que rociã los cabellos de sus amas con liquores olorosos. Acomodase este adagio a los que escupen con mucha continuacion, y y echan saliva muy menuda.

Sèlo como el Ave Maria. *Tanquam meum nomen teneo*, Erasmo. ex Martiale dicente:

Totis diebus Afer hæc mihi narras;

Et teneo melius ista quàm meum nomen.

vel *Tanquam meos digitos*, sub. *teneo*, vel *nosco*. Idem Erasmo. ex Iuvenale dicente sat. 7.

Authores noverit omnes,

Tanquam ungues, digitosque suos.

Ser hombre, y no angel] Vísamos deste termino para disculparnos de alguna flaqueza, ò ignorãcia nuestra. *Danus sum, non Oedipus*, Terent. in Andria. Edipo tuvo singular ingenio para proponer, y delatar enigmas. Este declaró la enigma que el monstruo Sphinx le propuso, que es esta.

Quod animal esset, & quadrupes, & bipes, & tripes?

Que animal huviesse de quatro pies, y de dos, y de tres? Antonio ca el Eidylio 13. comprehende esta enigma, diciendo:

Qui bipes, & quadrupes foret, & tripes omnia solus,

Terruit Aoniam volucris, leo, virgo triformis,

Sphinx volucris pennis, pedibus fers, fronte puella.

Este

Este monstruo Sphinx despenava de vnos altos riscos a todos los que no declaravan la enigma, la qual Edipo declarò así: El animal que es de quatro pies, y de dos, y de tres, es el hombre, el qual quando es niño, por la poca fuerça que tiene anda con pies, y manos arrastrando por la tierra, y así se dize que anda en quatro pies. Despues que ya tiene fuerça, y se levanta en los pies, anda con dos. Y quando es viejo anda con tres, porque muchos hombres en la vejez traen vn baculo para sustentar el cuerpo. Dávo fingiendo que no entendia lo que dezia su amo Simo, el qual le hablaba con alguna dificultad, dixo: *Danos sum, non Oedipus.* Y así quando no entendieremos alguna cosa obscura, que alguno escriviere, ò hablare, podemos vsar de este adagio, mudando el nombre, si fuere Pedro, diziendo: *Petrus sum, non Oedipus.* Si Diego: *Didacus sum, non Oedipus;* y así en los demas nombres. Es semejante a este adagio el que dize: *Non sum diuinus,* el qual tomó Erasmo de Euripides, que dize en la tragedia intitulada Hecuba:

Diuinus haud sum, nec si audiero, queam

Viam tuorum nosse cogitatum.

Dize el mismo en la tragedia intitulada Hippolyto, al mismo intento:

Non sum angur, abdita scire vti queam palam.

Servicio os haré que os pefe] Dezimos esto quando queremos significar quãto mejor seria no consentir tal manera de servicio, por que sera dañoso, y costoso al que se haze. *Lauares Peliam,* Plutarch. Vease[Pensóse santiguar, &c.]

Servimonos de forçados] Dizele para encarecer el ruin servicio que hazen los esclavos. *Inuitis canibus venamur,* Plaut. Vease[Quando vno no quiere, &c.]

Servir de pelillo] Viamos desta manera de dezir quando vno no sieve de cosa de importancia. *Muscas depellere,* Aristoph. Dizele este adagio de aquellos que se ocupan en officios esciosos, y sin provecho, porque las moscas, quanto mas las echas de vna parte, tanto mas porfian bolver a ella. Vease[Gastar almacén]

Servirte he de muro, ò de baluarte] Significamos con esto la seguridad que tendrá alguno con nuestra compañía. *Hermionis vice, subaudi, tibi ero* Aristophan. Es lo mismo que si dixera: *Loco asyli tibi ero, vel insiar ara.* Hermion era vn templo que estava en Peloponeso, dedicado a la Diosa Ceres, y

a Proserpina. Los que se acogian a este templo estavan seguros, sin que los pudiesen sacar de alli, por ser lugar sagrado. *Ser va noli me tangere.* Dizele de los muy melindrosos, y afe-
minados. *Vnico digito scilicet caput, Eratn. ex Iuvenale di-
cente sat. 9. Qui digito scilicet caput uno caput. Vease.* Es muy lu-
xurioso.

Si alguno probar quereis, dadle oficio, vereis quien es. Otro
[Entonces es el hombre bien probado, quando le dan ma-
gistrado] *Magistratus virum indicat, Pittacus. Vease.* (No le
aveis tomado el pie, &c.)

Si a vos agrada, a mi no me desagrada. *Si tibi amicam, non
mihi inimicum, Plato, idest, Si tibi res placet, mihi non dis-
plicet.*

Si bien dexé, bien hallé. *Ego ex bono in bonum traductus sum,
Suidas.*

Si bien me quieres. Iuan, tus obras me lo dirán. *Probatio dile-
ctionis exhibitio est operis, D. Gregorius. Vease.* (Obras son
amores, &c.)

Si desta escapo, y no me muero, nunca mas bodas al cielo. De-
zimos esto quando nos vemos aflixidos por avernos merido
en algun negocio, del qual nos parece que no podremos salir
sin mucha perdida. *Nunc contingat seruari, Diog. vel Post hac
incolamen satis scio fore me, nunc si de viro hoc malum, Terent.
Vease.* (Desta me escape Dios.)

Si el cavallo tuviere bago, y la paloma hiel, todo el mundo se
ayria bien. Quiere dezir: Si el soberbio mitigasse el brio,
y el muy manso tuviere algo de colera, todo, &c. Amonesta
el refran, que cada vno conozca su falta, y q. procure al tiem-
po de la necesidad remediaria. *Proxima bello si aliquid de
summa gravitate Pompeius, multum de cupiditate Caesar di-
misisset, pacem stabilem haberemus, Cicer. Philip. 13.*

Si el hijo sale a su padre, de duda saca a su madre.

Si quis efferat patrem soboles, sine crimine matrem.

Monstrat, & ex omni suspitione lenat.

Ferdinand. Benevent. vel:

Certus ut exultes casta de coniuge coniux,

Argumenta peres in lubricata dari. Idem.

Si el miedo a tierra, que harà la guerra? *Non solus aduentus belli,
sed metus ipse affert calamitatem, Cicer. pro lege Manil.*

Si el poderoso ruga, rogando manda. *Cogit rogando, qui rogat
potentior, Mimi Publian.*

Si

Si el que bien sirve no medra, el que mal sirve qué espera? *Si premia desint. seruienti, quid superest negligenti?*

Siempre achagues ha de hablar el que a otro quiere hazer mal.

Occasione dumtaxat opas improbitari, vel malitie, Aristotel.

Rhar. 2. vel Malefacere qui vult, nusquam non causam inuenit; Mimi Publii. vel Facile fustem inuenerit, qui cupit cadere canem; Vulg.

Es de este proposito aquello de Terencio:

Fingit causas, ne det se lulò. Y aquello de Marcial:

Non traxi tantam felices nostris amici,

Non quia se merui, sed inuat hoc facere.

Vease [Al que mal haze, &c.]

Siempre es fielta para los amigos de holgar: *Ignauis semper feruicia sunt, Theocr. in Bucolicis.*

Siempre hemos de provar ventura. *Et post malam segetem serendum est, Senec.* Vease [Un tiempo tras otro viene]

Siempre parece machacho] Dizele del que no muda las costumbres con la edad. *Paruus semper tuus pullus, Erasim.* Vease

[Nunca aveis de salir, &c.]

Si es fea, por esso es discreta] Si no es hermosa, por esso no es tonta] Corresponde a estos romances aquel distico de Ouidio en la epistola de Sappho a Phaon:

Si mihi difficilis formam natura negauit,

Ingenio forme damna rependo mea.

Y este adagio que trae Erasmo en sus Chiliadas: *Quod alibi diminutum, ex aequatur alibi,* el qual se dize del que teniendo vna falta la recompensa con alguna habilidad, o dote de ingenio, o con otra cosa, como si vno es poco eloquente, pero de admirable, y singular entendimiento, o siendo ignorante, es muy rico, &c. Homero dixo a este intento:

Qui ore quidem deformis erat, pedibus tamen acer.

Si la embidia fuera tiña, como se pegaría] Otros dizen [Si la embidia fuera tiña, muchos tijuelos avría] *Edestrulus vescentium dentibus inuider,* D Hieronym, Vease [Agrillas eran]

Si Maria bailò, tome lo que ganó

Melle volaptatis resistit, felle doloris

Ringere post vinum sex capiendū manet,

Ferdin. Benevent vel:

Gaudia qui lato percepit commoda vultu,

Tristitia non rigida pectore damna ferat. Idem.

Vease [Quien come las duras, &c.]

Simon Mago, & otro de los encarecidos tacaños. *Phrynon das alter*, Lucian. Phrynon das fue vn hombre facinoroso, muy astuto, engañador, y autor de muchas maldades, y así todas las vezes que los antiguos querian significar vn hombre muy malo dezian: Es otro Phrynon das.

Simpleza es dar coces contra el aguijon. *Namque inscitia est aduersus stimulum calces*, subaudi, *iactare*, Terent. in Phorm. Vease [Dar coces, &c.]

Sin beber, y sin comer no ay placer. Otro: No ay holganza sin tragança. *Sine Cerere, & Libero friget Venus*, Terent. in Eunucho.

Sin espuela, y freno, que cavallo ay bueno? & [Quien será bueno sin espuela, y freno?]

Oderunt peccare boni virtutis amore,

Oderunt peccare mali formidine pœnis, Horat.

Vease [Al malo por temor, &c.] y [Miedo guarda viña, &c.]

Si no arajas de chico el yerro, contino irá creciendo. Otro: Con chieca brasa se enciende vna casa. *Incipientibus malis obsruenda sunt via*, Stobæus. Vease [Al enhornar, &c.] y [Bezo pongas, &c.] y [De poco viene a mucho]

Si no bevo en la taberna, huelgome en ella. Dize se de los muy rendidos a algun vicio, que aunque no puedan estar al sabor del, quieren estar al olor, como se vé en los jugadores, que quando no pueden jugar, se alegran de estar viendo jugar a otros. *Gaudes iuxta poculum, vel Semper Leontini iuxta pocula* Diogenian. Despues de aver Phalaris, tirano de Sicilia, vencido, y sujerado a los Leontinos, porque no se rebeláran les quitó las armas, y hizo que se dieran a regalos, y deleites, andando siempre de taberna en taberna.

Si no como queremos, passamos como podemos. *Viuimus enim non ut volumus sed ut possumus*, Menand. vel *Ut possumus, quando ut volumus non licet*, Terent. Vease [Passamos como podemos &c.] y [Vá el Rey, &c.]

Si no eres casto, se cauto. *Si non castus, cautus esto*, Bernardus.

Dize Ouidio lib. Amorum, eleg. 13. a este proposito:

Sis tibi mens melior, saltemque imitare pudicas:

Teque probam, quamvis non eris, esse putem.

Y mas abaxo:

Indue cum tunicis metuentem crimina vultum:

Et pudor obscœnum diffiteatur opus.

Sin perder tiempo. *Ne genu quidem flexo*, Philostratus, idest, *Citra respirationem, & sine intermissione.*

Si quieres bien casar, casa con tu igual. *Si qua volest aptè nubere, nube pari*, Ovid. in epistola Deianeiræ Herculi. Veale [Cada qual con su igual]

Si queres holgura, sufie a margura. *Dulcia non meruit, qui non gustavit amara*. Veale [Lo que mucho vale, &c.] y [Quien come las duras, &c.] y [Quien no sabe de mal, &c.] y [Sufrir co- chura, &c.]

Si quieres vida segura, assienta el pie en la llanura [Concuerda con este refran el distico de Ovid. lib 3 Trist. eleg. 4. q̄ dizez
Qui cadit in plano, vix hoc tamen euenit ipsum:
Sic cadit, ut tacta surgere possit humo.

Si quieres vivir sano, la ropa de el Invierno traela el Verano
Bata tum hyeme, tum estate bona, Suidas. *Bata* significa vn genero de vestido de pieles, el qual es a proposito para ambos tiempos, porque en el Invierno defiende de los vientos, y frios, y en el Estio del Sol. Puede acomodar se este adagio a las letras, que adornā, y ilustran, assi a los moços, como a los viejos, y particularmente a la Filosofia, que en las prosperidades reprime a los hombres para q̄ no se ensobervezcan, y en las adversidades haze q̄ no desmayen, ni se aflixan. Veale [Zamarra mala, &c.] y [Las letras, y virtud, &c.] y [Quien quisiere ser mucho tiempo viejo, &c.]

Sirven de estropajo [Tambien se dize [Hazense paños de pies de otros] *Climacides*, Plutarch, iest, *scalule*, que quiere dezir: Escallerillas. Dizese esto de aquellos que por adular, y agradar a los ricos se sujetan a vsar qualquier oficio, y ministerio, aunque sea muy baxo. Tomòse el adagio de los Cyprios, los quales se sujetavan a que las mugeres de los Reyes subieran a sus coches por ellos, como por vnas gradas, o escaleras.

Si se huiera forjado en mis turquesas. *Si meus ille stylus fuisset*, Cicer. idest, *Si hoc negotij meo arbitrio, meique artificio commissum fuisset.*

Si tanto vale la enquadernacion, què tanto valdrà el libro! Solemos dezir esto quando queremos significar, que si es tan precioso este visible Cielo, que es enquadernaciõ del invisible, que valor tendrà aquel. *Si tanti vitrum, quanti margaritarum?* Erasmo ex D. Hieronymo dicente in epistola ad Lucam: *Si tanti vitrum, quare non maioris sit pretij margaritarum?*

Con este adagio se significa la grãde desigualdad de algunas cosas, y en quanto mas se deven estimar vnas que otras, y quanto mas cuidado devemos tener de aquellas que de estas, como si ponemos mucho cuidado para que el cuerpo viva, y tenga salud, quanto mayor devemos ponerlo para que el alma viva, y tenga salud, que es lo que dize Ovidio lib. 2. de Rem. A mor.

*Ve corpus tediūnas, ferrum patieris, & ignes,
Arida, nec sitiens ora leuabis aqua:*

*Ve valeas animo, quicquam tolerare negabis?
At pretium pars hæc corpore maior habet.*

Y Horat. lib. 1. epilt 2.

Nam cur,

Quæ ledunt oculos festinas demere: si quod

Est animum, differs curandi tempus in annum?

Y si hazemos to to quanto es de nuestra parte para agradar a vn Priacipe deste mundo, quanto mas devemos hazer para agradar al Principe Celestial, que es Dios? Y si con tantos sudores, y trabajos adquirimos los bienes deste mudo, que son caducos, y perecederos, quanto mas devemos trabajar para adquirir los celestiales, que son eternos? En todos estos exemplos, y otros semejantes tiene lugar este adagio.

Site dà el pobre, es porque mas te me. *Pauper diuiti dans petit, Erasm. vel Odi pauperem diuiti dantem, Menander. Vease [Meter aguja, &c.]*

Si teneis el bulto, yo la malilla, con que la arrastro] Dizele esto para significar q̃ nuestras armas son superiores a las de nuestros contrarios. *Si tibi machava est, & nobis est domi urbina, Plant. in Bacchidilib. vel Si tu proreta isti nani es, ego gubernatore ero. Idem in Rud.*

Si teneis la cabeça de vidro, no os toméis a pedradas conmigo. *Caluus cum sis, ne obuer, a fronte obnuas arietis, Gregor. Theologus.* Con este adagio amonestamos, que el que está de armado no acometa al que está con armas, porque taldra vencido, y (como dizen) cõ las manos en la cabeça. *Vease [Quien tiene texado, &c.]*

Si tu amigo te engaña vna vez, nunca medre èl; y si dos, tu; y èl; y si tres, tu solo nunca medres. *Decipienti me semel Dī malefaxint, faxintq; bene, si bis idem deceperit, Ioannes Campanus. Vease [Vna vez engañan, &c.]*

Si vn ciego guía a otro ciego, ambos daràn en vn hoyo. *Nunquid*

quid potest cecum cecus ducere? nonne ambo in foueam cadunt?
D. Lucas, cap. 6. Y San Matheo en el capitulo 15. dize lo
mismo con estas palabras: *Cecus autem si ceco ducatū praes-*
flet, ambo in foueam cadunt, vel Si cecus cecum ducat, pra-
ceps uterque dabitur. Vease [Ciego a cielesira &c.]

Sobre buen juro a Dios de plata] Tambien se dize [Sobre vn
Christo de oro] Dizen esto los que no son muy amigos de
prestar, ni fiar, sino de jugar (como dizen) o daca, y toma. *Si-*
mul da, & accipe, Aristoteles. Vease [Muchachico de To-
ledo, &c.]

Sobre cuernos penitencia] Dizele tambien [Cornudo, y apa-
leado]

Non satis ad luctum suffecit adultera coniux,
Verbera cum scapulis sunt patienda meis.

Ferdinand. Benevent. vel:

Nulli dira semel voluit fortuna nocere,
Sed lachrymas lachrymis accumulare parat. Idem.
Vease [Bien vengas mal, &c.]

Sobre gusto no ay disputa. *Trahit sua quemque voluptas,* Virg.
Eclog. 2. vel *Felix Corinthus, at ego sum Teneates,* Strabo.
Corintho fue vna ciudad muy rica, y Tenea vna aldea cerca
de Corintho, montuosa, y amena. Vase deste adagio quan-
do en la contienda, y comparacion de dos cosas confessa-
mos, que vna de ellas es mas aventajada, mas no obstante la
otra nos agrada mas.

Sobre negro no ay tintura. *Lanarum nigra nullum colorem bi-*
bunt, Plin. lib. 8 cap. 8. vel *Quem fortuna nigrum scripserit,*
non vniuersum eum candidum reddere potest, Aposto-
lius. De aqui tomò Erasmo el adagio: *Quem fortuna pin-*
xerat.

Sobre rodo no tocaron en muchos platos] Con estas palabras
significamos la abundancia que huvo en algun banquete. *So-*
lidos è cibano boues, Aristoph.

Sobre vn huevo pone la gallina. *Principium omne sequitur.*
Vease [Principio quieren las cosas]

Solo de nombre] Solemos responder esto quando nos preguntan
si conocemos a alguno. *Nomine tantum notus,* Erasmo.

Solo Dios es el que no tiene necesidad. *Nullius indigens Deus,*
Erasmo. Vease [No es tan grueso, &c.]

Solo sirue de bien parecer] Viamos de esta manera de dezir,
quando queremos significar, que algunos comen el pan sin

trabajo en casa de algunos señores, por averles caído en gracia. *Melireus catulus*, Erasmo. Llamase así el perrito de falda de la isla Melita. Es lo mismo *Melireus catella*, Lucian. Estos perritos solamente se crían para entretenimiento de las mugeres; y así se acomodan estos adagios a los q̄ les dā de comer, y aun salario también, solamente por que recrean, y divierten, como son los truhanes, q̄ suelen tener los Reyes, y otros señores. Vease [Hijo de la madrastra] y [Vive de mogollon].

Sombra soy del que murió. *Nullus sum*, Erasmo. Es hyperbole proverbial muy usada entre los Comicos, y estas *Occidi, Perij*, con las quales se significa vn grande mal, y calamidad que a alguno le ha venido, vel *Fuimus Troes*, Virg. *Æneid.* 1. Vease [Aqui fue Troya] y [Ya se acabaron mis dias].

Son cuentos de viejas. *Aniculae deliramenta*, Erasmo. ex Platone dicente:

Nam hæc quidem sunt, quod dici solet, aniculae nuge.

Son hijos de vn padre. *Uno prognatus eodem*, Horat.

Sonáa el ciego que veia, y sonáa lo que queria. *Canis panes somnians*, Erasmo. ex Theocrito dicente:

Somnia cuncta canum panes, ego somnio pisces.

vel *Etiam dormiens somniat*, Erasmo. Significase con este adagio lo mucho que alguno está entregado, y cevado en alguna cosa. Dize Terencio aludiendo a esto:

Num ille somniat ea, quæ vigilans voluit?

vel *Quæcumque in somnio videntur*. Erasmo. Dizese de los que desean alguna cosa con grandes ansias, porq̄ qualquiera cosa que deseamos solemos ordinariamente soñarla. Dize Theocrito a este proposito:

Possideo quæcumque solent sub nocte videri.

In somnis, vim magnam ouium, multasque capellas.

Y Claudiano en la prefacion del robo de Proserpina:

Omnia quæ sensu voluntur vota diurno,

Tempore nocturno reddit amica quies.

Vease [Quien bueyes ha perdido, &c.]

Soplar, y sorber, no puede junto ser. *Simul sorbere, & flare difficile*, Plaut. Vease [No se puede dormir, &c.]

So baina de oro cuchillo de plomo. *In ebarna vagina plumbeus gladius*, Erasmo. ex Apoththegmate Diogenes. Vease [Que ruines cuchillos, &c.]

Sabenseños al tercero Cielo] Dizese de los que se nos quieren

su.

subir a mayores tanto en el conocimiento de las cosas, que no les podemos dar alcance con no tener bastantes apoyos, y fundamento. *Qui sunt apud inferos terniones*, Erasmo, Con este adagio burlamos de aquellos que investigan, y escudriñan con una curiosa diligencia las cosas ocultas.

Subir al Cielo sin escaleras.] Dezimos esto quando queremos encarecer aver muy grande dificultad en algun negocio. Tambien dezimos [Dar con el dedo en el Cielo] y [Dar con el puño, &c.] *Cælum digito attingere*, Tullius, lib. 2, epistolarum ad Atticum: Vease [Queréis subir al Cielo, &c.]

Sufra quien penas tiene, que tras vn tiempo otro viene. *Ver hyemem sequitur*, Erasmo, vel *Post multos venit una sevens dies*, Tibullus, lib. 3, eleg. 6. vel *Forſan miſeros meliora ſequentur*, Virgil, lib. 12, vel *Flebile principium melior fortuna ſequuta eſt*. Ovid. Metam. lib. 7, vel *Nube ſolet pulſa candidus ire dies*. Idem Trist. 4. Dize el mismo Ovidio a este proposito lib. 1. Fastor.

Nec fera tempeſtas toto tamen errat in anno:

Et tibi (crede mihi) tempora veris erunt.

Y en el quarto del Ponto:

Nulla dies adeo eſt australibus hamida nimbis,

Non intermiſſis ut ſſuat imber aquis.

Vease [De hora eo hora, &c.] y [Tiempo tras tiempo, &c.]

y [Tras tinieblas, &c.]

Sufre cochura por hermoſura.] Dizeſe quando ſufrimos muchos trabajos por alcanzar alguna cosa grande, y de pondonor. *Difficilia que pulchra*, Solon vel *Victoria, atque imperij pœnas ſufferre*, Cicero, pro Pontoio, vel *Pax vendimenda*, D. Auguſtinus, vel *Cur non ſuſpendis te, ut apud Thebanos heros ſias*, Zenodorus. Entre los Tebanos ſe hazia grande honra a los que ſe matavan, y en particular ſi era la muerte por la patria. Puede acomodarſe eſte adagio a aquellos que llevados de el deſeo de la fama, y alabança ſe ofrecen a grandes peligros. Vease [La lettra, &c.] y [Lo que mucho vale, &c.] y [No ſe cogen truchas, &c.] y [Si quieres holgura, &c.]

Sufre la grita, y beber los barriles.] Suele dezirſe eſto de los que ninguna congoxa tienen de la peſadumbre que dan a ſus proximos, ſi de alli reſulta algun intereſ para ellos, por que les ſuele ſer mas ſabroſo lo que comen yiendo apañionados

a aquellos a cuya costa lo comen. *Lindy sacrum*, subaudi, *faciunt*. Laclant & Naziancen. Tomòse el adagio de Hercules, el qual aviendo quitado por fuerça dos bueyes a vn labrador, natural de la ciudad de Lindo, los matò, y hizo vn esplendido combite. El labrador estando echando maldiciones a Hercules, mientras se comia los bueyes con sus cobidados, le causò tanto gusto, y risa, que cuentan aver dicho Hercules, que nunca avia tenido comida, ni banquete de mas gusto que aquel.

T

Tal para tal, Pedro para Juana] De otro modo [Tal para tal, Alaria para Juan] Dezimos esto para significar, que la contratacion ha de ser con iguales, para que se conserve, y no resulte algun inconveniente de la tal conversacion, y contratacion. Es lo mismo: Cada qual con su igual, y [Cada oveja con su pareja] y [Ruin con ruin, que así cafan en Dueñas] *Pares cum paribus facillimè congregantur*, Erasmo. vel *Malus cum malo calliquecit voluprate*, Aristòteles, vel *Simile gaudet simili*. Idem, vel *Semper similem ducit Deus ad similem*. Idem, vel *Semper graculus assidet graculo*, Diogen. vel *Aequalis aequalen delectat*, Cicer. vel *Vbi tu Caius, ibi ego Caia*, Plutarch. Era costumbre antigua de los Romanos, que quando llevaban la esposa a casa del esposo, avia ella de dezir, entrando por la puerta: A donde tu fueres Cayo, allí serè yo Caya. Con las quales palabras se significava, que avia de ser todo comun en la casa, y que avian de mandar igualmente; y así es lo mismo que si dixera: A donde tu fueres señor, allí serè yo señora, y no avrà diferencia, ni desigualdad alguna en nuestro modo de vivir, como no la ay en los nombres.

Tal libe el año que cosa es mielcocha.

Quò citharam graculo, pecori quò alabastru suillo?

Quò talpa gemas. Arcadiciisque fauos.

Ferdin Benevent vel:

Hordeas presepi, non Attica mella reponas.

Pabula pro labijs cuique parato suis. Idem.

Vease [No es la miel, &c.]

Tambien se mete en cuenta] De otra manera [Meteme allà en cuenta, que cebolleta soy] Otro [Metese en docena, como agujeta rompida] *Graculus inter mosas*, Erasmo. idest, *Indo-*
clus

et us inter doctissimos. Infantissimus inter eloquentissimos, vel Anser inter olores. Idem ex Virgilio dicente in Bucolicis:

Sed argutos inter strepere anser olores.
vel Nunquid, & Saul inter Prophetas? Lib. 1. Reg. cap. 10.
Vease [Ayer vaquero, &c.]

Tan arrugada como passa] Dize se de alguna vieja. *Viri senis astaphis calvaria*, Erasmo id est, *Viri senis velut uua passa cranium*. *Astaphis* significa la passa.

Tan claro como el agua] Suele decirse esto de las cosas manifestas, y patentes. *Tanquam in speculo*, Erasmo, vel *Tanquam in tabula*. Idem. Dize Terencio en los *Adelphos*: *Denique inspicere tanquam in speculum vitas omnium iubeo*.

Tan enfreñado como cavallo] Vlamas de estas palabras para encarecer quan rendido, y sujero traemos a alguno. También se dize: Hagole arar a pescueço] *Naribus trahere*, Lucian. *Citra iudicium alieno arbitratu quodvis adduci, est Naribus trahi*. Toma se la metáfora de los animales que llaman bufanos, que metiendoles vn anillo, o argolla en la nariz los llevan muy sujetos por donde quieren, como a los cavallos con el freno. Vease [A la muger, y a la gallina. &c.] Tiene el pie sobre el pescueço,].

Tan fácilmente como comerse vn pedaço de pan, o como comerse vn hueso] Suele decirse esto para encarecer la facilidad con que haremos alguna cosa. *Quam facile vulpes pyrum comest*, Erasmo ex Plauto dicente:

Tam facile vinces, quam vulpes pyrum comest.

Tan fácilmente como vna tela de araña] Dize se para significar la facilidad con que fue desbaratado, y vencido alguno. *Tanquam conchylum discerpere*, Suid.

Tan grande como la horca] Dize se esto del que es muy desproporcionado. *Colossi magnitudine*, Lucian. *Colossus* significa vna estatua muy grande.

Tan presto va el cordero como el carnero. *Pallida mors equo pulsat pede pauperum tabernas, regumque turres*. Horat, lib. 1. Oda 4. vel:

Lance omnes aqua sedem rapiuntur in unam,

Grandia cum minimis mors ferit ense pari.

Ferd. Arc. Beney. vel:

Mors non magnifici linquit palatis Cræsi,

Non Iri tenuem spernit adire domum. Idem.

Vease

Vease [La muerte no perdona, &c.]

Tantas vezes dà la gora en la piedra, que haze mella] De otro modo [El agua es blanda, y la piedra es dura, dando de continuo haze cavadura]

Gutta cavat lapidem, consumitur anulus usu:

Et teritur pressa vomer ad uncus humo. Ovid.

Vease [Contina gotera, &c.] y La piedra es dura &c.]

Tanto como cataratas a los ojos] Vimos deste modo de hablar quando queremos encarecer quanto impiden, y ciegan los ojos del entendimiento las tinieblas de la ignorancia. *Ve sci oculis in cumbunt*, Suid. Tomase la similitud de vna enfermedad llamada *Ficus* en Latin, que suele dar en los ojos, la qual no se puede quitar facilmente.

Tanto dista, como de Orientè a Poniente. *Ex Diametro opposita, Diametro distant*, Erasmo.

Tanto es el que no vè, como el que no sabe.

Cecus, & ignarus passim gradiuntur eodem,

Cordis eget fluitus, lumine cecus eget.

Ferdin. Benevent. vel:

Membra quidem fœnix, animum sed nescit Orestes

Ducere, uterque miser, sed miser iste magis. Idem.

Tanto es poco, como nada, que ni aprovecha, ni daña. *Quod est parum quasi nihil differt ab eo, quod est nihil*, Aristoteles, Polit 5.

Tanto haze el lobo entre semana, que el dia de fiesta no ossa parecer. *Crimina pariunt pudorem.*

Tanto me hareis, que diga quien sois] Solemos dezir esto quando alguno con sus descortesias, y malos terminos obliga a q̃ le dixemos su modo de vivir, y digamos quien es. *Tuis te pingis in coloribus*, D Hieron. idest, *Talem te describam, qualis es*. Vease [Yo os pondré, &c.]

Tanto perdimos, como ganamos. *Cadmea victoria*, Erasmo. Vase deste adagio todas las vezes que la victoria que se alcança es infeliz para los vencedores, por averseles seguido de ella mucho daño, y perdida. Ay varias opiniones sobre el origen deste adagio, que no refiero por ser muchas. El que las quisiere ver, lealo en las Chilliadas de Erasmo. Vease [A ambos costò caro la burla] y [Ambos fueron, &c.]

Tanto quiso el diablo a su hijo, que le sacò los ojos. *Ziberorum amantior quàm Gello*, Erasmo, vel *Intempestiva benevolentia nihil à similitate differt*, Suid. vel *Benevolus trucidator*, Erasmo.

Era(m. vel *Sedulitas autem, quem fultè diligit, urget*, Horat. lib. 2. epist. 1.

Tanto se pierde por carta de mas, como por carta de menos] Otros dicen [Tanto se peca por carta, &c.] Otro [Tanto es pasar, como no llegar] Otro [Tanto es lo demas, como lo de menos] *Nequid nimis*, scilicet, *facias, vel sit*, Terent. in Andria, vel *Manu ferendū est, non thylaco*, Plutarch. id est, *Nō tota corbe, hoc est, Modus in omni re seruandus*. Vease [En los medios, &c.]

Tanto vales como has.

Virtus, nobilitas longè celeberrima quondam,

Virtus, nobilitas aurea facta modo.

Ferdin. Arc. Benev. vel:

Forma, genus, probitas, industria, cura valete,

In pretio pretium secula nostra ferunt Idem.

Alude a aquello de Ovidio lib. 1. Fastor.

In pretio pretium nunc est, dat census honores:

Census amicitias pauper ubique iacet.

Vease [Quanto tienes, &c.] y [Quien dineros tiene, &c.]

Tarde piache] Dize se esto quando acudimos a tiempo que no aprovecha nuestra venida. *Sero sapiunt Phryges*, Cicero in epitolis Familiar. ex vetustissima tragedia de Livio Andronici, que inscribitur *Equus Troianus*. Nacio este adagio de la ignorancia de los Troyanos, que despues de aver estado sitiados de los Griegos diez años, y de aver padecido infinitas calamidades, y estragos que los Griegos avian hecho en Troya, determinaron ser conveniente restituirles a Elena, la qual si al principio huvieran restituido, no padecieran tantos trabajos, y desdichas como padecieron; y así se dize este adagio de aquellos que necia y inadvertidamente se arrepienten tarde de sus malos hechos, quando ya no pueden resarcir los daños que por ellos han recibido. Vease [Al asno muerto, &c.] y [Al enhornar, &c.] y [Despues de vendimias, &c.] y [La casa quemada, &c.] y [Venis para con vaca.]

Tascar en el freno] Vimos deste termino quando alguna importuna congoxa nos obliga a estar muy cuidadosos, y sollicitos. *Mordere frenum*, Brutus in epistolis Ciceronis, lib. 1. r. epist. 23.

Tender la pierna mas de lo que coge la sabana. *Pennas nido maiores extendere*, Horat. lib. 1. epistol. ultim. Vease [Cada

yno estienda la pierna, &c.] y [Mayor es el hieirro, que la laçca]

Teneis el pie en la huela, y buicais riquezas. *Exacta via viaticum querere*, Senec. de mor. Diecfe de los viejós avarientos.

Teacós a raya] Solemos dezir esto quando avilamos que nadie palle, ni exceda del o, dē que lo tienen puesto. *Ad lineam*, sub. *cohibere*, Cicer. vel *Lineam tenere in agendo*. Idem ad Atticū. vel *Intra equum iuxta nyssam idem iuxta lineam, vel metam* Greg. Nazianc.

Tener animo invencible. *Origanum tuere*, Erasmo. ex Aristophane dicente: *Prebebo me ipsum animo virilem, ac ruentem origanum*, vel *Tueri sinapi aut nasturtium*, Erasmo. Tomale la mostaza de la fo raleza, y picante que tienen estas yerbas.

Tener por gala vna desvergüenza] Dizese de los que tienen por gentileza lo que todos abominan, que es lo que dize el refran [Quien no tiene vergüenza, toda la Villa es suya] *Pendere thas*. Erasmo. ex Aristophane dicente: *Non enim thas pedo*. Vase de este adagio contra aquellos a los quales sus vicios, y desvergüenzas agradan mucho, como si fueran virtutes. Caeagrd. con este adagio el otro que dize: *Suus cuique crepus*, bene aler. Vease [El escarabajo, &c.]

Teagole sobre mis ojos. *Capite gestare*, Plato. Dizese quando amamos a alguno tiernamente, y lo estimamos en mucho. *Oculis ferre, in sinu, in capite*, Cicer.

Tenar las coraças] Dezimos esto quando buscamos medios para cobrre el ingenio, habilidad, y erudición de alguno. *Tenere per as alicuius*, Cic. lib. 1. de Orator. idem, *Peroscere naturam, & ingenium alicuius*.

Tesoros de Venecia] Viamos de este termino quando queremos encarecer vna grande abundancia de riquezas, y resos. *Vltra res Callicratidis*, Saioas. Dizen que huvo vn hombre en la ciudad de Carysto llamado Calicratides, el qual excedia en riquezas a todos los demas ciudadanos; y assi para encarecer vnas grandes riquezas se usa deste adagio. Vease [Está su casa, &c.] y [Grande es su abundancia] y [No saben lo que tienen] y [Tiene el riñon cubierto] y [Tiene la bendición de Dios]

Tiembla como un açogado] *Trepidat in marem galli cuiuspiā*, Aristophan. Plutarcho haze tambien mencion deste adagio, citandolo de cierto Poeta, con estas palabras:

Pavulus refugit mare gulli nacci,

Quia

Quum victus alas ille submitte suas.

Tiempo, ni hora no le ata con foga. *Nec quæ præterit rursum
reuocabitur vnda, Nec quæ præterit hora redire potest,* Ouid.
de Arte Amand. lib. 3. vel *Fugit irreparabile tempus,* Virgil.
lib. 10. Vease [Conagua passada, &c.]

Tiempo tras tiempo, y agua tras viento.

Vt sequitur densus luctantia flamina nimbus,

Fœlicem infœlix sic solet hora sequi.

Ferdin. Benevent. vel:

Dissimili quando labuntur tempora læge,

Non est quod placeas, quod timeas ve tibi, Idem.

Vease [Sufra, &c.]

Tiene buen pefebre] Dizele de el que tiene buena mesa; esto
es, buenos manjares, y mucho que comer. *Bos apud acernum,*
Erasm.

Tiene cien ojos] Dezimos esto del que es muy circunspecto,
y avisado, al qual no es facil enganar. Tambien se dize alu-
diendo a esto [No le echareis dado falso] *In occipitis ocu-
los gerit,* Erasmo. A hombres semejantes llama Periflanos,
porque a lano pintan con dos caras, vna por delante, y otra
por detrás; y assi el adagio *Alter tanus*, que se acomoda al
romance [Rostro con dos hazes] tambien se puede acomoda-
dar a este.

Tiene de comer, y no de cenar. *Trium dierum commentum,* sci-
licet, *seruat,* Erasmo. ex Aristophane dicente: *Et me seruare
commentum dierum trium.*

Tiene el riñon cubierto] Dizele esto para significar la abun-
dancia de alguno. *Copia cornu,* Lucian. Alude a este adagio
aquello de Horatio, lib. 1. Oda 17. *Hinc tibi copia Manas t
ad plenum benigna tuis bono u opulenta cornu.* Y en los ver-
sos seculares: *Apparetq; beata pleno copia cornu.* Tuvo orige
este adagio de la cabra Amalthea, la qual criò a Iupiter en
Creta, quando su madre lo entregò a las Nymphas. Iupiter
agradecido a la buena obra recibida, la trasladò al Cielo en
vna estrella llamada *Capra cœlestis*, y dio los cuernos a las
dos Nymphas Adrastea, y Ida, y les infundió tal virtud, que
qualquiera cosa que quitiesen, y deseassen la sacassen dellas;
y assi quedò por adagio: *Copia cornu*, para significar grande
abundancia de todas las cosas, vel *Myda diuitie*, Statius. To-
mòse el adagio del Rey Midas, por las muchas riquezas que
tuvo. Vease [Esta su casa, &c.] y [Grande es su abundancia]

y [Manan oro] [Tesoros de Venecia] y [Tiene la bendicion de Dios]

Tiene hechos callos. *Callum ducere*, Erasmo. vel *Occallefcere*. Idem.

Tiene la bendicion de Dios] Quiere dezir: Tiene mucha abundancia de bienes. *Bonorum aceruus*, Cicer. vel *Bonorum myrmecia*, Erasmo. *Myrmecia* en Griego significa cueva, o muchedumbre de hormigas. Tomose este adagio, porque antiguamente muchas hormigas juntas significavan abundancia, y muchas riquezas, vel *Dathus bonorum*, Idem. *Dathus* es vn lugar de los Thasios, junto al rio Estrimon, el qual fue muy rico, porque avia en el minas de oro, de donde nació el adagio, vel *Thasus bonorum*, Idem. Nació tambien este adagio de la fertilidad, y abundancia de la isla de Thasio, que confina con Thracia, vel *Tantali talenta*, Plato. Tantalo tuvo muchas riquezas, vel *Pelopis talenta*, Erasmo. ex Theocrito dicente:

Non Pelopis mihi sint agrique, aurique talenta,

Nec ventos celeres ante volasse pede.

Vease [Tiene el riñon cubierto] y los demas que se citan alli, y [Es muy rico] y [No saben lo que tienen]

Tiene la mano manca] Dizele del que es poco liberal. *In sinu manum habet*, Erasmo, ex Theocrito dicente in *Charitibus*:

Lucrique cupidine victus

Inque sinu unusquisque manus habet, illad, & unum Spectat, quæ ratione sibi aucta pecunia crescat.

Tiene el pie sobre el pelfuego. *Subiugus homo*, Erasmo. Acomodase este adagio al que no haze cosa alguna a su alvedrio, y voluntad, sino a la de otros. Tomase la metáfora de los bueyes que vncen los labradores, a los quales tienen tan sujetos, que los llevan por donde quieren Vease [Tan enfrenado como cavallo]

Tiene los ojos dados a adobar] Dezimosesto de el que no ve una cosa muy patente. *Caligare in Sole*, Quintiliano. Suele suceder a los q tienen malos los ojos que ven poco, no ver nada con la luz muy clara, de los quales se dize el adagio. Vease [No ve mas por los ojos, &c.]

Tiene mas fantasia que Rodrigo en la horca. *Magis sibi placet quàm Peleus in machera*, Zenodot. Dizen que vna elpaca fabricada por el Dios Vulcano dieron los Diotes a Peleo en pre-

premio, y señal de su valor, y prudencia, de la qual usando en las batallas, y caças, conseguia todo quanto deseava. Dizele este adagio del que está muy sobervio, y delvanecido con alguna cola.

Tiene mas paciencia que Iob. *Socrate patientior*, Erasmo Dizele tambien: *Socratis callus*. Socrates fue muy paciente, andava los pies descalços, y dormia en el suelo.

Tiene siete almas como gato] Suele dezirse esto del que nunca acaba de morir por muchas puñaladas que le den, o otras qualesquiera heridas. *Nisi crura fracta fuerint*, Erasmo, ex M. Tullio, Philip. 13, dicēte: *Illud tamen verum quod in hoc Plauto proverbij loco dici solet, petere eum non posse, nisi crura ei fracta essent. Fracta sunt, & vivit*. Tomóse el adagio de los malhechores, que antiguamente crucificavan, a los quales quebravan las piernas, para que se muriesen, porque de otra manera gastavan mucho tiempo en morir.

Tiene su casa como castillo. *Fores habet eritas*, et *pastorum casa*, Diogeniano. Es ironia proverbial, que se dize contra los hombres que siempre tienen cerradas las puertas de su casa, por no hospedar a nadie en ella. Tomase la semejança de las choças, y cabañas de los pastores, a las quales muy pocos llegan, por estar los pastores ordinariamente en partes muy apartadas de el comercio, y trato de los hombres.

Tiene las puntas, y collar] Dizele de el que tiene brio, aunque no le viene de su cosecha. *Habet, & musca splenem*, Erasmo. vel *Et pueri nasum Rhinocerotis habent*. Idem, vel *Inest, & formica, & serphobilis*. Idem. Vase [Cada homi- ga, &c.] y [Hasta los gatos, &c.] y [Quien a su enemigo popa, &c.]

Tierras quantas veas, viñas quantas bevas] Dizele tambien as- si [Casas quanto quepas, viñas quanto bevas, tierras quan- tas veas, olivares, cerros, y valles] *Quantum non milvus obe- ret*, Persius. Vase [Es muy rico]

Tierra, tierra] Es manera de dezir de marineros, quando ven tierra, particularmente despues de vna peligrosa nave- gacion. *Terram video*, Erasmo. Puede usarse de este adagio todas las vezes que viemos llegar el fin de algunos largos trabajos, y alguna obra prolixa. Q. Curt. lib. 4. dixo: *Haud secus quam primum equor ingressi terram oculis requirunt*. Y Cicerō in Catone Seniore: *Quasi terram video sentiens insistere*

finem vite, Diogenes leyendo vn libro muy grande, aviendo visto el fin del, dixo: *Terram video*. [1000, 2000, 3000, 4000, 5000, 6000, 7000, 8000, 9000, 10000] Tintero, y escrivanias, lança, y dardo] Dezimos esto quando queremos significar cosas desproporcionadas. *Formica camelus*, Luciano, vel *Chius ad eum*, Erasmo. Dize de la comparacion q̄ se haze muy desproporcionada; y desigual, *Chius* significa vn punto en el juego de los dados; y *Cous* seis puntos: y assi la comparacion de vn punto con seis es muy desigual. Veale [Comparais vn mosquito, &c.] Tirar de la capa al hueso [ped] Dize quando no le combidamos por cumplimiento, sino de todo coraçon, haziendole grandes instancias, *Scindere penulam*, Cic. lib. 3. ad Atticum. Los que combidan a algano de veras suelen atirle la capa, como queriendo que sea su combidado por fuerça, de la qual costumbre se tomó el adagio. Dixo San Geronimo en la epistola ad Rusticum: *Non leui, citatoque sermone, & ut ita loquar, summis labijs hospites inuicemus*. Veale [Combidar, &c.]

Tirar de la oreja] Vase desto para avisar a alguno de alguna cosa que se le olvida. *Aurem vellere*, Erasmo, ex Virgilio dicente Eclóg. 6.

Cum canerem, reges, & pueri, Cinthius aurem vellit, & admonuit: Pastorem Tytius pingues Pascere oportet oves, deductum dicere carmen.

Tirar la piedra, y esconder la mano. *Frigidam aquam suffundere*, Plauto, id est, *insligere clanculum*. Significa incitar, o aguijonear a escondidas, y (como se dize vulgarmente) por debajo de cuerda. Tomóse el adagio de los herreros, que rocian de rato en rato el fuego con agua fria, para que assi se encienda mas. Otros dicen, que tuvo origen de aquellos que por burla suelen a escondidas rociar a otros con agua, procurando no los vean aquellos a quienes echan el agua, y en este sentido concuerda mas con el refran [Tirar la piedra, &c.] vel *Illa subtiliter ad criminandum inducta oratio*, Cicer. pro Caelio.

Tocais en lo vedado. *Non mouenda moues*, Erasmo. Dize contra los que violan las cosas sagradas, y contra los que dicen oprobrios, y denuestos a aquellos a los quales se les deve grande respeto, y reverencia por la dignidad, y autoridad que tienen, vel *In atrium haud legitimum simulum impingis*, Plautarch. Veale [No hazeis leña, &c.]

Tocar, ò dar en las mataduras. Tambien se dize. Dar en lo vivo. Vñase de estos modos de hablar quando lastimamos a alguno cõ alguna malicia, que dezimos: *Tangere vñeus*, Eras. ex Terentio dicente in Phormione: *Quid minus necesse fuit, quàm hoc vñeus tangere?* Significa causar dolor, y pesadumbre, haziendo mencion de alguna cosa, que affixe, y molesta.

Todas sus guerras son domesticas. *Domus pugnae more galli*, Eras. *Domus pugnae more galli*.

Todo anda al reves. *Curvus bones trahit*, Lucian. Vease. Lo que avia de cantar, &c. vel *Cancer leporem capit*, Eras. vel *Cervus canes trahit*, Theoc. Vease. En la tierra del Rey, &c.

Todo el mundo es vno. *Omnia similia*, Eras. vel *Omnia idem pulvis*, Lucian. A lude a las cenizas de los difuntos, entre los quales nõ ay diferencia alguna. Vease. Despues de muertos todos iguales seremos? vel *In eodem omnes mihi videntur ludo docti ad malitiam*, Terent. in Adelph. Vease. Todos los mortales.

Todo es apariencia ò Todo es portada. *Pomarius Hercules*, Suid. Dize se por menor precio contra el que tiene vn nombre muy honorifico y (como se dize ordinariamente) campanado, no teniendo hacienda alguna, ni dignidad, ni tenorio que corresponda al nombre. El origen del adagio fue este: Queriendo vnos labradores sacrificar vn buey a Hercules, y teniendolo atado para degollarlo, quebró la cuerda con que estava atado, y se fue. Enronces ellos cogieron vna mançana, y le pusierõ quatro pales delgados por pies, y otros dos por cuernos, y sacrificaron en lugar del buey esta ridicula figura, vel *Cleomenes cubile superat*, Eras. Vñase de este adagio contra el que tiene mas abundancia de cosas superfluas, que de las necessarias. Tomõle de vn hombre llamado Cleomenes, el qual tenia tan grande el cuerpo, que no cabia en la cama, vel *Vacuum inhabitare domum*, Plauto. Acomodase este adagio a los q dan muestra, y hazen ostentaciõ magnifica de alguna cosa, careciendo de ella, y teniendo solamente la apariencia, vel *Cyparissi fructus*, Eras. *Cyparissus* significa lo mismo que *Cupressus*, el cipres. Vñase deste adagio contra los que dizen palabras magnificas, y magestuosas, pero inviles, y sin fruto. Y assi Phocion para dar a entender que Leosthenes hablava palabras sin provecho, dixo: *Verba cupressis similia dicebat*, La razon es, porque el cipres

es hermoso, y alto, pero no tiene fruto de provecho, y tarda mucho en nacer, y las hojas son amargas, y el olor no bueno, y la sombra es dañosa. Hablando Alcíato deste arbol en la emblema 197. dize:

*Pulchra coma est, pulchro digestaque ordine frondet:
Sed fructus nullos hac coma pulchra gerit.*

Todo es dicha comer en Palacio.

*Immeritus regnat, regno decorandus obedit,
Pascendum in caula, sustinet aula virum.* Ferd. Ben. vel:
*Fatum ambis? face que cupis? fortuna litanda est,
Hac pramit, hac tollit, fert, rapit, inflat, agit.* Idem.

Todo es paja.] Vimos deste termino quando queremos significar la poca substancia que ay en algũ negocio. *Verba importat Hermodorus*, Erasmo. Dizefe contra los que no tienen, ni llevan otra cosa, lino palabras. Hermodoro fue natural de Sicilia, discipulo de Platon, el qual solia llevar los escritos de su maestro a Sicilia, y alli los vendia.

Todo lo breve aplace. *Grata breuitas*, Erasmo. vel *Adiuncta est parvis gratia rebus*, Ovid. Metam. 13. Vease [La oracion breve, &c.]

Todo lo consume el tiempo. *Omnia fert etas*, Virg. Eclog. 9. vel *Damnosa quid non imminuit dies?* Horat. lib. 3. Oda 6. vel *Tabida consumit ferrum, lapidemque vetustas*, Ovid. Pont. 4. eleg. 8. vel *Tempus edax igitur prater nos omnia perdit.* Idem Pont. 5. eleg. 10. vel *Quid non longa dies? quid non consumitis anni?* Martial lib. 9. vel:

*Ipsa etiam, veniens consumit saxa vetustas,
Et nullum est, quod non tempore cadat opus,*

Vease [No os espanteis, que las muchas Navidades, &c.]

Todo lo demasado enfada. *Nempe in amarescunt epulae sine fine petita*, Horat. lib. 1. sat. 7. vel *Quicquid est nimium ingratum.* Vease [Dos vezes cocina, &c.] y [Veme a deleo, &c.]

Todo lo descubre el tiempo. *Tempus omnia reuelat*, Tertull. Dize San Matheo cap. 10. a este proposito: *Nihil enim est opertum, quod non reueletur: & occultum, quod non sciatur.* Lo mismo dize San Lucas cap. 8. con estas palabras: *Non est enim occultum, quod non manifestetur: nec absconditum, quod non cognoscatur, & in palam veniat.* Y S. Marcos cap. 4. *Non est enim aliquid absconditum, quod non manifestetur: nec factum est occultum, sed, ut in palam veniat.* Dize el Maestro Fernando de Benavente tambien:

Quo fugis ad latebras, sceleris cum frangere remi tui.
Occultum video deliruisse nihil.

Vease. No ay cosa encubierta. &c.]

Todo lo entiende. Nec tamen ignorat quid dissent ara lupinis.

Horat. Vease. Ora, mete ele &c.]

Todo lo haze al revés. Delphinum sylvis appingit, fluctibus
apram Horat in Arte. El que pinta vna selva, y vn delfin en
ella, y vn mar, y en el vn javali, haze las cosas al revés, porque
el delfin se cria en el mar, y el javali en las selvas, vel Bove
venari leporem, & aratro iaculari. Plutarch. Vease. Quien
adelante, &c.] vel Clave findere ligna, & securi foveas aperi-
re. Idem.

Todo lo haze bien el hombre de bien. Homines frugi omnia
recte faciunt, Cicer. Tuscul. 4.

Todo lo lleva a cuestras, como el caracol. Omnem facultatem
indutus est, Erasmo. Dizele del pobre que no tiene sino los ve-
tidos que se pore. Es deste proposito aquel dicho de Bias:
Omnia mea mecum porto. Y lo de Plauto: Hoc, quod induta
sum, summe opes.

Todo lo nuevo apiace. Grata novitas, Erasmo. vel Est quoque con-
clarum novitas gratissima rerum, Ovid. lib. 3, de Ponto. Dixo
Homero a este proposito:

Canto enim hac hominum longe est celeberrima vulgo,
Et gratissima, qua nuperrima venit in aures.

Y Tiro Calphurnio, Eclog. 7. a contrario tenus:

Vilia sunt nobis, quacumque prioribus annis
Vidimus, & sander quicquid spectavimus olim.

Y Marcial lib. 10. epig. 93.

Vt rosa delectat metitur, qua pollice primo,
Sic noua, nec mento sordida, charta iuvat.

Y en el lib. 4. epig. 29.

Rara iuvant, primis sic maior gratia pomis:
Hyberna pretium sic meruere rose.

Tambien dize Ciceron in Lxi. Omnia praeclara rara. Y San
Geronimo a Evagrio: Omne quod rarum est plus appetitur.
Y el Maestro Fernando de Benavente:

Primarum species cunctis gratissima rerum,
Prima tenent animos qualiacumque iudes.

El mismo:

Vulgus in expertum novitatis amore triumphet,
In nova fac nihili, rem bonitate proba.

Todo lo pagará junto, como el perro los palos? También se dize [Pagará lo de antaño, y lo de ogaño] Dezimos esto de aquel cuyo castigo se dilata, y no es para bien suyo, sino para mayor castigo. *Canis vindictam, sub. passus est, ant. parietur*, Erasmo, vel *Sortem, & usuram persoluet*, Dion. vel *Promethi canes*, Diogeniano. Vase de estos dos adagios quando alguno sin pensar es castigado de aquellos a quienes en otro tiempo ofendió Tuvo origen de Euripides, Poeta Tragico, el qual fue despedaçado de vnos perros, que Prometeo, criado de Archelao, Rey de Macedonia, le echó por vengarse del, porque le avia acusado delante de el Rey de cierto delito, vel *Serò moluit Deorum mole*, Plutarcho, vel *Dylaneos habent pedes*, Erasmo, vel *Vindicta tarda sed gravis*. Idem, vel *Nunc cuncta luet semel adglomerata*, Homero, vel *Improbi consilium in extremum incipit malum*, Erasmo. Dizese este adagio contra aquel que aviendo pecado mucho tiempo sin ser castigado por ello, despues cae en alguna calamidad, en que paga todas sus maldades juntamente, vel *Mali bibunt improbitatis facem*. Idem, vel *Reperit Deus nocentem*. Idem. Vase [Dios consiente, &c.] y [La pena es coxa, &c.] y [No ay quien haga mal, &c.] y [No le faltará su castigo]

Todo lo puede el arte] También se dize [Aprende por arte, y irás adelante]

Arts animos frangit, & firmas diruit vrbes,

Arte cadunt turrets, arte lenatur onus.

vel :

Arte citæ, veloquerates, remoque reguntur,

Arte leuis curras, arte regentur amor

Ovid. de Arte Amand. lib. i. Vase [Mas vale mañana, &c.]

Todo lo que se me viniere a la boca. *Quicquid in linguam venerit*, Cicer. vel *Quicquid in buccam venerit*, Plato. Vase de estas maneras de dezir todas las vezes que significamos hablar cō libertad, y sin consideracion todo aquello que se nos antoja.

Todo lo sepas hazer, y nada ayas menester. *Zenonium est, & lentem coquere*, Erasmo, Vase [De cada cosa vn poco, &c.]

Todo lo veo malo, matas, y por roçar] Dezimos esto para significar, que en todo ay peligro, y trabajo. *A fronte precipitium, à tergo lupi*. Her. Vase [Por vna parte, &c.]

Todo se anduvo] Dizese quando no dexamos cosa por hazer,

ni

ni escudriñar. *Orbem circumiens*, Erasim. Vease [No quedo
poner esta &c.] [Por todas vias, &c.]

Todos lo dicen a vna voz, *Vno ore omnes dicunt*, vel *affirmant*;
vel *clamant*, vel *predicant*, idest, *summo consensu*, Cicer. Se-
neca, & Plato, & Aristophanes, & alij, vel *Vn a voce*, Plato,
lib. 1. de legibus.

Todos los extremos son viciosos. *Amyclas perdidit silentium*,
Erasim. Servio explicando estas palabras: *Et tacitis regnavit*
Amyclis del libro dezimo de Virgilio, dize, que como hu-
viessen anunciando muchas vezes a los de la ciudad de Amy-
clas, que venian los enemigos contra la Ciudad, no siendo as-
si, por evitar el alboroto que se causava en ella con tales
nuevas, se hizo vna ley, por la qual se mandava, que ningun
ciudadano fuesse oßado a dezir, que venian los enemigos. Su-
cediò, pues, que yendo los Camaretos contra Amyclas calla-
ron todos por no quebratar la ley, y entrando los enemigos
en la Ciudad se apoderaron de ella. Asì dixo Lucio: *Mihi*
neceße est loqui, nam scio Amyclas tacendo perisse. Vease [No
todo callar, &c.]

Todos los [levan por vn raßero] Dezi mos esto quando nos que-
ramos de la poca diferencia que se haze entre los que tie-
nen mucho merecimiento, y los que no tienen ninguno. Tã-
bien se suele dezir [No hemos de ser todos iguales, como
canos de agujetas] *Par honor, ignauoque viro, & virtute va-*
lenti, Arist.

Todos los principios son dificultosos. *Principium est maxi-*
mum diffciliũ omnium, Aristoteles, Rhet. 3. vel *Omnia*
hec, dum incipias, grania sunt, dumque ignores, ubi cognoueris,
facilia, Terent. in Heaut. Dize Ouid. lib. 1. de Remed. Amor.
a este proposito:

Sed tamen est artis tristissima ianua nostras:

Et labor est vnus tempora prima pati.

Vease [Lo que no se comiença, &c.]

Todos mendigamos a la puerta de Dios, *Mortalis Diũm au-*
xiliũ desiderat omnis, Homer.

Todos se rinden al interes, y se hazen al buz. *Pecunia obediunt*
omniũ, Ecclesiastes, cap. 10. vel *Sed pariter omnes seruiũt, vi-*
cti lucro, Aristoph. Vease [Por el dinero, &c.] [No laques
espinas, &c.]

Todos somos fanos, dezia el manquillo] Con estas palabras da-
mos a entender al que nos afrenta, que no tiene mejor suerte

que nosotros. Ego, & tu idem trahimus iugum, Erasmo. vel *In eadem es navi*, Cicer. lib. 2. Familiar. Veale [Todo el mundo es uno]

Tomar el rabano por las hojas] Dize se de los que comienzan las cosas al revés. y hazen en los negocios caudal de lo que no deven hazer, y así dize otro refran. [La muger loca por la lista compra la toca] *Ab ungibus incipere*, Erasmo. Vase de este adagio todas las vezes que comenzamos algún negocio de cosas muy leves, y que no hazen al caso, vel *Accepta candelæ*, Erasmo, ex Diphno apud Athenæum dicente, lib. 15. *Accepta candelæ candelabrum querebamus*. Viamos de este adagio, quando las cosas se hazen trastró cadamente, porque antes que se tomara la candelæ, ó vela se avia de aver a pereebido el candelero, donde se avia de poner.

Tomaos con vuestro igual. *Impete peritum artis*, Erasmo id est, *laculare in eum qui novit artem*.

Tomar el agua de arras] Dize mos esto de los que hablan con fundamento, y con orden, y que comienzan desde el mismo principio de alguna cosa. *A linea incipere*, Aristides. Tomase la metáfora de los que apuettan a correr, a los quales se les haze una raya, en la qual han de estar igualmente sin moverse hasta que les hazen señal para que corran, vel *Altiæ paulo orationem Troorum consiliorum repetas*, Cicer. in epistol. vel *Et geminæ bellum Troianum orditur ab ovo*, Horat.

Tomar el mal con sus manos] *Canis in vincula*, Zenodotus. vel *Spontanea molestia*, Erasmo. Veale Escarva, &c.] [No tiene de quien que xarte, &c.] y [Yo me eché, &c.]

Tomar, ó calçar las de Villadiego] Dize se esto de los que huyen. *Ancharas tollere*, Varro. vel *Oram solvere*, Quintil. Veale [Alçar de cras] y [Huir]

Tomar por hambre] Viamos deste modo de hablar para significar, que no es malardid de guerra procurar quitar el sustento a los contrarios. Dize se tambien Castigarle en la barriga] *Ingens telum necessitas*, Livius, vel *In ventrem impingere*, Terent.

Tomar un negocio muy superficialmente. *Duobus digitis prioribus rem sumere*, Plut. vel *Extremis digitis attingere*, Ciceron. Veale [Ahondar poco, &c.] y [No quemarse, &c.]

Topado ha Sancho con su rocín] Viamos de este refran quando

do halla alguno quien se le oponga, y quiera (como dize el vulgo) tenerse las tielas, assi en palabras, como en obras. *Similes habent labra lactucis*, Erasmo ex D. Hieronymo dicente ad Chromatium: *Secundum illud quoque, de quo semel in vita Crassum ait risisse Lucilius, Similem habent labra lactucam, asino carduos comedente, videlicet, ut perforatam nauem debilis gubernator regat, & cecus cecos ducat in foueam, talisque sit rector, quales illi, qui reguntur*. Vtase de este adagio todas las vezes que vno topa con su semejante, como vn discipulo indocil con vn maestro indocito, vn mal governador, con vn mal pueblo: y vn marido desamorado, con vna muger desamorada. Vtase [A tal A bad, &c.] y [Hallò horma, &c.]

Tornarlo al molde. Dezimos esto para significar, que vna cosa no està bien hecha, y que no vale nada. *Incudi reddere*, Erasmo ex Horatio dicente:

[*Incudi reddere, ut incudi reddere versum*, &c.]

Tornados a vuestro menester, que capatero foliades ser. Tambien dezimos. Zapatero, guarda tus hormas? Dize este a los que les va mal con la mudança de estado, y oficio. *Ad prius praesepia*, Plaut. vel:

Ex asinis ad equos properabas Paule venire?

Infans, asinos Paule, reposce tuos.

Feroin. Benevent. vel:

Te modulo metire tuo, nunquam alta capeffas.

Intra praesepes te cohibeto tuas, idem.

Vtase [Cada vno en su tienda, &c.]

Tornarse a su mala costumbre. Dize tambien [Bolveis a lo pasado, como el perro a lo bafado] *Canis reuerfus*, ad vomitum, vel *Sus in volutabro cecit*, idem, id est, *Sus lota redijt ad volutabrum luti*, Estos dos adagios se refieren en la epistola segunda de S. Pedro, cap. 2. asi: *Contigit enim eis illud. Veri proverbij: Canis reuerfus ad suum vomitum: & sus lota in volutabro luti*. Y en el libro de los Proverbios de Salomon, cap. 2. *Sicut canis, qui reuertitur ad vomitum suum, sic imprudens qui iterat stultitiam suam*.

Trabajar en vano. *Actum agere*, Terent. & Cicer. de Amicit. Tomòse este adagio de la costumbre que ay en los juizios, que no es licito bolver a tratar de los pleitos que ya estàn sentenciados. Plauto dixo tambien: *Rem actam agis*, id est, *Rem actam laboras*. A este proposito dize vn refran. [Traba-

sin provecho, hazer lo que està hecho, vel *Aquam in mortario tondere*, Lucian. El agua, aunque mas se maje, y açote en vn mortero, ò en otra qualquiera parte que estè, nunca dexara de ser agua; y assi es trabajo en vano, como enseñar al tonto, que siempre será tonto, vel *Laterem lauas*, Terent. vel *Laborem serere*, Erasmo. vel *Isthmum perfodere*. Idem. *Isthmos* significa vn espacio de tierra muy estrecho entre dos mares, como el de la ciudad de Corintho, llamado *Isthmos Corinthiacus*, vel *Achaicus*; y assi querer romper, y deshazer esta estrechura de tierra, para que se junten los dos mares, es trabajar en vano, vel *Nihil agere*. Idem, idest, *Frustra laborare*. Vease [Edificar sobre arena] y [Gastar almacén] y [Mas vale ocioso, &c.]

Trabaja para la vejez. *Optimum opsonium labor senectuti*, Erasmo. Vease [Quien trabaja, &c.]

Trabaja toda la noche, y parir hija] Tambien dezimos [Mala noche, y hija encima] y [Noche mala, y hija a la mañana] *Cum plurimum, laborauerimus, eodem in statu sumus*, Erasmo. vel:

*In iouem duxi per mille pericula noctem,
Et tandem in lachrymas filia nata meas.*

Berlin. Arc. Benev. vel:

Fluctibus ut fluctus, atque unda superuenit undae,

Sic comes ad poenam, poena secunda venit. Idem.

Vease [Llevar mala noche, &c.]

Trabajo sin provecho, hazer lo que està hecho. *Actum agere*, Terent. Vease [Trabajar en vano]

Trazer la loga arrastrando] Suele dezirse esto quando alguno trae vehemente sospecha de perder, y quando ay peligro de que le suceda alguna desdicha. *Equum habet Scianum*, Erasmo. vel *Aurum habet Tolosanum*, Gellius. Dizese del que es oprimido de grandes, y fatales males, y del que perece cõ nuevo, y miserable fin, por que aviendo Quinto Cepion Consul saqueado la ciudad de Tolosa de Francia, y como haviessse mucho oro en los templos desta Ciudad, todos los que tomarõ, y tocaron el oro perecieron miserablemente, vel *Tantali lapis*, Erasmo. Dizese quando amenaza a alguno vn gran peligro. Tomõse de la fabula de Tantalos, el qual fingien algunos que padece este genero de castigo en los infiernos, que una grande piedra està sobre su cabeça; que parece està cayendose. Vease [Es muy desdichado] al qual romance qua-

quadran mas bien los dos primeros adagios.

Traerle al retortero, *in corylla gestari*, lul. Pol. Dizefe de aquellos que son llevados, ya aqui, ya alli, a arbitrio, y voluntad de otros. *Corylla* significa aqui vn genero de juego, en el qual bolviendo vno las manos atrás las juntava, y apretava, enclavijando los dedos, y otro tubia sobre sus espaldas, poniendo las rodillas sobre las manos juntas, y el que lo tenia sobre si lo llevaba por donde le parecia.

Traer ojos encarnicados] Dezimos este de los que están furiosos, y airados. *Pyrrhice oculis præferre*, Erasmo. Significa mostrar en el semblante enojo, guerra, y alboroto. *Pyrrhice* es vna dança de armados. Tomò este nombre de Pyrrro, que fue el primero que la inventò en Crera. En esta dança se hazia vn ensayo, y representacion de lo que passa en la guerra; y así representavan el impetu, y furor de los que acometian y la ligereza de los que huian.

Traer foga de ahorcado. Vase deste modo de hablar quando algunos son como piedra iman, que atraen a si las cosas, a los quales sucede todo como desean. *Gygis anulus*, Erasmo. Ciceron en el tercer libro de los Oficios, dize, que cuenta Platon, que vn hombre llamado Gyges, aviendose abierto la tierra en cierto tiempo, entrò por aquella abertura, y (segun cuentan las fabulas) viò allà dentro vn cavallo de metal, el qual tenia en los lados vnas puertas, y aviendolas abiertas hallò dentro el cuerpo de vn hombre muy grande, el qual tenia vn anillo de oro en vn dedo: èl lo tomó, y se lo puso en su mano, y siendo vno de los pastores de el Rey de Lydia fuesse a la compañía de los otros pastores. Y como acaso bolviessse la piedra de el anillo àzia la palma de la mano, de ninguno era visto, y èl via a todos; y quando bolvia el anillo a su lugar era visto de todos. Siendo pues embiado por Embaxador al Rey, valiendose de este anillo gozò a la Reina, con cuya ayuda matò al Rey su señor, y a todos aquellos que le pareció le podian estorvar, sin que nadie le pudiese ver en todas estas traiciones, y maleficios. Y por virtud de este anillo vino a ser Rey de Lydia. Dizefe este adagio de los que son muy dichosos, y que consiguen todo aquello que desean, vel *Virgula diuina*, Erasmo. ex Cicerone lib. 1. Offic. dicente: *Quod si omnia nobis, quæ ad victum, cultumque pertinent, quasi virgula diuina (ut aiunt) suppeditarentur*. Vimos de este adagio para significar a vernos sucedido algo no con

ayu-

ayrda, y suetas humanas, fre como divina y milagrosamente, porque los antiguos creían, que en los anillos, y varillas aya alguna fatal, y magica virtud, con que todas las cosas sucedian felizmente, vel *Ephesiæ literæ*, Diogenian. Dizen que los de Epheso tenian vnas letras, y voces magicas, de las quales yfavan en qualquier negocio que tratavan, con que les sucedia todo como deseavan, vel *Cestum habet Veneris*. Hommer. Dizese este adagio de aquellos que con nuevos artes, y modos atraen a otros a su amor; esto es, a que los quieran. *Cestus* significa la correa, ò cinta con que Venus ata a los enamorados. Con esta cinta dizen que hizo Venus q̃ le quisiera el Dios Marte: y la Diosa Iuno tambien atraxo a su amor con ella a su marido Iupiter. Marcial toca esto, diciendo:

Vt Martis reuocetur amor, summi que tonantis,

A te Iuno petit cestum, & ipsa Venus.

Y en otra parte.

Cullo nectæ puer meros amores,

Cestum de Veneris sinu calentem.

Y en otra:

Sume Cistheriace medicatum nectare cestum.

Vst amatores baltens iste Iouem.

Vel *Iyngem habet*, Claud. Minos ex Græco super Alciani, embiema 78. Dizese del que atrae como con hechizos a otros, y haze que lo quieran, que es lo mismo que dixe del adagio precedente; y así *Iyngæ trahor*, que dixo Luciano, significa moverle, y inclinarse a alguna cosa con vn vehemente, y furioso deseo. Iyngæ dizen las fabulas que fue vna muger, que con hechizos hizo a Iupiter que quisiera a Iò, por lo qual Iuno enojada la convirtió en vn ave, de la qual las mugeres solian yfar en los hechizos para enamorar, vel *Orti galea*, Zenodot. Dizese de los que con algun arte se ocultan, y encubren; porque el Dios Pluton tenia vn yelmo, el qual incluia en si tal virtud, que el que se lo ponía via a todos los q̃ quería, y a el ninguno le via. Platon, lib. 10 de Republica, toca este adagio, y el de el anillo de Gyges, diciendo: *Semper honesta propriè se sequi oportet, etiam si quis Gygis anulum*, vel *Plutonis habeat galeam*. Parece que se tomo de Homero, el qual dize en la Iliada 5. que Patas cubrió a Diomedes cò el yelmo de Pluton; porque no lo viera el Dios Marte. Dizelo con estas palabras:

Hunc

*Hunc Maiors casurns erat crudelis, at illum
Orci contextit galea Tritonia Pallas,*

Ne Mars hunc virtute insignem cernere posset.

Tragamalla } Llamamos assi al gran comedor. *Charybdis*,
Erasm. ex Cicerone dicente, Philip. 2. *Qua Charybdis tam
vorax tot res tam cito absorbere potuisset*, vel *Barathrum*. Idē
Erasm. ex Horatio dicente:

Ingluuijs, & tempestas, Barathrumque macelli.

vel *Gurges*, Cicer. in Pis. vel *Helluo*. Idem in eundem, vel *Gau-
nos*. Idem pro Sext. vel *Ventres*, lul, Pollux. Dize se de los que
son muy comedores, y bevedores. Vease [Es vn borcegui sin
foleta] y [Es vna odrina]

Tragò el anquelo. *Vorare hamum*, Lucian. Horacio dixo en las
epistolas: *Occultum visus decurrere piscis ad hamum*. Y Plauto
en la comedia Curculion: *Meus est, hamum vorat*. Habla de vn
rufian, ò alcahuete, a quien se intentara engañar, que estava
leyendo vn carta, con la qual avia de ser engañado.

Tragò el majadero por pelo } Dezimos esto de los que no son
muy escrupulosos, ni melindrosos para comer, y que tienen
buen estomago para qualquier cosa. *Statuum fancibus colas*,
Erasm.

Tras tinieblas semejantes espera la luz } Dize se para significar
que ay calamidades, a las quales suceden cosas muy prosperas.
Tambien se dize [Tras gran tempestad viene gran serenidad]
Nube solet pulsa candidus ire dies. Ovid. Trist. 4. vel
Post multos venit vna serena dies, Tibull. 3. vel *Antiope lu-
ctus*, Eras. Tomò se el adagio de la fabula de Antiope, la
qual cuentan assi: Antiope fue hija de Nypteo, y muger de
Lycó, Rey de los Thebanos, a la qual como el Dios Iupiter
tràsformado en Satyro huviesse forçado, y ella que dase pre-
ñada, Lycó la repudiò, y se casò cō Dirce, la qual aflixiò mu-
cho a Antiope, enterrandola en vna carcel. Pero llegando el
tiempo del parto, quiriendole las prisiones que tenia, y saliē-
dose de la carcel se fue al monte Citheron, donde parió a Am-
phion, y a Zetho, los quales aviendo sido hallados devnos
pastores, fueron criados por ellos, y despues siendo ya gran-
des vengaron la injuria de su madre matando a Lycó, y a
Dirce, a esta atandola a las colas de vnos cavallos sin domar,
la qual se convirtió en vna fuente de su mismo nombre. Di-
ze se este adagio del que aviendo sido aflixido con innumera-
bles trabajos, y calamidades, despues se le mejora la fortuna,
que =

quedando libre de todas ellas. Vease[Sufrir quien penas tiene, &c.]

Tras vn mal viene otro mal. *Malis mala succedunt*, Erasmo. Conuerda con esto aquello de Homero:

Tradebat Notus hunc Boreæ quandoque vehendum,

Nunc rursus Zephyro tractandum tradidit Eurus,

Vease[Bien vengas mal, &c.] y [Calamidad que se alcanza, &c.]

Tres cosas son las que matan al hombre, putas, y dados, y cominos de odre.

Si tibi summa boni est ludus, Venus, vincta patella,

Non vita solum, sed cariturus humo,

Ferdin. Benevent. vel:

Liber, Flora, cassis, mortalibus vnica pestis,

Vires, & nummas, & decus omne rapit. Idem?

Tresquilar a cruces] Suele hazerse esto para burlar de algu-
tento. *Circumtondere comam*, Lucian.

Tu que mientras, que dixiste para mientes. *Mendacem memo-
rem esse oportet*, Livius, Decad. 4. lib. 4. Vease [El mentir,
&c.]

Tu que no puedes, lleuame a cuestias] Dizese quando pedimos
alguna cosa a los que estàn impossibilitados para ponerla
en execucion. *Capram portare non possum, & imponitis boue*,
Plutarch. vel *Mus non potens subire intram gestabat cucur-
bitam*, Erasmo. vel *Nullo man las excubias*, Zenodor. vel *Qui
sibi semitam non sapiunt, alijs monstrant*, Cicer. de Diuinat.
vel *Cecus ceco dux*, Horat. & Cicer. de finibus. Vease [A
mi no puedo, &c.] y [Ciego adiestra, &c.] y [El mur no cabia
&c.] y [Pedir peras al olmo]

V

Va de mal en peor] Dezimos esto quando las cosas van siem-
pre perdiendo de su valor. Tambien se dize [Va de capa caí-
da] *Acephas medicatus est*, Diogenian. Acephas fue vn medico
muy ignorante, el qual procurado curar a vno, que tenia ma-
los los pies, cuya enfermedad le causava grande dolor, no so-
lamente no le curò, sino que le aumentò el dolor; y assi se di-
ze el adagio de las cosas que se deterioran, y (como dize el
refran) van de mal en peor, quanto mas cuidado se pone en
ellas. Vease [De rosina a ruina].

Va el Rey adonde puede, y no adonde quiere] Aconsejanos el
re-

refran, que nõ nos matemos por aquello q̃ no podemos con-
seguir. *Si bonem non possis, asinam agas*, Suidas. Quiere dezir:
Si no puedes como quier es, passa de la manera que pudieres.
Si la fortuna no te es muy prospera, echa a bien la suerte que
te ha tocado, y contentare con ella de qualquiera manera q̃
sea, vel *Est quodam prodire tenus, si non datur plera*. Horat. lib.
I. *epist. I. vel Aulædus sit, qui citharædus esse non possit*. Cic.
Alude a este adagio el Maestro Fernando de Benevente, di-
ziendo:

Qui desperabit citharædum egisse decenter,

Aulædi numeros sat didicisse putet.

Dize el mismo al intento:

Presentem sapiens fortunam consulit equi,

Dum spiret votis iustior aura suis.

Vease [Mas vale ser cabeça, &c.] y [Si no como queremos,
&c.]

Vais donde no os llaman. *In alieno choro pedem ponere*, Plu-
tarch idest, *Miscere se negotijs alienis, & aliorum sibi vendi-
care partes*.

Vale por muchos. *Vnus multorum instar*, Erasmo vel *Vir medi-
cus multis alijs æquandus honore est*, Homer. Puedese aplicar
a qualquiera que se aventura mucho a otros en qualquier
cosa.

Va muy a ciegas este negocio. *Cæca speculatio*, Suid.

Vase pomponcando. Dezimos esto de el que es muy grave, y
presumptuoso, que va dando testimonio de su altivez, y vani-
dad. *Ingrædi Iunonium*, Athenæus, idest, *Incedere complica-
tum Iunonis sacrum*. Alude a esto Horacio en los sermones,
quando dize: *Ut si Iunonis sacra ferret*. Dizese de los que an-
dan con passos lentos, y muy poco a poco por gravedad, vel
Sybaritæ per plateas, Suid. Tomòse este adagio de la altivez
con que andavan los Sybaritas.

Vaso malo, nunca cae de mano. *Malum vas non frangitur*,
Erasmo. Vease Cosa mala, &c. y [La mala yerva, &c.]

Vaya con Dios, que vn pan me lleva. Vñamos de este termino
quando significamos hazer de la necesidad virtud, aunque
quisieramos que el que se fue no nos llevara nada. Tambien
dezimos [Con su pan se lo coma] y [Dios se lo perdone]
Non est meum negotium, multum valeat, Diogen. Dezimos
esto quando queremos significar que no nos dà cuidado algu-
na cosa, y que no nos importa nada. Vease [Mal provecho le
haga]

Vaya

Iupiter emittit opes mortalibus ipse,

Sic visum ut fuerit cuiusque bonum, malum.

La palabra *Optimis* puede significar los sabios, pues expli-
cando Erasmo el adagio, dize: *Opes non semper cordatissimis,*
sed pro fortune arbitrio nunc huic, nunc illi contingunt. Mu-
chas vezes los hombres sabios se ven abatidos, y los ignoran-
tes favorecidos, como dize Theognes: *Et sapiens sepultus est,*
& insipiente sepe gloria secuta: & malus aliquis honorem na-
ctus est. Lo qual es muy sensible, como dize Menandro con
estas palabras: *Nihil tam egre fero, quam bonum ingenium,*
ubi in vitam difficilem inclusum est. Y Herodoto lib. 9. *Gra-*
nissimus autem dolor est inter homines, si quis per multa sciens
nihil obtineat. Veale [Faltòle lo mejor, &c.] y [Vinole Dios
a ver, &c.]

Ver la mota en el ojo ageno, y no la viga en el nuestro. *Et nes-*
cio quo pacto, ut magis in alij cernamus, si quid delinquitur,
quam in nobismetipsis. Cicer. 1. Offic. Veale [En el ojo, &c.]
y [No ves la viga, &c.]

Ver, y creer, como Santo Thomé. *Ne crede citissime, ni prius*
videas finem. Theocrit. vel *Oculata manus,* Erasmo ex Plauto
in *Asinaria.* Dize se de aquellos que no se fían de palabras, y
que creen solamente lo que ven. Introduce Plauto vn man-
cebo, que hazia grandes promessas a vna muger, y ella no
haziendo caso de las tales promessas, le respondió: *Semper*
oculata nostra sunt manus, credunt, quod vident. De aqui to-
mò Alciato en la emblem. 16. *Ecce oculata manus credens id,*
quod videt. Veale [Quien se cree, &c.]

Ver, y desear. Dize se de los que tienen cerca vna cosa, que mu-
cho apetecen, y no pueden gozar della. *Canis circum intesti-*
na, Erasmo. Los perros suelen andar en contorno de los in-
testinos de algun animal que han muerto, desearlo llegar a
comer dellos, mas no se atreven, temiendo no les den de pa-
los. Veale [Las penas de Tantalos]

Vieja escarmentada, arregaçada passa el agua. *Annosa vulpes*
haud capitur laqueis, Erasmo. vel *Post acerba prudentior.* Idem.
Veale [A perro viejo, &c.] y [De los escarmentados, &c.] y
[El escarmentado, &c.] y [No ay mejor Cirujano, &c.] y
[Quebrème el pie, &c.]

Vieja mirrada, y niña de tres treintas. *Septenis cum sit nondum*
edidit dentes. Aristophanes. Veale [Aun no se le ha cerrado
la mollera]

Vic-

Viene la ventura al hombre que la procura. *Par est fortuna labori*, vel *Dij facientes adiuvant*, Varro, vel *Huic, qui laborat numen adesse affolet*, Vease [Ayudate, &c.] y [En la tierra de la mala duca, &c.] y [La diligencia, &c.]

Villanos te maren, Alfonso] Suele dezirse esto queriendo encarecer la poca piedad que deseamos se tēga con alguno, porque los villanos son poco blandos, y piadosos. Aludimos a las palabras del Cid, dichas al Rey D. Alfonso en la jura que le tomó en Santa Gadea de Burgos: *Odium agreste*, Lucian, Vease [Odio mortal]

Vino al tomar de la sangre] Dizele del que viene a algun negocio despues del trabajo. *Sic est ad pugna partes re peracta veniendum*, Erasmo.

Vino de mogollon] Vimos deste termino quando a alguno no le ha costado nada lo que tiene. *Citra puluerem*, Plin. Parece que se tomó el adagio de la lucha, en la qual los luchadores se llenavan de polvo, vel *Citra arationem, citraque sementem*, Lucian. Vease [Bocado sin hueso]

Viole Dios a ver, y sin campanilla. *Deus ex improviso apparens*, Lucian, vel *Utro Deus suppeditat bona*, Stobaeus. Vease [Ventura te dē Dios, hijo, &c.]

Vino el Mapa. *Drachma grandis*, Zenod. Dizele del bien que nos viene como embiado del Cielo. *Drachma* era vna moneda de plata, la octava parte de vna onça, y assi valia poco mas, o menos que vn real nuestro. Esta moneda se dava antiguamente en los juegos de el teatro por premio, la qual se elparcia, y arrojaba al pueblo a manera de graniço, de donde nació el adagio, vel *Exris pluit*, Erasmo. Vease [Parece que llovió, &c.]

Viose el perro en bragas de cerro, y no conoció a su compañero] De otra manera [Viose el villano en bragas de cerro, y el fiero, que fiero] *Asperitas nihil est humili, cum surgit in altum*, Claudian lib. 1. in Eutrop, vel *Peiores sunt nuper ditati, quam ditati ab antiquo*, Arist. lib. 2. vel:

Vpilio factus monstrum intractabile Princeps,

Imperium exercet vi, feritate, minis Ferd. Ben. vel:

Vult metui, terrene cupit desperat amari,

Immeriti quisquis culmen honoris habet. Idem.

Vease [Ni pidas a quien pidió, &c.]

Vistan a vn palo, y parecerá algo] Tambien dezimos [Vn palo compuesto parece bien] *Vestis virum facit*, Erasmo. Vease

[Afeita vn cepo, &c.] y [Compon vn sapillo, &c.] y [Con buen trage, &c.] y [El habito haze al monje]

Viva quien vence. *Ad fœlicem inflectere parietem*, Aristoph. vel *Cedendum multitudini*, Erasmo. vel *Qui fortioribus ad tempus cedunt potiores sunt ipsi, qui non cedunt*. Ad fabulatio Elope de arundine, & olea. Vease [Andar a viva quien vence] y [A todas manos haze]

Vive de mogollon] Dezimos esto de los que viven a costa de otros, ò por dezir donaires, ò porq̃ les han caído en gracia. *Tibicinis vitam vivis*, Erasmo. vel *Canis vivens è magdalia*, Idem. *Magdalia* se toma aqui por el salvado. Dize se de los truhanes, que se sustentà a costa de otros, vel *Muris in morè*. Idem. Vease [Entrò el raton, &c.] y [No vino embaraçado, &c.] y [Quien bien baila, &c.] y [Solo sirve de bien parecer]

Vive en la casa lobrega de Lazarillo de Tormes] Vase deste modo de hablar para notar a vno de melancolico. *In Trophonij antro vaticinatus est*, Erasmo. Trophonio fue vn insigne archirecto, que hizo vn templo debaxo de tierra en Beocia, al qual llamaron la cueva de Trophonio. Consultavan los oraculos en esta cueva los antiguos, y dezian, que los q̃ avian entrado en ella despues nũca se reian, de donde nació el adagio, el qual se dize del que es triste, y melancolico.

Vive mas que las piedras] Es lo mismo que [Vive mucho] Otro [Tiene mas años que Matufalen] *Cornicibus vivaciôr*, Erasmo. La corneja vive mucho tiempo, de la qual dize Hesiodo, que vive tres vezes mas que el hõbre, como se infiere deste verso: *Tertia secta hominis transmissit garrula cornix*, vel *Phœnice vivaciôr*, Erasmo. Dizen que vive el ave Fenix seiscientos y sesenta años, vel *Sibylla vivaciôr*, Idem. Infierese del adagio, que las Sibylas vivieron mucho tiempo, A si dixo Persio:

At me non etas mutabit tota Sibylla.

Dixo toda la edad de la Sibyla para significar vna edad muy larga, vel *Tiresia vivaciôr*, Erasmo. Fingen las tragedias, que Tiresias vivió seis edades de los hõbres, vel *Seribus vivaciôr*, Idem. Cuentan las historias Griegas, q̃ los Seres viven trecientos años, vel *Hesiodi senecta*, Erasmo. De la larga edad de Hesiodo hizo Pindaro vna epigrama, vel *Tithoni senecta*, Suid. Cuentà las fabulas, q̃ la Aurora se casò cõ Titon, hijo de Laomedon, enamorada de su gẽtileza, y hermosura, y q̃ le llevò al cielo, y suplicò a las parcas, q̃ le hiziesen immortal, mas se le olvidò

pedirles que jamás fuesse viejo, y así viviendo mucho tiempo fue tan viejo, que le traían como a niño, vel *Nestora senecta*, Erasmo vel *Nestoris anni*. Idem. Ovidio, lib. 1. 2. de sus transformaciones, hablando de Nestor dize:

Vixit

Annos bis centum, nunc tertia vivitur etas.

Quiere dezir, que vivió trecientos años. Lo mismo dize Homero Odyss. 3.

Illum iam exegisse hominum tria secula fama est.

Seculum significa espacio de cien años, vel *Ultra catalogum vivit*, Suid. Vease [Mas viejo que Sarra] y [Ya vive, &c.] y el que se sigue.

Vivió muchas Navidades] Dizele del que vivió mucho tiempo, y que no murió (como dicen) malogrado. *Multorum festorum Louis glandes comedit*, Erasmo. Vease [Queno murió, &c.] y el antecedente [Vive mas, &c.]

Vivir del aire, como camaleon] Dezimos esto de los que se sustentan de vanidad, y a plausos vanos. *Vento vivere*, Erasmo.

Vivir en Bamba] Suele dezirse esto para notar a alguno de bovo. *Cefcon habitas*, Zenodot. Cefcos era vna Ciudad de Pamphylia, cuyos habitadores tenían fama de muy bovos, y así se dize este adagio del que es muy bovo, y ignorante, Vease [Es mas necio, &c.]

Vivir la barba sobre el ombro] Dizele de los que no viven descuidados. *Grues lapidem deglutientes*, Aristophan. Aplicase este adagio a los que tratan algun negocio con grande prudencia. Dizen que las grullas quando vuelan llevan en los pies unas piedras, que les sirven para bolar mas seguras, y para que el aire no las lleve a diferentes partes. Tambien las llevan para dexarlas caer, y conocer del golpe si van por tierra, o por mar. Y si conocen que vuelan por el mar, prosiguen su camino; pero si sienten que van por tierra, y están cantadas, se baxan a descansar. Otros dizen, que llevan estas piedras en la boca, porque dexando por causa del calor la region del Oriente, y viniendo al Occidente pasan el monte Tauro, en el qual ay muchas aguilas, y por temor de ellas toman en los picos unas piedrecuelas, por no graznar, ni ser conocidas por el canto, y así pasan seguras. Tienen fuera de esto otra costumbre, que es symbolo de grande prudencia, y es, que quando duermen tienen la cabeça escondida debaxo de vn ala, y el vn pie levantado; y la que sirve de guia quierme con

el cuello levantado. Hazen de noche centinela, y en el pie que tienen levantado tienen vna piedra, y apenas se duermen quando se les cae, y assi no duermen a sueño suelto. Vease [Comogato, &c.]

Vn abismo llama a otro abismo. *Abyssus abyssum inuocat*, Psalm. 41.

Vna anima sola, ni canta, ni llora. *Vnus vir nullus vir*, Erasmo.

Vease [Vna golondrina, &c.] y [Vno, y ninguno, &c.]

Vna carraca no lo podrá llevar. Dezimos esto para significar que vno es pesado, *Ouis navis*, Erasmo. vel *Quos non tolleret centum Aegyptij*, Eudemo.

Vna cautela con otra se quiebra. *Fallacia alia aliam tradit*, Terentio. Vease [A cautelas, &c.] y [Vn clavo, &c.]

Vna ensalada, vna silva de varia leccion. Usamos destas palabras para significar aver variedad en lo que leemos. *Per satyram*, Erasmo. Quiere dezir, mistura de varias cosas. Dize Donato, que Satyra se llamava assi de los Satyros Dioses de vergonzados, y lascivos, que andavan saltando desordenada, y descompuestamente, ya aqui, ya alli, como dize Virgilio en la Ecloga quinta:

Saltantes Satyros imitabitur Alpheus.

Significa Satyra, segun Festo, comida compuesta de diferentes cosas, y ley, que contiene tambien varias cosas, y de aqui se llaman Satyras los versos que compusieron Iuvenal, y Persio, porque en ellos reprehenden diferentes vicios, y assi qualquiera otros versos en que se reprehenden varios vicios se llamarán Satyras.

Vna golondrina no haze Verano. De otra manera [Ni vno de do haze mano, ni vna golondrina Verano.] *Vna hirundo non facit Ver*, Aristotel. vel *Vnus vir nullus vir*, Erasmo. vel:

Non simplex virtus, probitas non vno beatum,

Nec dictum decies pagina lecta facit.

Ferdin. Arc. Benevent. vel:

Coniectura levis non sit sententia firma,

Vnica non speciem veris hirundo dedit. Idem.

Vease [Vno, y ninguno, &c.]

Vna madeja sin cuéda. Dize se del hombre floxo. *Ficulus vir*, Erasmo. La madera de higuera es floxa, fragil, y casi inutil para cosa alguna, y assi se dize este adagio del hombre floxo, y sin provecho. A esto alude Horacio, quando introduce a Priapo, que dize:

Olim

Olim truncus erant ficulus, inutile lignum:

vel *Arena sine calce*, Erasmi. ex Suetonio, vel *Scope dissoluta*, Cicer. ad Attic. lib. 7. id est, *Homines nihili, nulliusque prorsum consilij*. El mismo Ciceron en el Orador perfecto, dixo: *Scopas dissolvere*, pro eo quod est, *Rem prorsus inutilem effiteres*, porque las cicobas atadas son acomodadas para varrer el suelo, y si están desatadas no aprovechan para este ministerio, ni para otra cosa alguna.

Vna mala res daña toda la grex: *Grex totus in agris unius scabie cadit*, & *porrigine porci*, vel *Morbida sola pecus totum corrumpit ovile*, vel *Vna mala pecus inficit omne pecus*, vel *Vnaque conspecta liuorem ducit ab una*, Iuvenal. sat. 2.

Vna mano a la otra lava, y las dos a la cara. *Manus manum fricat*, Plat. vel *Borrus oppositus botro maturescit*, Suidas. Vea se [Hagote, porque, &c.] y [Hazme la barba, &c.]

Vn asno entre muchas monas, cocanle todas. *Asinus inter simias*, Gellius. Vea se [Vn cordero, &c.]

Vna vez engañan al prudente, dos al inocente. *Vulpes non iterum capitur laqueo*, Erasmi. vel *Improbè Neptunum accusat, qui iterum naufragium facit*. Mimi Publian. Alude a esto a quello del Maestro Fernando de Benavente.

Naufragio iustum est Nereum succurrere primo,

Sic meritò surdus vota secunda neget.

Vea se [De los escarmentados, &c.] y [Si tu amigo te engaña, &c.] y [Al que yeira, &c.]

Vn cabello haze sombra co el suelo. Quiere dezir, que no ay cosa tan pequeña, que no valga, y aproveche para algo. *Epilo sua umbra*, Vulg. Dizen los Mimos Publianos lo mismo co estas palabras: *Etiā capillus unus habet umbram suam*. Vea se [Podria aprovechar, &c.]

Vn clauo echa a otro. Lo mismo es [Vna cautela con otra se quiebra] *Clauum clauo pellere*, Erasmi. vel *Remedio amabilem amaram diluor*, Sophocles, vel *Fallacia alia aliam tradit*, Terent. in Andria. Vea se [A cautelas, &c.] y [A mal nudo, &c.]

Vn cordero entre dos lobos, Suele dezirse esto quando vemos a vn hombre sencilló entre dos chocarreros. *Asinus inter simias*, Gellius, vel *Noctua inter cornices*, Erasmi. Vea se [Vn asno, &c.]

Vn dia malo, y otro bueno, así se passa la vida. *Ipsa dies, quandoque parens, quandoque nouerca est*, Hesiod. vel *Nunc pluit,*

Et clavo nunc Iupiter aethere fulget, Theocr. Non semper ijdem flant venti, sed nunc hi, nunc illi, Pindarus. Veale [Agoſto, y vendimia, &c.]

Vn diſcultoſo charco tiene que paſſar.] Dizeſe de los que vā a las Indias. *Aegum nanigat, Elianus.* Dize Perſio en la ſat. 5: aludiendo al adagio:

*Ocyus ad nauem, nihil obſtat, quin trahit vaſſa
Aegum rapias.*

Acomodaſe al hombre que no rehuſa qualquier peligro por tener alguna ganancia. Veale [Poner la vida, &c.]

Vn labyrintho de Creta.] Dizeſe eſto para encarecer quan perplexa, confuſa, y entrica da es alguna cola. *Labyrinthus, Eraſm.* Llamòle aſi aquella carcel muy horrenda, y obſcura que hizo Dedalo en Creta para encerrar al Minotauro, la qual tenia muchas puertas tan confuſas, y ſecretas, que el que vna vez entrava en ella, no podia ſalir; y aſi Virgilio lib. 6. hablando deſta carcel, dize:

Hic labor ille domus, & inextricabilis error.

vel *Cafſioticus nodus, Diogenian.* Caſſion es vn monte, y vna Ciudad de el miſmo nombre en Egipto, cuyos habitadores ſuelen hazer vnos nudos, y laçadas, que ſon diſcultoſiſimas de deſhazer, de donde nació el adagio, Veale [Nudo ciego] vel *Ne Exceſſides quidem viam inuenerit, Eraſm.* Exceſſides anduvo peregrinando por varias tierras, de tal manera, que dizen tenia conocimiento de todos los caminos; y aſi para ſignificar vna cola muy confuſa, y entrica da ſe uſa deſte adagio, que quiere dezir: Ni aun Exceſſides hallarà camino y modo para declarar cola tan confuſa, y perplexa. Veale [Es vn entrica do] y [Negocio perplexo]

Vn loco haze ciento.

Cingitur indocta incundus morio turba,

Milleque videndos (ò gelafine) facis.

Ferdinand. Benevent. vel:

Vt ſcurra eſt ſalibus riſum, qui captat amœnis,

Sic patula in ſalſos qui legit aure iocos. Idem.

Vno en papo, y otro en ſaco. *Inculmo arare, Suidas.* Dizeſe de aquellos que conſumen ſus fuerças trabajando ſin intermiſſion, y de los q̄ nunca dexan de pedir a ſus amigos, pues aunque ayan recibido dellos alguna cola, luego buelven a pedirles otra. Tomaſe la metafora de los labradores muy codicioſos, que no dexan deſcanſar las tierras que labran, ſembrandolas todos los años.

Vno

Vno lo començo, y otro lo acabò. *Hic telam texuit, ille deduxit.* Iul. Pollux.

Vno piensa el vayo, y otro el que lo enfiila. Significa este refrán quan diferentes suelen ser los sucesos de lo que nosotros pensamos, por tener vn sumo Governador que dispone por su voluntad las cosas. *Non omnia eueniunt, que in animo statueris.* Erasmo. ex Homero dicente:

Iupiter haud quicquid animo conceperis, illud Persicit ex templo.

Dize Pindaro a este intento en las Olympias: *Multa mortalibus præter animi sententiam eueniunt*, vel *Alia Lacus, alia asinus illius portat*, Erasmo. vel *Aliud herus, aliud autem putat famulus.* Vease [Anda niño con estas coles, &c.]

Vnos pierden por otros. *Ingratus vnus, miseris omnibus nocet*, Mimi Publani. El hombre que es ingrato a los que le han hecho algunos beneficios obliga con su ingratitud a que no solamente no le hagan despues otro beneficio, que es lo que dize el otro refran Portugues [A ingratitudea non secca a fonte da piedade] sino que tambien quita la gana de favorecer a otros que tengan necesidad; y assi se cumple el refran [Vnos pierden por otros] vel *Mendaces faciunt, vt nec vera dicentibus credatur*, D. Hieronym. ad Iulianum Diaconum ex Aristotele. Los mentirosos hazen, que no solamente no se les de credito a lo que dicen, sino que muchas vezes son causa de que ni aun a los que dicen verdad se crea, y en este sentido vsa San Geronimo en el lugar citado de la sententia *Mendaces faciunt*, &c. y assi [Vnos pierden por otros] Vease [Por vn ladron, &c.]

Vnos se han de llevar con amor, y otros con rigor. *Aliter cum alijs agendum*, Erasmo. Quadra aqui aquello de Homero: *Verbis hunc placidis, contra asperioribus illum increpare*.

Vnos siembran el pan, y otros lo cogerán. *Alij sementem faciunt, alij metunt*, Erasmo. idest, *Alij laborant, alij percipient emolumentum*. A esto aludiò Hesido quando dixo: *Atque metunt ventrem in proprium sudorem alienum*. Tambien Diocleciano aun no siendo Emperador dixo a este proposito: *Ego apros occido, sed alter fruitur pulpamento*.

Vno, y ninguno, todo es vno. Quiere dezir, q vn solo de situiendo de la ayuda de otros para ninguna cosa puede ser muy provechoso, ni puede hazer hazaña notable. *Vnus vir nullus vir* Erasmo.

Erasm. Vease [Vna anima sola, &c.] y [Vna golondrina, &c.]

Vn padre para cien hijos, y no cien hijos para vn padre.

Natorum genitor sustentat millia solus,

Millia natorum non aluere patrem.

Ferdin. Benevent. vel:

Frondebis innumeris dat radix vnica vitam,

Radicem extinctam nulla flagella novant. Idem.

Vn pequeño perro asse a vn gran puerco. *A cane non magno sepe tenetur aper,* Ouid. lib. 2. de Rem. Amor.

Vn pleito despietra a otro. *Litem parit lis, noxa item noxam parit,* Erasm. Concuerta con esto aquello de Sophocles: *Labor labori laborem adducit.* Vease [Lo peor del pleito, &c.] y [Los pleitos son, &c.]

Vn raton a vn elefante le dà en que entender. Dize este, por que no despreciemos al enemigo por pocas fuerças que nos parezca que tiene, pues sabemos que quien a su enemigo topa, a sus manos muere. *Hinnulus leonem,* Lucian. *subaudiendum cepit, vicit, aut provocat.* Vñamos deste adagio quando trocado el orden de las cosas el que es mucho inferior en fuerças vence al mas fuerte. Dize Ovidio lib. 2. de Remed. Amor. a este proposito:

Parus necat morfu spatio sum vipera taurum,

A cane non magno sepe tenetur aper.

Vease [Quien a su enemigo, &c.] y [Vn pequeño perro, &c.]

vel *Scarabeus aquilam querit,* Erasm. Tómole este adagio de la fabula ne Escopo de aqui a, & cabrone.

Vn siglo ha. Con este termino significamos que ha pasado mucho tiempo. *Annus est,* Erasm. ex Terentio dicente: *Et populi mores mulierum, dum comuntur, dum moluntur, annus est,* vel *Seculum est, quodd nihil abste redditur litterarum,* Erasm.

Vn solo golpe no derriba vn roble. *Multiis ictibus deiecitur quercus,* Diogen. Vease [A la primer, &c.]

Vñtar el casco. *Demulcere caput,* Quintilian. idest, *Blandiri.* Dize San Geronimo ad Augustin. tocando este adagio: *Præter nostro saluationis officia, quibus meum demulces caput.* Vease [No puedo dexar de halagarte.]

Vñtaronle las manos. Vñamos deste modo de hablar para significar, que a algun luz, ò a bogado ablandaron, y amañaron con dineros. *Argentanginam paritur.* Plutarchus.

Ar-

Argentangina es vocablo Latino, que significa lo mismo que el Griego *Argyranche*, es. Es compuesto de *Argentum*, i: y de *Angina*, e, que significa la esquinencia, que es cierto mal de garganta: y así *Argentangina* quiere dezir esquinencia, que procede de plata, ò de dinero. El origen deste vocablo fue este: Aviendo sido embiados a Athenas vnos Embaxadores de los Milesios, viendo estos que Demosthenes les hazia grandes contradicciones en todo lo que ivan a pedir a los Athenienses, le dieron una gran suma de dinero, porque no les hiziera mas contradiccion. Pues como el negocio se huviesse de bol-
ver a ver despues, Demosthenes salió delante de todo el pueblo atados vnos paños a la garganta, fingiendo que la tenia mala con esquinencia, por no hablar, ni orar cõtra los Embaxadores de los Milesios. Lo qual conociendo vno de los ciudadanos ser fingido, y que procedia de estar cohechado Demosthenes, dixo: *Non synanchen, sed argyranchen patitur*, *Synanche* en Griego es lo mismo que *Angina* en Latin, y *Argyranche* (como dixè arriba) lo mismo que *Argentangina*. Vase deste adagio contra los que siendo cohechados callan las cosas que conocen importava mucho que se dixeran para algun negocio, particularmente para el bien de la Republica, veí *Bos in lingua*, Erasmo ex Theognide dicente: *in lingua mihi bos*. Dize Philostrato en la vida de Apolonio: *Lingua primus hominum coercuit, bonum in illa silentij inueniẽs decretum*. El mismo: *Neque mirandum est, si quidam linguam habentes vinctam, boue silentij eam occupare*. Vase [Calla, porque no le castiguen, &c.] donde se explica este adagio.

Vn tiempo tras otro viene. *Et post malam segetem ferendum est*. Seneca lib. epist. 11. Viremos de adagio todas las vezes que nos sucediere algo mal, y al reves de lo que deseamos. Significa, que no por que no suceda una cosa prosperamente hemos de desistir de nuestro intèro, ni dar de mano a nuestro officio, y trato, sino antes tener esperança de que otra vez nos sucederá bien. Tomase la metáfora de los labradores, que no por que un año tengan mala cosecha de trigo, &c. dexan de sembrar el año siguiente, ni pierden las esperanças de tener gran cosecha, veí *Post naufragium maria tentantur*, Erasmo. Nació el adagio de los marineros, que aviendo padecido tormenta buelven a navegar con esperança de tener feliz navegación, Vase [Otra vez a Andujar] y Siempre hemos de probar, &c.] y [Sufrá quien penas tiene, &c.]

Vñas de gato, y habitos de beato. *Introsus turpis, speciosus pelle decora, vel Tristesque vultu vendunt sanctimoniam.* Vease [El rosario al cuello, &c.]

Vos lavareis la lana? Dizele de los que están sujetos a mayores molinas, y a menos premio. *Super te hac omnia Leparge,* Erasmo. Vease la explicacion deste adagio en el refran [Mientras descansas, &c.]

Vrdis cosas de poco momento. *Aranearum telas texere,* D. Basilii, idest, *In refrigula, nulliusque frugis infinitum, atque anxium capere laborem.*

Y

Ya es despues [Otro [Tarde venis] *Serò venisti,* Plutarch. Vease [Venis para con vaca] y [Quando vino, &c.]

Ya está aquí rebuelve caldos, *Insana laurus arde,* Erasmo. Plinio lib. 16, cap 45. dize para la inteligencia deste adagio: *In eodem tractu portus Amyci est Bebryce rege interfecto clarus. Eius tumulus à supremo die lauro tegitur, quam insanam vocant: quoniam siquid ex ea decerptum inferatur nauibus, iurgia fiant, donec abijciatur.* Dizele contra el autor, y promovedor de alborotos, y rencillas, como ay algunos, que en qualquiera parte que estén las mueven. Vease [Rebuelve caldos] vel *Qui conturbat omnia,* Erasmo.

Ya está duro el alcacer para çamponas? Significa el refran, que no dexemos endurecer las cosas, si queremos vsar de ellas à nuestra voluntad, pues quando están tiernas pueden servir de lo que no servirán estando duras. *Anno/am arborem transplantare,* Seneca, vel *Senex psittacus negligit ferulam,* Erasmo. vel *Serum est canes vetulos loris assuescere.* Lucio, vel *Senis mutare linguam.* D. Hier. Vease [Castigar vieja, &c.] y [Los niños desde pequeños, &c.]

Ya está en el horno. *Nunc tuum ferrum in igni est,* Seneca. Dizele esto quando ya se trata el negocio de alguno.

Ya estamos en el punto del negocio. *Servatori tertius,* idest, *Tertius calix miscetur Ioui servatori,* Erasmo. Antiguamente hubo costumbre en los combites, que el primer vaso de vino se beviessse en honra de Iupiter Olympio; el segundo, en honra de los varones heroicos; y el tercero, en honra de Iupiter Servator, llamado así, porque guardara, y diera salud al que beviere tres vezes, de dōde no se podia passar, porque se juzgava que bever tres vezes no embriagava, ni hazia daño, y

be.

bever misera dafioso. Vase deste adagio para significar que ya avemos llegado a lo vltimo, y principal punto del negocio, como el q llega a beber la tercera vez, que es la vltima.

Ya està todo dicho, no lo vendais por cosa nueva. *Nullum iam dictum quod non dictum sit prius*, Terent. in Prolog. Eunuchi.

Ya es viejo Pedro para cabrero] Suele dezirse esto para significar, que no gustará del oficio, ò cargo q le comiendan, por no ser a proposito para su edad. *Senescit bos*, Erasmo.

Ya lo aveis dicho hartas vezes. *Iam dictum centies*, Terent. in Heaut.

Ya me rebuelve el estomago] ò [Me marea] *Date mihi peluim*, Suidas. Vase deste adagio quando alguna cosa es tan molesta, y nos enfada tanto, que no la podemos sufrir, pues pedir lavazia es para vomitar, como dando a entender que se nos ha rebuelto el estomago.

Ya no le falta heviliera] Con este termino significamos estar alguna cosa acabada, y perfecta. Tambié dezimos a este proposito (No ay mas que pedir) *Omnibus numeris absolutus*. Ex Plinio dicente epist. 2. 15, *Legi enim librum omnibus numeris absolutum*, Dize tambien Cicero lib. 2. de natura Deorum: *Perfectam, expletumque omnibus suis numeris, & partibus*, vel *ad umbilicum ducta res est* Horat. *Umbilici* eran vnos ornamentos de hueso, ò madera, ò cuerno, que ponian a los libros acabados, y enquadernados, y assi *Ad umbilicum ducere* es *Finire, atque absoluere librum*: y *ad umbilicum pervenit*, es lo mismo que *Ad finem pervenit*. Dize Horacio lib. 3. Epodo, Oda 14.

Deus deus nam me vetat,

Inceptum celeres promissum carmen iambos

Ad umbilicum ducere.

Y Marcial lib 4. epigrama vltima:

Ohe iam satis est, Ohe libelle

Iam pervenimus usque ad umbilicos.

Tomase la metáfora del ombligo, que es el remate de todo el cuerpo humano, y como la obra de naturaleza aviédo llegado a aquel punto se ha concludido, assi se vía de los modos de hablar referidos para significar q ya se ha acabado, y perficionado vn libro, ò otra qualquiera cosa, vel *Summū fastigiū impositū est*, Erasmo. Sacase la similitud de los q edifican, que acabado el edificio suelen poner encima alguna cosa, como vola de yeso, ò cruz, ò otra cosa, vel *Summā manū addere*, Seno.

To.

Tomase aqui la metáfora de los pintores, que llaman *Summa*, vel *suprema manus*, quando perficionā, y acaban vna pintura, vel *Supremum fabulae actum addere*, Erasmo. Nació este adagio de las comedias. Vease[Echar el sello] y[No les falta hevilleta]

Ya pasó solia, y vino mal pedado. *Nam iam illi non sunt, at qui sunt, mali*, Erasmo.

Ya quebramos el ojo al demonio. *Melius est nobis quam heri*, Aristophan. Vease[Ya se mudó el binetto]

Ya salimos de pañales. *Et nos erga manum ferulae subduximus*, Iuvenal sat. 1. Quiere dezir: Ya no somos discipulos, sino maestros, y no sufrimos ya palmetas, vel *Nuces relinquere*, Erasmo. Es dexados los estudios, y cosas de muchachos, aplicarse a cosas mas graves, y serias, porque los muchachos suelen jugar cō las nueces a pates, y nones, ò arrojandolas a vn hoyo, y cayendo dentro gēna el que las arroja. Persio en la sat. 1. toca este adagio, diziendo:

Et nucibus facimus quaecumque relictis.

Y Virgilio en la Ecloga octava: *Spargemur vite nuces*. Amonestale, que arroje las nueces, y las dexé, y no haga cosas de muchacho, pues ya se casa. Vease [Avemos de jugar, &c.]

Ya se acabaron mis dias. *Sepultus sum*, Ter. in Phorm. Vease [Sombra soy, &c.]

Ya se desafna [Tambien se dize [Ya se desaturde] y [Ya saca los pies de las aguaderas] y [Ya sale de madre] *Camelus saltat*, Erasmo. Vase deste adagio quando alguno haze alguna cosa que repugna a su natural, como quando el que es de natural severo, grave, y triste, quiere parecer gracioso, y alegre. San Geronimo contra Heluido, dixo: *Risimus in te proverbum: Camelum vidimus saltantem*. Nota el Santo la necedad deste hombre, que siendo vn idiota queria parecer hombre de mucha letras, y muy entendido, vel *Sus saltavit*, Diogen.

Ya se mudó el visfesto [Suele dezirte esto quando las cosas suceden mejor que antes avian sucedido. *Meliores nancisci aues*, Erasmo. Significa aqui la dición *Aves*, los agueros, porque los antiguos tomavan agueros de las aves. Así dixo Horacio en la Oda 15. lib. 1. *Mala ducis aui domum*, id est, malo omne, vel *Iterum tranquillitatem video*, Erasmo. id est, *E malis emergo fortuna in melius commutata*. Vease[Ya quebramos, &c.] y [Ya vino la bonança]

Ya tenemos otro vfo nuevo, ò otra manera de trage. *Aliud genus veni*, Plutarch. Vease[Que nuevo trage, &c.]

Ya vino la bonança. *Lux affulfit*, Erasmo. Vease[Ya se mudò el visicito]

Ya vive contra todo curso natural. Otro [Yá come el pan de los niños] *Vltra pensum vivit*, Erasmo. ex Luciano dicente in Philoscude: *Iam enim ultra fasum vivit*. Alude a los hilos de nuestra vida, que fingen hilar las tres parcas Cloto, Lachesis, y Atropos, vel *Vltra linum*. Idem Lucian. vel *Vltra catalogum vivit*, Suidas. Dizese de el que vive tanto tiempo, que parece passar el numero de años que suelen vivir los mortales. Vease[Mas viejo que Sarra] y [Vive mas que las piedras]

Ya yo lo sabia. *Posterius dixisti*, Erasmo.

Yerva mala, no le empee la elada. *Mala herba non perit*, Vulg. vel *Malum vas non frangitur*, Erasmo. Vease[La mala yerva, &c.]

Yo como tu, y tu como yo, el diablo nos juntò. *Cascus cascam dicit*, Varro. Vease[Ruin con ruin, &c.]

Yo estoy en salvo. *In portu nauigo*, Terent. Vease[En salvo está, &c.] y [No me meto en dibujos]

Yo ganè [Yo vencí] *Mea est pila*, idest, *Vici*, & *voti sum com- por*, aut *res mihi in manu est*, Plaut. in Truculento, y en la comedia Casina, aludiendo a esto dixo: *Sed si hira nunc vult facere officium suum, nostra omnis lis est*, idest, *vicius*.

Yo lo avrè de pagar. *In me hac cadetur faba*, Erasmo. ex Terentio dicente in Eunucho: *At enim isthec in me cadetur faba*, idest, *In me malū hoc recidet*, vel *In me hac vindicabitur culpa*. Tomase la metáfora de las havas, las quales quando les quitan las cascarras las golpean con vnas varas, como suelen hazer los labradores en las eras, y entonces no reciben tantos golpes las havas, ni son tan atormentadas como el lugar donde se golpean. Otros dicen que se tomó la similitud de las havas mal cocidas, las quales los señores enojados viendolas duras solian deshazerlas, y molerlas sobre la cabeça del cocinero, como tomando vengança de las havas, y no del cocinero, porque no se avian cocido, siendo este el que recibia, y sentia el dolor de los golpes, y no las havas.

Yo me eché el agraz en el ojo. Otro [Yo me eché el gato a las barbas] *Ego meo iudicio mihi quasi forex hodie perij*, Terent. in Eunucho. De aquí tomó Erasmo el adagio que dize:

Suo iussu iudicio perijt forex, el qual se dize de aquellos que con su misma voz, y palabras se descubren, y condenan, vel *Canis in vincula*, Zenodor. Dizele quando vno se mete de su voluntad en alguna servidumbre, y esclauitud, ò en algun mal grande. Tomase el adagio de los perros, que halagandolos, y arrayendolos los hombres con pan, ò otro cebo que tienen en la mano se arriman a ellos, y se dexan atar con algunas cuerdas, ò cadenas, vel *Bos in vincula* Helychius. Dizele con el mismo sentido que el precedente, vel *Spontanea molestia*, Erasmo. Vease[Es como la gallina, &c.,] y [No tiene de quien, &c.,] y [Tomar el mal, &c.,]

Yo me quiero ser el moço, y el amo. *Mihi ipsi balneum ministrabo*, Erasmo. id est, *Ego meis inseruiam commodis, aut non ex pectato alieno officio ipse meum negotium egam.*

Yo os doy mi palabra. *Meam asfringo fidem*, Terent. in Eunuchos.

Yo os pondré como mereceis] ò [Yo os sentaré en la silla que mereceis] *Tuis te pingam coloribus*, Erasmo ex D Hieronymo dicente in Rufinum: *Possent, & ego tuis coloribus pingere, & insinere contra insipientem.* Ibidem: *Scire enim te iactas, quæ tibi soli amicis, imo suis confessus, & hæc in medium prolaturum, meisque me coloribus esse pingendum.* Vease. Tanto me hareis, &c.]

Yo os sacaré a paz, y a salvo. *Perfluum traducam*, Plato.

Yo os trataré como vos mereceis. *Ornatus ex tuis virtutibus*, Erasmo ex Terentio in Adelphis ironice dicente: *Si regnum possiderem, ornatus esses ex tuis virtutibus, id est, haberes præmia tuis factis digna.*

Yo te hize, y tu me enseñas] Dizele contra los que enseñan a sus maestros. *Ante barbam duces senes*, Erasmo. Conuerda con este adagio el otro que dize: *Odi puerulos precoces sapientis.* Vease[No están maduros]

Y si se cae el Cielo, y nos coge debaxo?] Es modo de hablar muy comun, con el qual quitamos los vanos temores que algunos tienen de cosa que no es posible que acontezca. *Quid si Cælum ruat?* Terent. in Heaut. Aludió a esto Horacio, quando dice en las Odas: *Si fractus illabatur orbis, impavidum ferient ruina.*